

FAS INTERNATIONAL S.p.A.

Via Lago di Vico ,60 – 36015 SCHIO (VI) ITALY
Telefono +39 0445 502011 r.a. - Fax +39 0445 502010
www.fas.it - info@fas.it
Capitale Sociale € 7.000.000,00 int. vers. - C.F. e P.I.
02081960243
Registro Imprese Vicenza n. 23572

**CHI CONTATTARE IN CASO DI GUASTO**

Nella maggior parte dei casi, molti degli inconvenienti tecnici sono risolvibili con piccoli interventi, consigliamo quindi di leggere attentamente il presente manuale, prima di chiamare il servizio di Assistenza. Nel caso di anomalie o malfunzionamenti non risolvibili l'utente può rivolgersi al referente di zona.

WHOM TO CONTACT IN CASE OF DEFAULT

In most of the cases, many technical inconveniences can be solved with small interventions and therefore we advise to carefully read this booklet before calling the Assistance Service.
In case of anomalies or bad functioning which are not solvable, the user can apply to the local agent.

QUI APPELER EN CAS DE PANNE

Dans la plupart des cas, beaucoup des inconvénients techniques peuvent être résolus avec de petites interventions. Pour cela on vous conseille de lire attentivement ce manuel avant d'appeler le service assistance. En cas de nécessité ou pour d'éventuels renseignements le client peut s'adresser au service technique local

MIT WEM SICH IM STÖRUNGSFALL IN VERBINDUNG SETZEN

In den meisten Fällen sind viele der technischen Schwierigkeiten durch kleine Operationen lösbar; deshalb raten wir Ihnen diese Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie den Kundendienst benachrichtigen. Falls nötig oder um eventuelle Erklärungen zu erhalten, sich an den Gebietsvertreter

A QUIEN CONTACTAR EN CASO DE AVERIA

En la mayor parte de los casos, muchos inconvenientes técnicos se pueden resolver con intervenciones menores; aconsejamos, por lo tanto, leer atentamente el presente manual, antes de llamar al servicio de Asistencia. En el caso de mal funcionamiento o de anomalias irresolubles, el usuario puede dirigirse al agente local.

FAS INTERNATIONAL S.p.A.
Via Lago di Vico 60 - 36015 SCHIO (VI) ITALY
☎ +39 0445 502011 - Fax +39 0445 502010
internet: <http://www.fas.it> - e-mail: info@fas.it

GARANZIA

La Casa garantisce i propri distributori da difetti meccanici costruttivi per la durata di 12 mesi. Danni derivati da un uso non corretto della macchina, come un voltaggio diverso da quello prescritto, uso di monete difettose, pulizie trascurate, ecc. non sono coperti da garanzia. Qualsiasi intervento tecnico dovuto a cattivo uso sarà a totale carico dell'utente.

Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione: inoltre declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze imputabili ad errori di stampa e/o trascrizioni, contenute nella stessa.

GUARANTEE

The builder guarantees its machines for 12 months for mechanical faults. Damages caused by a bad functioning of the machine, such as incorrect voltage, use of faulty coins, neglected cleaning, are not covered by this guarantee. Every technical intervention due to the bad use of the machine will be at the customer's charge.

The builder reserves itself the right to modify, without notice, the technical features of the machines published in this manual. Furthermore it will accept no responsibility for any possible inexactness due to misprint and/or clerical errors of the same.

GARANTIE

La société garantit ses distributeurs pour une période de 12 mois contre tous défauts mécaniques reconnus par le constructeur. Les mauvaises utilisations du distributeur, par exemple, tension électrique incorrecte, introduction de monnaies défectueuses, malpropreté, etc. ne sont pas couvertes par cette garantie. Toutes interventions techniques dues à la mauvaise utilisation de la machine seront à la responsabilité du client.

Le constructeur se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication; en outre elle décline toute responsabilité pour les possibles inexactitudes imputables à des fautes d'impression et/ou de transcriptions à l'intérieur de cette plaquette.

GARANTIE

Die Firma haftet für 12 Monate für mechanische Herstellungsdefekte. Schäden, die durch unsachgemässen Gebrauch der Maschine entstehen, wie z.B. eine andere Spannung als die vorgeschriebene, Verwendung defekter Münzen, vernachlässigte Reinigung, usw. werden von der Garantie nicht gedeckt. Jede technische Eingriffe, die der schlechten Verwendung zuzuschreiben sind, sind vollkommen zu Lasten des Verwenders.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Kennzeichen der Einrichtungen, die in diesem Handbuch dargestellt sind, ohne Voranzeige zu ändern. Außerdem lehnt er jede Verantwortung für mögliche Ungenauigkeiten ab, die in diesem Handbuch enthalten sind und Druckfehlern und/oder Abschreibungen zuzuschreiben sind.

GARANTIA

La Firma garantiza los propios distribuidores automáticos y responde por los defectos mecánicos de construcción durante un período de 12 meses. Daños provocados por un uso incorrecto de la máquina, como por ej. un voltaje diferente del prescrito, uso de monedas defectuosas, limpiezas omitidas, etc. no están cubiertas por la garantía. Cualquier intervención técnica que fuere necesaria a causa de un mal uso del distribuidor, estará totalmente a cargo del usuario.

El constructor se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características del equipo tal como se lo presenta en esta publicación: además, declina toda responsabilidad por las posibles inexactitudes que ésta pueda contener, atribuibles a errores de impresión o transcripción.

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e quant'altro è contenuto nel presente fascicolo sono di natura tecnica riservata e, per questo, ogni informazione non può essere riprodotta né completamente né parzialmente e non può essere comunicata a terzi, senza l'autorizzazione scritta della FAS.










The instructions, drawings, tables and everything else contained in this pamphlet are of a confidential nature and, for this reason, no information can be reproduced wholly or in part, nor communicated to third parties without the written approval of FAS.

Les instructions, les dessins, les tableaux et toute autre chose contenue dans le présent dossier sont des informations de nature technique confidentielle et pour cette raison, toute reproduction intégrale ou partielle de ces informations et toute communication de celles-ci à des tiers est formellement interdite, sans l'autorisation écrite de FAS.

Die Anleitungen, Zeichnungen, Tabellen und der restliche Inhalt dieser Akte sind technischer Natur und vertraulich. Deshalb dürfen sämtliche Informationen ohne schriftliche Zustimmung der FAS weder ganz noch teilweise vervielfältigt oder Dritten zugänglich gemacht werden.

Tanto las instrucciones como los dibujos, las tablas y todo lo demás contenido en el presente fascículo son de carácter técnico reservado y, por tanto, no se podrá reproducir ninguna información ni total ni parcialmente y no se podrá comunicar a terceros sin la autorización escrita de FAS.

CONTENTS

1	GENERAL	2
1.1	MACHINE ID.....	2
1.2	LAYOUT OF ADHESIVE STICKERS.....	2
1.3	CONSULTATION GUIDE.....	3
2	SAFETY DEVICES	5
3	INTENDED USE	10
4	TECHNICAL CHARACTERISTICS	11
5	DOOR COMPONENTS	12
6	INTERNAL COMPONENTS	13
7	TRANSPORT, HANDLING, STORAGE AND UNPACKING	14
7.1	TRANSPORTATION AND STORAGE 	14
7.2	UNPACKING 	14
7.3	INSTALLATION 	15
7.4	WARNING FOR INSTALLATION.....	15
7.5	CONNECTING THE PAYMENT SYSTEM.....	15
8	WARNING FOR SCRAPPING THE MACHINE	17
9	OPERATION AND USE	17
9.1	STARTING THE MACHINE.....	17
9.2	OPERATION.....	17
9.3	REPLACING THE WASTE MATERIAL COLLECTION BAG.....	18
10	PROGRAMMING	20
10.1	 CONFIGURATION.....	21
10.2	 PRINTER.....	22
10.3	 CONTROL PANEL.....	22
10.3.1	 UPDATE INTERFACE TYPE.....	23
10.3.2	 UPDATE CUSTOMISATION.....	24
10.3.3	 UPDATE MULTIMEDIA.....	25
11	MAINTENANCE	26
11.1	FOREWORD.....	26
11.2	REGULAR ROUTINE MAINTENANCE.....	26
11.3	SAFETY DEVICE EFFICIENCY CHECKS.....	26
11.4	POSSIBLE FAULTS AND/OR ANOMALIES.....	27
11.5	ELECTRICAL MAINTENANCE.....	28
12	INSTRUCTIONS FOR CLEANING	29
12.1	IMPORTANT POINTS FOR CLEANING.....	29
12.2	INACTIVITY.....	30

1 GENERAL



This manual has been prepared for the most complete model: consequently there may be extra descriptions or explanations that do not apply to your machine.

This documentation is an integral part of the machine and must accompany it when it changes hands or is moved throughout the company.

Before installing and using the vending machine, you must read and fully understand this manual as it provides information regarding safe installation, operation and maintenance of the unit.

This manual provides all the information needed by the personnel assigned to running and maintaining the machine so they can operate in full safety.

Contact the manufacturer for any information, spare parts or accessories you may need; Never perform any operations you are unsure of. This is strictly forbidden.

The manual or a copy thereof must be kept near the machine, on hand for the operator to consult; it must be kept in a place protected from heat, humidity and corrosive agents (oils, lubricants, corrosive products).

The manual must be consulted carefully so as to prevent damaging it; never remove any pages, replace or delete information or modify the content of the manual in any way.

Any updates and sheets illustrating the accessories are considered integrations to the manual and therefore must be attached therewith.

1.1 MACHINE ID

In this manual, the pages immediately below show the user how to identify the AUTOMATIC COMPACTOR; This information will be very important later on as it enables the manufacturer to provide technical information quickly and safely and to facilitate spare parts management.

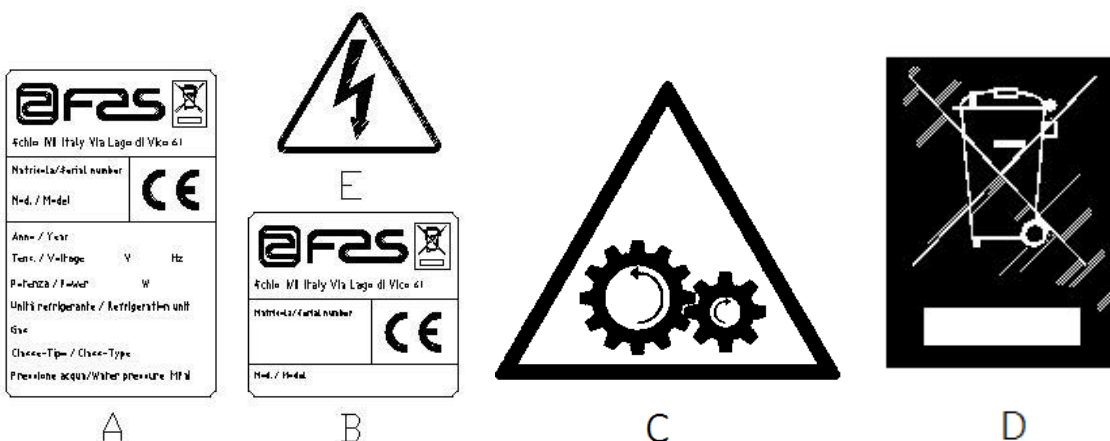


You are therefore advised not to damage or remove the means of product identification.

The ID label is a plastic laminated data-plate showing the information that must be provided to the manufacturer when needed;

This label is the only one recognised by the manufacturer for product identification.

1.2 LAYOUT OF ADHESIVE STICKERS



G	Full ID data-plate
B	ID label
C	Safety sticker indicating the danger of rotating parts
D	Disposal according to WEEE, in accordance with national law.
E	Safety sticker indicating the presence of electrical voltage

The complete ID label "A", showing all the machine information, is set inside the body (see diagram below). If there is printing on the side of the body, label "B" is placed on the back of the body, at the top right. Moreover, the serial number is reported on the most important components of the machine (boards, motors, etc.).

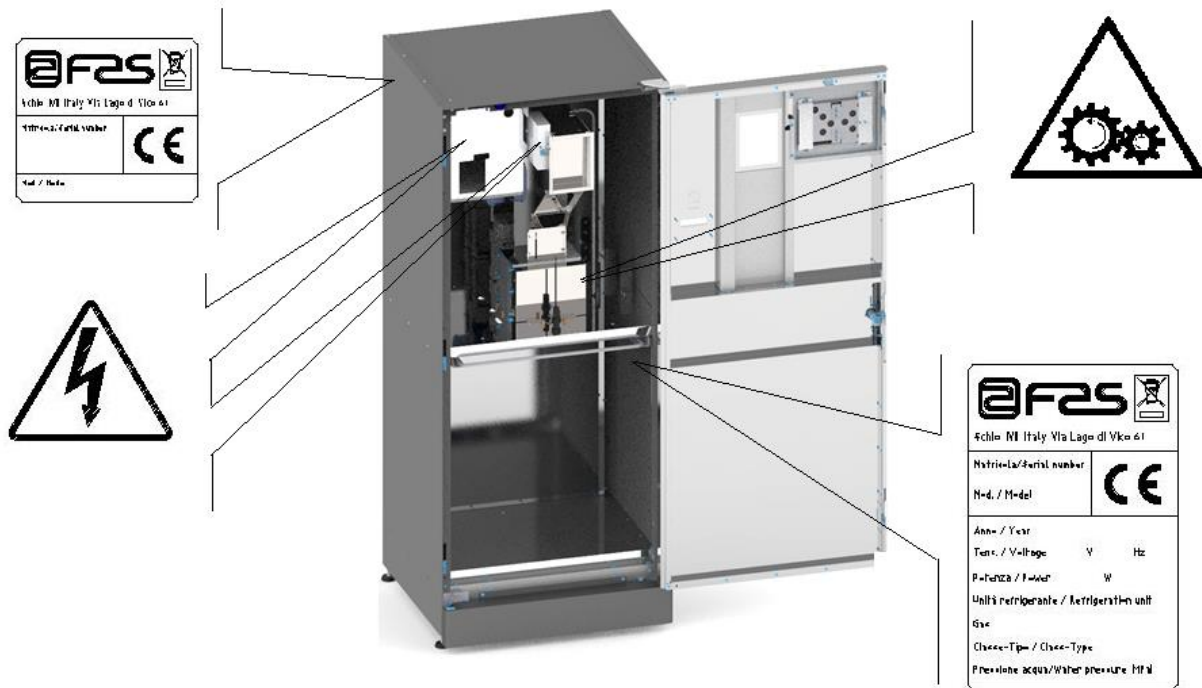


Fig. 1

1.3 CONSULTATION GUIDE




SYMBOL	MEANING	REMARKS
	DANGER	Indicates a danger that may even lead to death.
	WARNING	Indicates a warning or notes on key functions or useful information. Pay close attention to the text accompanying this symbol. It requires that maintenance personnel take a measurement reading, check a report, check the correct positioning of some part of the machinery, etc., before performing a certain command or operation.
	SCHEDULED MAINTENANCE ACTIVITIES	<i>The term scheduled maintenance indicates:</i> recharging, setting control parameters
	SPECIAL MAINTENANCE ACTIVITIES	<i>The term special maintenance indicates:</i> maintenance tasks of varying complexity (mechanical, electrical, etc.), performed under particular conditions or agreed upon with the user and not considered under the scheduled maintenance activities.
	RECYCLING	The materials must be disposed of in an environmentally-friendly manner. This is mandatory.

Pay close attention to any text in bold face, a larger font or underlined, as it always refers to operations or information of particular importance.

The attached wiring diagrams are to be used exclusively by skilled technicians authorised by the manufacturer to carry out maintenance and special controls.

On the pages that follow, when referring to the machine, the terms "front" or "forward" indicate door side, while the term "back" or "rear" is used to indicate the opposite side; the terms "right" and "left" refer to the operator's right and left side when standing in front of and facing the unit.

For each operation to be carried out on the machine, a level of expertise (see below) is given to indicate the persons qualified to perform the operation concerned.

Final user	Persons with no specific skills, able only to use the commands displayed on the unit or by following the instructions on the display
Scheduled maintenance operator	Persons able perform the tasks indicated for the previous qualification level and, in addition, to operate according to the instructions indicated with the symbol  in this manual
Special maintenance operator	Personnel able perform the tasks indicated for the previous qualification levels and, in addition, to operate according to the instructions indicated with the symbols   indicated in this manual. In some cases, the skilled technicians must also be able to intervene with the guards disabled, and thus under unsafe conditions. However, operations with moving and/or powered parts must only be performed in exceptional cases and only when intervention under adequately safe conditions have proved impossible. Only persons with the knowledge and practical experience with the unit — in particular with unit safety and hygiene — should be allowed access to these areas.

The operations described in this manual relative to each phase of the life cycle of the machine have been carefully analysed by the manufacturer. Therefore, the number of operators and their indicated qualifications are those most suitable to best perform the functions.

2 SAFETY DEVICES



Only persons with the knowledge and practical experience with the unit — in particular with unit safety and hygiene — should be allowed access to the maintenance area.








This appliance can be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or insufficient experience and knowledge, provided that they are carefully supervised or instructed about how to use the appliance safely and the risks that this entails.
Children must be supervised to prevent them from playing with the unit.
Children must not be allowed to carry out cleaning or maintenance work on the unit.






The power supply wire is of the type with non-separable plug. If the connection cable needs to be replaced, the work must only be performed by qualified assistance-service personnel.
Any work other than routine maintenance should be performed with the unit disconnected from the power supply.



Always wear suitable clothing, as indicated herein and in the current national laws in force in the country where the machine is to be used; this is mandatory. Never wear loose, fluttering clothing, belts, rings and necklaces. Long hair should be gathered up under a special cap.

	<p>The unit must not be installed outdoors, exposed to direct sunlight or installed where water jets can be used. The unit can be installed in a location with an ambient temperature between 3°C and 32°C.</p> <p>After positioning the machine, adjust the four adjustable feet so that the machine is perfectly horizontal; all the feet should touch the floor.</p>
	<p>Turn off the machine using the main switch and unplug it before starting any cleaning operations. Do not wash the vending machine with direct and/or high pressure water jets.</p>
	<p>During maintenance, the vending machine must be switched off. To avoid the risk of rust or chemical corrosion in general, stainless steel and painted surfaces must be kept clean.</p> <p>Use cleaning products as indicated on the label. Do not use detergents that are too "aggressive" as they may damage some parts. The manufacturer disclaims all liability for damage caused by the improper use of such detergents or the use of toxic agents.</p>
	<p>The unit must be connected to a power supply mains with earth connection compliant with current law. The manufacturer recommends providing an electric power supply mains for the vending machine which is equipped with a disconnecting device having a contact opening of at least 3 mm. Ensure that the plug is accessible after installation. Never use extension cords, adapters or trailing sockets.</p>
	<p>CAUTION: when positioning the appliance, make sure the power cord is not trapped or damaged.</p>

	<p>The use of non-original accessories or components endangers the safety of the machine. The manufacturer declines all responsibilities for the use of parts or accessories that are not original and is not accountable for whatever damages, direct or indirect, should result from such improper use. The variety of similar products that may be available on the market, prevents the manufacturer from a possible check on these components. Caution: the use of components and spare parts that are not original may void the entire machine warranty.</p>
	<p>The construction of the vending machine and the analysis of safety issues refer to current regulations.</p>
	<p>This appliance is intended for use in domestic and similar applications, such as:</p> <ul style="list-style-type: none">- kitchen areas for staff in shops, offices and other workplaces;- farm holiday centres and guests in hotels, motels and other residential venues;- bed & breakfast and similar venues;- catering and similar non-retail applications.

Never operate the machine with the fixed and/or mobile guards disassembled or with safety devices bypassed. This is strictly forbidden.

Never remove or tamper with safety devices. This is strictly forbidden.

Never perform any maintenance or adjustments unless you have thoroughly read and understood the contents of this manual.

Adjustment operations performed with reduced safety or with the safety devices partially bypassed must be performed by a single person and access to the machine by unauthorised persons must be prohibited during this time; As far as possible, only one guard should be bypassed at a time.



After performing adjustments or maintenance under reduced safety conditions, always reinstate all guards and correct machine operating status as quickly as possible.

Diligent performance of the periodic, scheduled maintenance indicated herein is required both to ensure operating safety and to keep the machine in good working order.

Check that the safety labels are in good condition and study their meaning: they are required to prevent accidents; If they have deteriorated, been lost or refer to components that have been replaced, they must be replaced by requesting original replacement labels from the manufacturer and they must be set in the exactly the same position as shown in this manual.



Remember: a prudent operator in good physical and mental condition is the best insurance against any injury.



Using the wiring diagrams to make modifications is strictly forbidden.



Using a different number of workers, or persons with qualifications below those required, could endanger the personnel involved or anyone in the vicinity of the machine.



In the event of fire, do not direct jets of water against the machine as this could cause short-circuiting and result in accidents, even fatal, for persons nearby.



Do not use abrasive materials
Do not use spray lubricants



Never use the machine in environment where there is the risk of fire and/or explosion.
The machine may only be used when it is stably installed in its place of use (i.e. standing on a flat horizontal surface, with no risk of moving on its base wheels by the force of its own weight, even if lightly pushed).
For reasons of safety, hygiene, health and warranty, it is strictly forbidden to use the machine for purposes and/or in ways other than those described herein. Any other use is to be considered incorrect, non-compliant and not intended by the manufacturer and, as such, potentially dangerous for the safety and health of exposed persons, animals and/or property.
The manufacturer shall in no way be held liable for any injuries to persons and animals or property damage caused by improper use of the machine.

3 INTENDED USE



The machines covered by this manual, are intended to be used to

- crush thin plastic bottles (hereinafter indicated as "bottles") and empty aluminium cans (hereinafter indicated as "cans") in the case of the compactor

For bottles and cans, the section must not exceed the dimensions given in Fig. 2

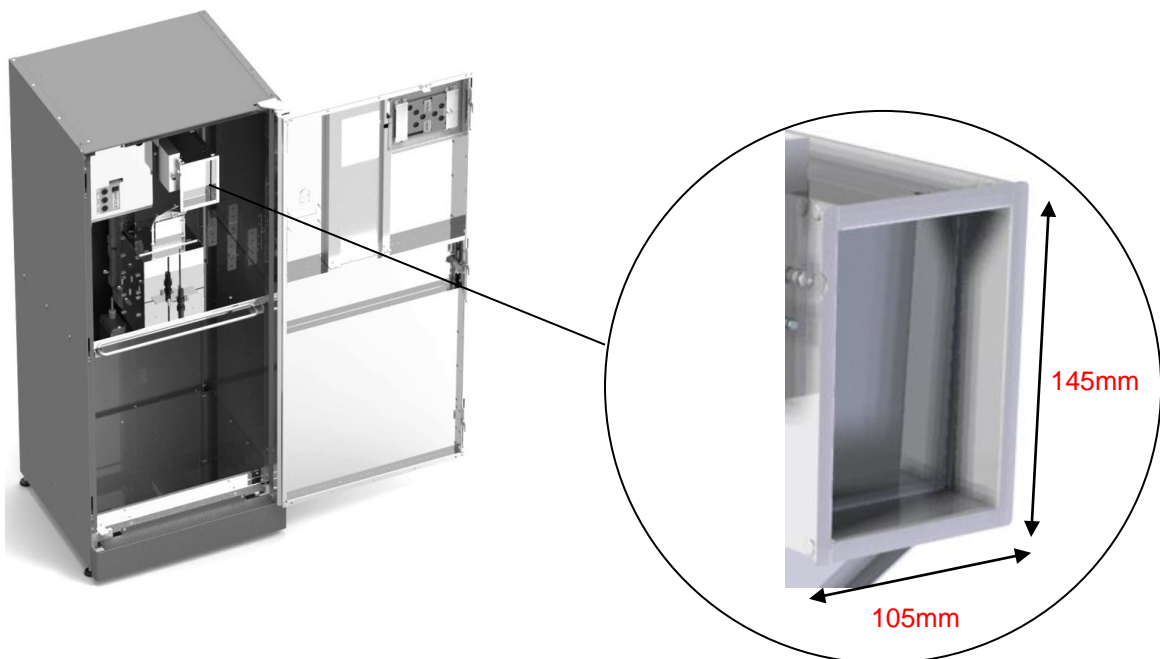
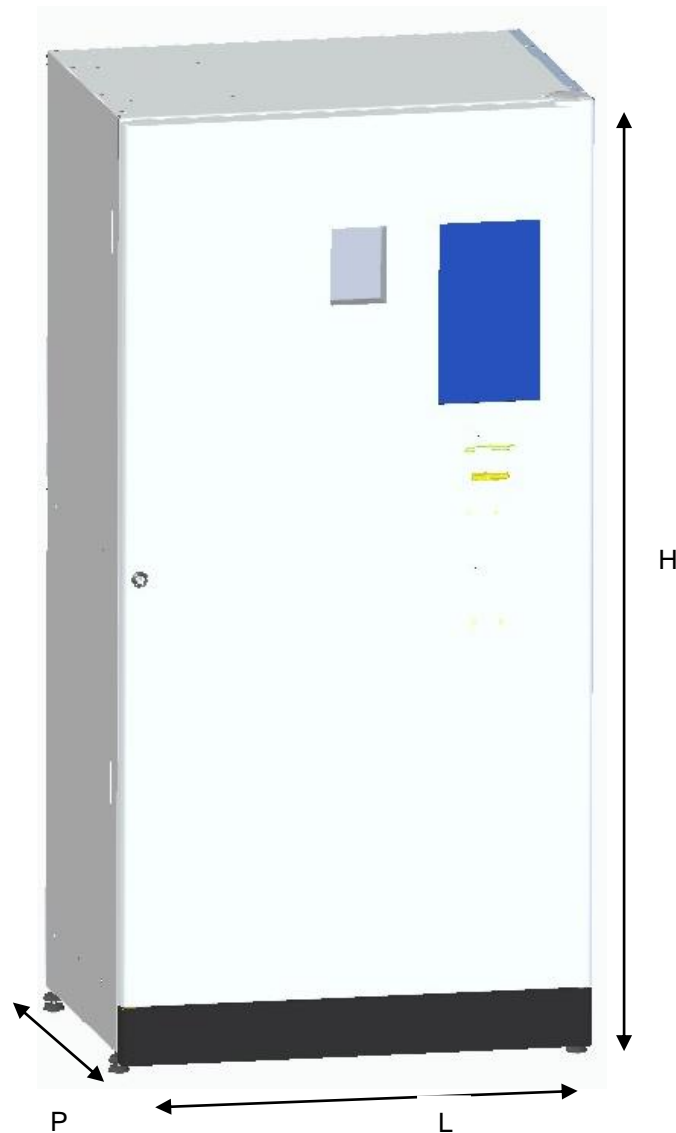


Fig. 2

4 TECHNICAL CHARACTERISTICS



Height	H = 1830 mm
Width	W = 900 mm
Depth	D = 680 mm
Weight (without packaging)	150 kg
Rated voltage	see ID data-plate
Rated power	see ID data-plate
Limit environmental conditions for operations	Ambient temperature - max. 32°C Ambient temperature - min. 3°C Relative humidity - max. 65%
Weighted sound pressure level "A"	Less than 70 dB

5 DOOR COMPONENTS

- 1 Touchscreen display
- 2 Door locks.
- 3 Foot skirting board
- 4 Insertion hatch

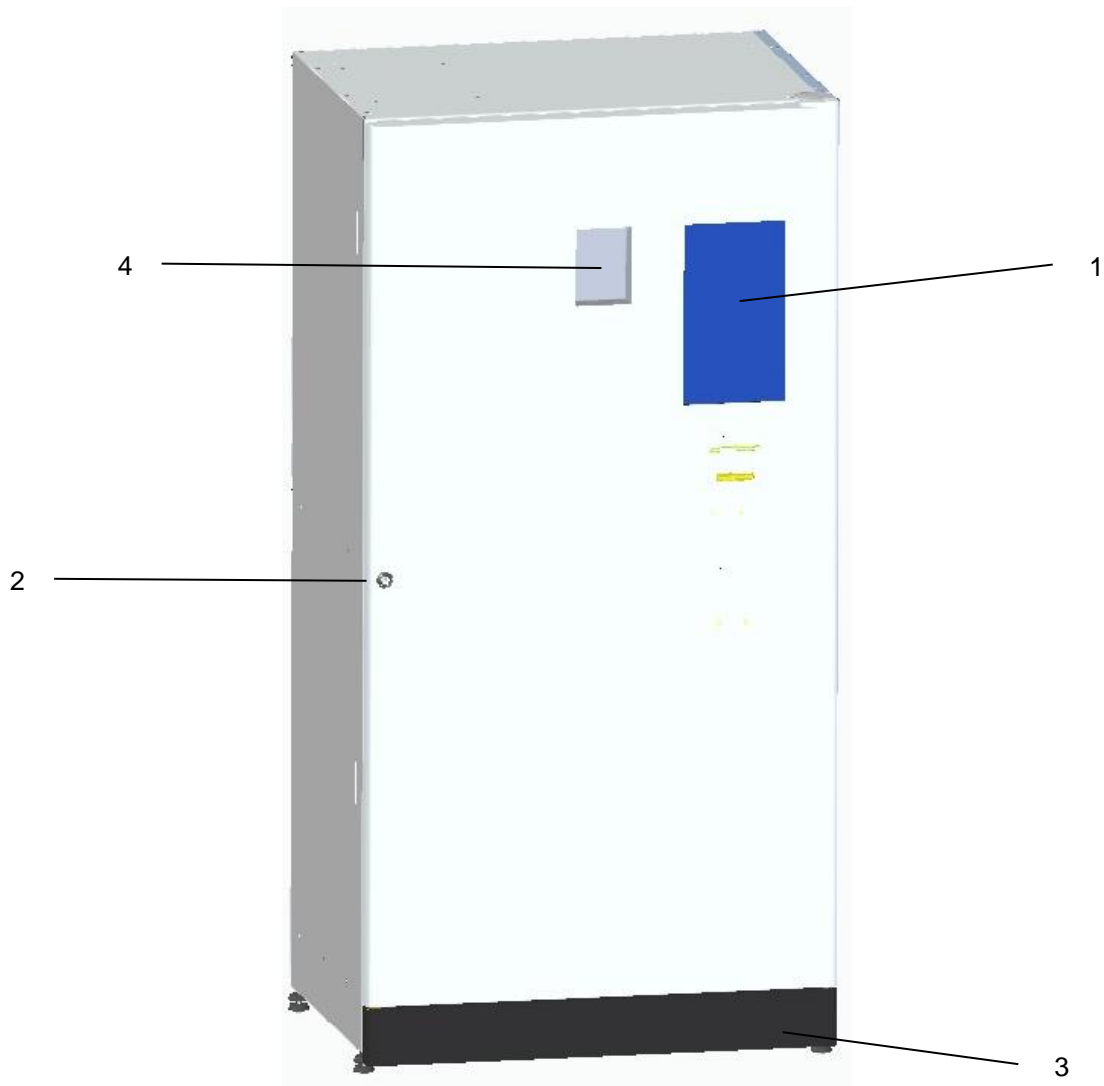


Fig. 3

6 INTERNAL COMPONENTS

- 1 **Compactor unit:** located inside the body, behind and below the duct where the material to be compressed is inserted. It consists of a gearmotor and a system of rotating blades
- 2 **Feed duct with hatch:** located in the centre of the body, used to convey the material to the rotating blades
- 3 **Electrical panel:** located at the top of the body, contains all electrical connections, power board and fuses. It has a safety switch to cut off the machine electrical system power supply
- 4 **Sanitisation pump**
- 5 **Product passage and bag full photocells**
- 6 **Door microswitch:** sends "door open" signal to the board
- 7 **Insertion hatch safety microswitch**
- 8 **Dry waste bin**

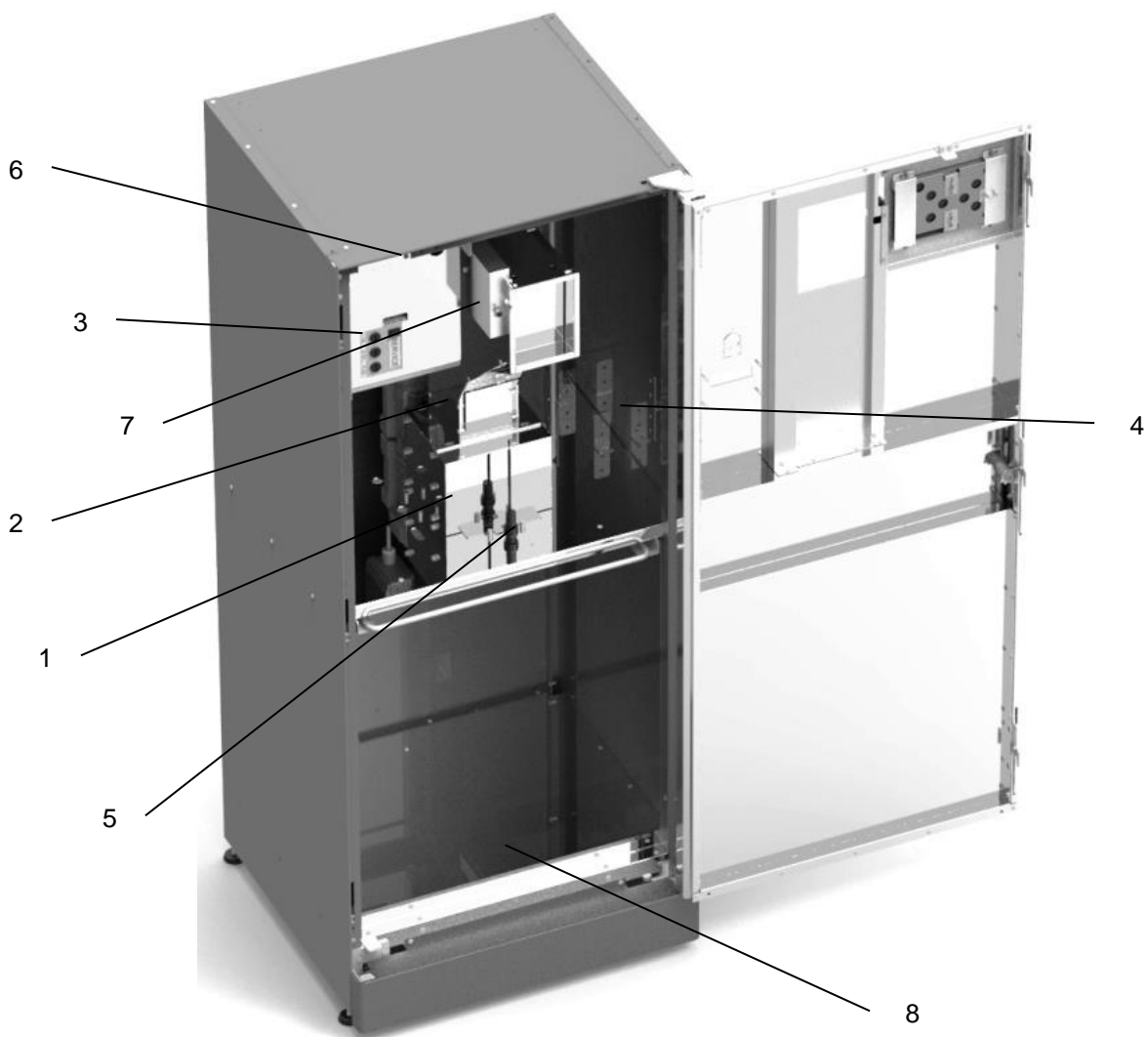


Fig. 4

7 TRANSPORT, HANDLING, STORAGE AND UNPACKING



If you notice any damage to the compactor, inform the courier straight away.

7.1 TRANSPORTATION AND STORAGE

To prevent any damage to the compactor, transportation operations must be carried out carefully and always with the compactor secured to its pallet.

For loading/unloading manoeuvres, the machine must be lifted with a forklift (either motor-driven or manual), positioning the forks in the space under the pallet.

Over short distances — for example within a plant or an office — the unit may be moved without the pallet, however, this requires being extremely careful not to damage the compactor. Instead, the following are always strictly **forbidden**:

- Laying the compactor on its side;
- Dragging the compactor with ropes or similar devices;
- Lifting the compactor by gripping it at the sides;
- Lifting the compactor with any type of harness or rope;
- Shaking or jerking the compactor and its packaging.

As to the storage of the machines, it is appropriate that the environment of conservation is very dry with temperatures between 0° and +40°C.

After having set the machine in a protected environment, cover it and avoid accidentally moving or bumping it. **Never** stack several packaged machines on top of one another, and keep in the vertical position as indicated by the arrows on the packaging itself.

7.2 UNPACKING

The packing materials must be removed carefully to avoid damaging the compactor. Inspect the machine body inside and out for any damage. Do not destroy the packing materials until the carrier's representative has examined them.



Remember to remove the packaging elements or any accessories from inside the compactor, as they might prevent correct machine operation.

To remove the machine from the pallet, just loosen the 4 hex-head screws securing the base of the compactor to the pallet. There are 2 on the back of the machine and 2 on the front, and they can be accessed by opening the door.



Always dispose of packing materials in an environmentally-friendly manner and in compliance with current law.





Lift the compactor and make certain that the support legs are pulled all the way out of the pallet.

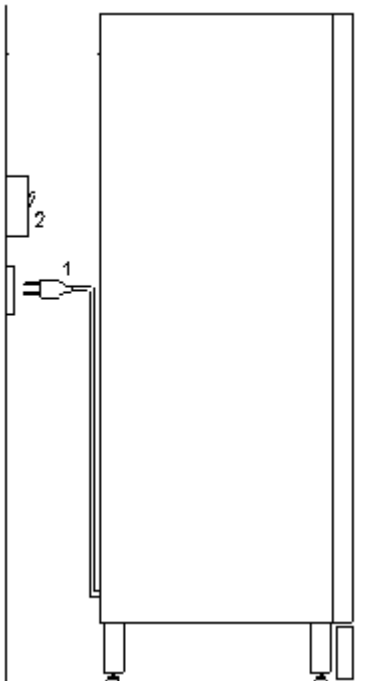
7.3 INSTALLATION

The compactor must be positioned on a surface (floor, platform) that can withstand its weight.

Check the power level of the electrical system is adequate for the maximum power level of the machine (see plate). When in doubt, contact a qualified technician. Technicians must also verify that the section of the system cables is suitable for the power absorbed by the compactor.

	<p style="text-align: center;">The following guidelines apply only to the United Kingdom.</p> <p style="text-align: center;">The cables are colour coded as follows: <i>GREEN AND YELLOW - EARTH ---- BLUE - NEUTRAL ---- BROWN - PHASE</i></p> <p>As the colours of the wires in the unit cable may not correspond to the coloured markings on the terminals in your plug, proceed as follows: Connect the GREEN and YELLOW wire to the terminal which is marked E, bears the earth symbol, or is coloured either GREEN or GREEN and YELLOW. Connect the BLUE wire to the terminal which is marked N or is coloured BLACK or BLUE. Connect the BROWN wire to the terminal which is marked L or is coloured RED or BROWN.</p>
	<p>The manufacturer cannot be held liable for damages resulting from failure to observe the above precautions.</p>

- After positioning the compactor, adjust the four support feet so it's perfectly horizontal; all the feet should touch the floor.



Description of connections:

- 1 "Schuko" German-type plug
- 2 Differential magneto thermal switch

7.4 WARNING FOR INSTALLATION

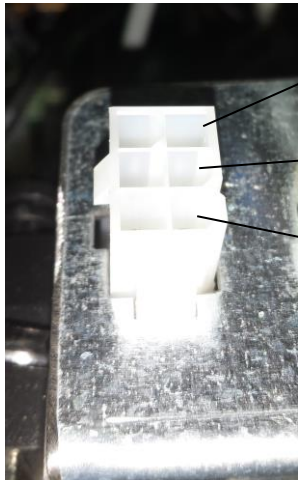
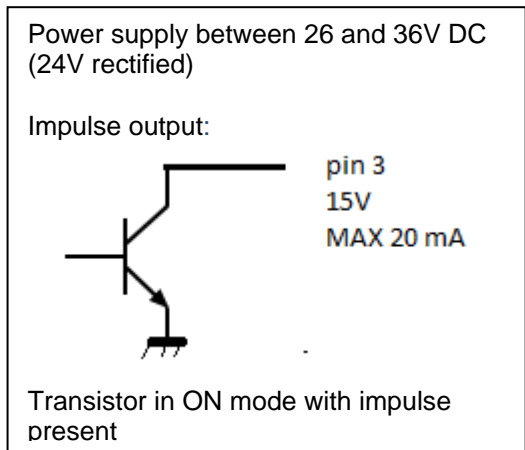
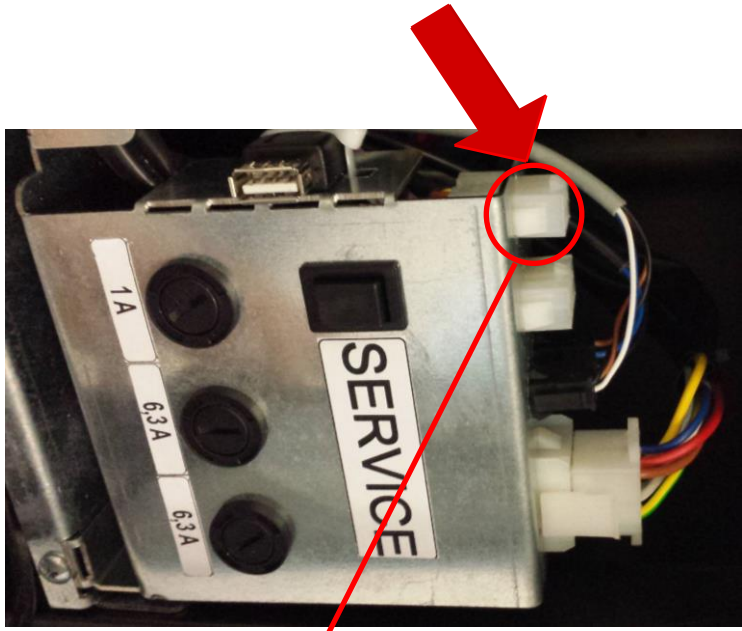
The machine is sold without payment system, therefore, any machine failure, injury or property damage resulting from incorrect installation of the payment system, shall be the sole responsibility of the party that performed installation.

7.5 CONNECTING THE PAYMENT SYSTEM

The payment system should be connected and disconnected while the machine is off.

Connect the payment system to the connector indicated by the arrow — remove the protection wall to access this connector.

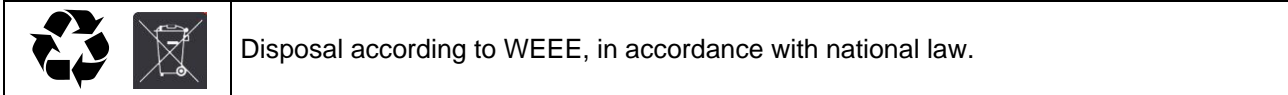
Insert the connection cable following the cables running from the door to the electrical panel.



- Pin 1 + supply
- Pin 2 - supply
- Pin 3 impulse output

8 WARNING FOR SCRAPPING THE MACHINE

If the machine is disassembled in order to be definitively demolished, it is obligatory to follow the rules in force regarding the protection of the environment. All ferrous, plastic or similar materials should be taken to the authorised depots. Particular attention must be made to:



If you have any queries, you are recommended to contact the relevant local refuse disposal authorities.

9 OPERATION AND USE

9.1 STARTING THE MACHINE

To turn on the machine:

1. insert the Schuko plug (see par.6.3) in a single-phase 230V socket (L + N) equipped with an earthing wire.
2. The touchscreen display (ref. 1 fig. 3) comes on; wait until it reads: **"INSERT BOTTLE OR CAN"**.

9.2 OPERATION

1. Push the bottom of the bottle or can against the hatch (ref.4), just enough to overcome the force of the small magnet holding it closed (for the maximum bottle and can dimensions, see Figure 2).
2. Drop bottle or can into the compartment behind the hatch.
3. Pull your hands out and the hatch closes; only after the hatch has fully closed will the rollers start running and begin the crushing phase. They continue running for a set amount of time after the hatch has closed (if the hatch ref. 4 is opened, e.g. pushed by hand or with another bottle/can, the rollers stop). After the time normally required for the item to fall onto the rollers and be crushed, the rollers continue turning for a few seconds to enable some degree of self-cleaning. After the rollers have stopped, the prompt to introduce materials appears on the display ref. 1 (see par. 8.2).
4. Do not overload the machine; it is better to wait until the machine has completed the shredding/crushing cycle (one cycle takes about 7 to 8 seconds) before introducing another. This is even more important if the machine has a printer.

In fact, the printout normally refers to what is detected by the photocell, ref. 5 Figure 4, which can only distinguish the passage of bottles or cans if there is an adequate lapse between them.

If the rollers jam or there is an abnormal accumulation of material between them, they will automatically reverse direction and restart for a maximum of 3 times. This will occur a maximum of 3 times and, if this does not unjam the unit or eliminate the build-up of material, the machine will cut out in alarm mode. In this case, unplug the unit and call in authorized maintenance personnel.

9.3 REPLACING THE WASTE MATERIAL COLLECTION BAG



Before accessing the bag of shredded/ crushed material, put on cut-resistant, abrasion-resistant gloves.

With reference to Figure 5, the collection bag is located in the machine's lower compartment, under the shredding/crushing rollers. The door, which is normally locked, must be opened to access the bag.

As soon as the door is opened, the words "DOOR OPEN" will appear the display. If the rollers are running, they will stop almost instantly and they cannot be restarted until the door has been closed once more (the safety microswitch controls door position).

Pull out the frame supporting the bag (it is set on steel tracks); remove the full bag and replace it with a clean, empty one; clean the sensor and the surrounding area. After setting the empty bag on the frame, insert it into the lower compartment and lock the door.



The key must be kept by a responsible person and should only be used when, and for the time, strictly necessary. Never leave it inserted in the lock when unattended.

When the bag has been filled over a certain limit, the "bag full" sensor causes the machine to stop, the words "OUT OF SERVICE, BAG FULL, REQUEST ASSISTANCE" appear on the display and the machine cannot restart until the bag has been emptied.



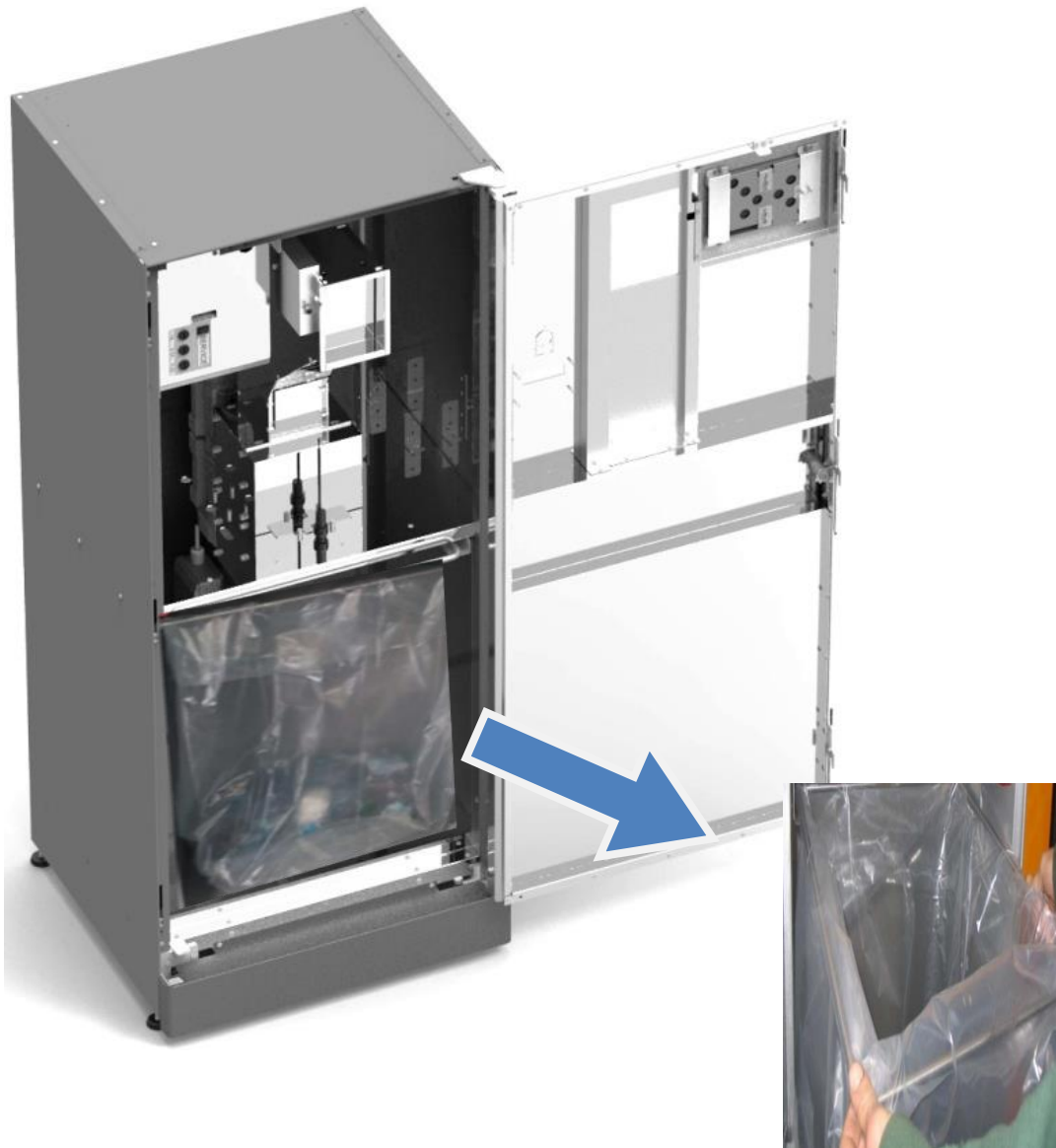
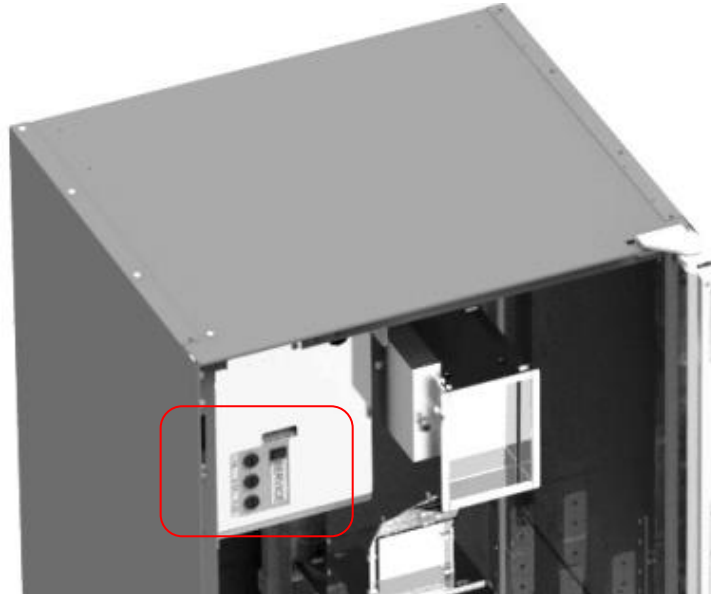


Fig. 5





10 PROGRAMMING

Once the door has been opened, the upper section of the compactor presents a "SERVICE" button used to enter programming mode:



The touchscreen display shows the following screen:

	Quit and return to previous screen
	Display all firmware and software versions
	Select the language for the descriptions in the programming menu and machine configuration
	This lets you configure the sanitation and compressing process, enable the printer and set the messages that appear on the screens
	This lets you enable a printer (if available) and configure the printing of the receipt
	This provides access to the programming submenus
	This lets you reset the system
	This lets you reset errors
	Update main-board software
	This lets you display the total cycles performed, bonuses and machine blocks


	This lets you make a sanitizing of the system
	Allows you to rotate the compactor blades clockwise and anti-clockwise, and to lock/release the bottle insertion hatch
	Allows you to register in the database the bottles you want the compactor to accept
	Test icon for commands to the API server



10.1 CONFIGURATION

Compressing time in seconds: used to set the compressing duration (in seconds) - i.e. how long the waste compressing blades remain in motion.

With the next two lines of the screen, the time interval in which the automatic sanitization is performed, and the duration (in seconds) in which the sanitizing liquid is sprayed inside the sanitizing tube can be programmed according to their needs.

	<p>It is very important to <u>periodically check the presence of sanitizing liquid inside the container bottle because the automatic sanitation, as well as constantly maintaining the machine's hygiene, ensures its correct function.</u></p> <p>USE NEUTRAL BASED DETERGENTS, DISINFECTANTS, AND SCENTED DEODORANTS (professional concentrated scented products can be used diluted with water)</p> <p>Important: <u>DO NOT USE ACID OR AGGRESSIVE SOLUTIONS.</u></p>
---	--

Additional cycles after bag full: it is possible to alter the number of bottles/cans that can be inserted after the first "bag full" pre-warning. Set to 0 (zero) means that as soon as the photocell detects the "bag full" level (preset to 10 cm), the machine stops immediately afterwards without the possibility of introducing other waste. If you wish to receive a bag full notice, by changing the "over-full" photocell reading calibration, a number (e.g. 12) can be entered so that 12 more bottles can be introduced after the bag full mail notice.

API URL: enter the API server address

API key: enter the API service access key

Enable qrcode generation: enable or disable the generation of QRcodes that can be used as bonuses after the compacting of the bottles

Qrcode reader present: to be enabled after installing a QRcode reader. If enabled, it allows the barcodes of the bottles to be read and the hatch to then be released if the codes are present in the bottle database. If there is no reader and this command has been disabled, the hatch is always unlocked and only locks during compressing.



10.2 PRINTER

The printer can be enabled if present. To use when you wish to issue a receipt that testifies to using the machine and then linked to a bonus.

With the next line, you can program how often the receipt will be issued and in which position to place an eventual logo and what type of text will be printed.



10.3 CONTROL PANEL

	Quit and return to previous screen
	Update interface type
	Update customisation
	Update multimedia
	Update engine
	Identification parameters
	Reset engine
	Do not use
	Used to set date and time
	Allows access to tablet settings
	Allows the debug window to be visualised or hidden



10.3.1 UPDATE INTERFACE TYPE

INTERFACE: Identifies an interface in terms of graphics (colours, layout, button style, etc.), operation (category/selections, alphanumeric keypad, icon selection, sequence of screens to reach product selection).



After setting the correct interface code in the ID parameters, use this icon to update the interface type.

The update can be performed remotely (if the tablet is connected to the internet) or locally, in which case the interface file must be pre-loaded on to the tablet using a USB pen drive.

Remote upgrade is completely automatic: the tablet connects to the specific server, downloads and installs the file and then runs the interface.

The interface file is a compressed file (.zip extension) the name of which is formed from any alphanumeric sequence of up to 20 characters (e.g. INTERFACCIA00000003.zip). To load this file up to the tablet after copying it to a USB pen drive, proceed as follows:

Insert the key into the USB port highlighted in the photo



select the "copy from USB" icon in the Control Panel and then the "Select file" icon; a dialogue window open allowing you to select the desired file from the USB key that will be automatically copied to the tablet. When copying is complete, the "Interface Update" icon is displayed that installs and runs the interface.





10.3.2 UPDATE CUSTOMISATION

CUSTOMISATION: For a given interface, the modifiable elements of the interface itself can be customised.

For example:

Determines how many and which languages are used in an interface.

Defines which and how many categories/selections are available for a hot machine.

Defines the product database and ingredient lists.



After setting the correct “customization code” in the ID parameters, use this icon to update the customization

Once again in this case, the update can be performed remotely (if the tablet is connected to the internet) or locally, in which case the customisation file must be pre-loaded onto the tablet using a USB pen drive.

Remote upgrade is completely automatic: the tablet connects to the specific server, downloads and installs the file and then runs the interface updated with the new customisation.

The interface customisation file is a compressed file (.zip extension) the name of which is formed from any alphanumeric sequence of up to 20 characters (e.g. PERSONALIZZA000002.zip). To load this file up to the tablet after copying it to a USB pen drive, proceed as follows:

Insert the key into the USB port highlighted in the photo.



Select the "copy from USB" icon in the Control Panel and then the "Select file" icon; a dialogue window open allowing you to select the desired file from the USB key that will be automatically copied to the tablet. When copying is complete, the “Customization Update” icon is displayed that installs and runs it.



10.3.3 UPDATE MULTIMEDIA

MULTIMEDIA: Identifies the particular multimedia "collection" used by the machine (series of videos, images).



After setting the correct "multimedia code" in the ID parameters, use this icon to update the customization.

Once again in this case, the update can be performed remotely (if the tablet is connected to the internet) or locally, in which case the multimedia file must be pre-loaded onto the tablet using a USB pen drive.

Remote upgrade is completely automatic: the tablet connects to the specific server, downloads and installs the file and then runs the updated interface with the new multimedia content.

The multimedia content file is a compressed file (.zip extension) the name of which is formed from any alphanumeric sequence of up to 20 characters (e.g. MEDIA000002.zip). To load this file up to the tablet after copying it to a USB pen drive, proceed as follows:

Insert the key into the USB port highlighted in the photo.



Select the "copy from USB" icon in the Control Panel and then the "Select file" icon; a dialogue window open allowing you to select the desired file from the USB key that will be automatically copied to the tablet. When copying is complete, the "Multimedia Update" icon is displayed that installs and runs the updated interface with the new multimedia content.




11 MAINTENANCE

11.1 FOREWORD

In time, the machine will inevitably require maintenance. For the purposes of this manual and the risks inherent to these interventions, such maintenance can be broken down into two types:

- **scheduled maintenance:** this includes all operations, whether regular or just occasional, aimed at keeping the machine in good working order and not requiring specific training or skills. These operations **may be carried out by non-specialised personnel** (but not by users) as long as the instructions given in this manual are carefully followed
- **special maintenance:** this includes all operations, whether regular or just occasional, aimed at keeping the machine in good working order and requiring specific training, professionalism and/or skills. These operations **must be carried out by specialised personnel with professional qualifications** (where envisaged by the laws and regulations in force) and with all the technical and regulatory knowledge needed to complete the tasks to the highest standard.

Unless indicated otherwise, all periodic maintenance described in this chapter is to be considered scheduled maintenance.

	<p>Any maintenance and/or cleaning operations, no matter how simple they may appear, should only be performed after unplugging the unit from the power supply as this will prevent others from accidentally starting up the unit.</p> <p>Furthermore, when a guard must be removed and/or a safety device disabled in order to carry out the tasks, every measure must be taken to ensure nobody is exposed to the possible risks (for example, take the machine to a place that is only accessible to explicitly authorised staff, cordon off the working area with red and white tape and/or chains, and put up warning signs indicating the danger due to work in progress, etc.); all guards must be carefully reinstated and locked in place with the securing elements and all safety devices must be reactivated as soon as the reasons for their removal have been resolved.</p>
---	---

11.2 REGULAR ROUTINE MAINTENANCE

- **At the end of each day**, thoroughly **clean the machine**, following the instructions in par. 12.
- **At the beginning of each day**, make sure the safety devices are in perfect working order by running the checks in par. 11.3.

11.3 SAFETY DEVICE EFFICIENCY CHECKS

The following controls and checks must be performed at the beginning of each day:

1. Check the hatch on the feed duct and make sure its safety system is working properly.

The hatch must be intact and free from cracks, dents, corrosion, etc.

Turn on the machine and run a blank cycle (push on the hatch slightly and release); while the blank run is in progress, open the hatch slowly: the machine must stop when the gap between hatch and lower edge of the opening reaches a maximum of 15 mm.

2. Check front door to ensure it closes properly and that its microswitch is functioning

The door must be intact and free from cracks, dents, corrosion, etc.

Turn on the machine to start a blank cycle as described in point 1; while the blank run is in progress, open the door slowly: the machine must stop when the gap between door and rabbet is a maximum of 4 mm. Check that the lockable door is actually locked.

3. Check the fixed guards are in perfect condition.

Visually check that all fixed guards are in place, in good condition (with no signs of dents, corrosion, cracks, fissures, etc.) and fastened with all foreseen means.

If even one of the above checks was negative, **DO NOT** use the machine. Unplug it from the power supply and contact the manufacturer for technical service

11.4 POSSIBLE FAULTS AND/OR ANOMALIES

Below we report some anomalies that may occur during the operation of the machine; the subsequent intervention must be carried out in accordance with the relative instructions (where provided), and in any case **only after disconnecting the machine from the power supply**.

Failure and/or malfunction	Possible causes	Solutions
The touchscreen display does not go on	<ul style="list-style-type: none"> No power supply 	<ul style="list-style-type: none"> Check the protections on the upstream power supply line; if necessary, restore them Plug in the unit Check electrical connections
The unit does not start or stops suddenly	<ul style="list-style-type: none"> Protection fuses have tripped A safety device has tripped: one of the following messages may be displayed: <ul style="list-style-type: none"> ➤ CLOSE HATCH ➤ BAG FULL ➤ ENGINE BLOCKED 	<ul style="list-style-type: none"> Replace them (special maintenance) Make certain that the loading aperture is closed tightly; check the safety microswitch Empty the bag or replace it with an empty one Unplug the machine and request the intervention of a skilled electrician (special maintenance)
Product photocells	<ul style="list-style-type: none"> The sensor is soiled or something is blocking the beam range. The sensor is damaged 	<ul style="list-style-type: none"> Clean the sensor and the surrounding area Replace the sensor
The printer (optional) does not print out the reports	<ul style="list-style-type: none"> The printer is defective The product detection photocell and/or reflector are soiled 	<ul style="list-style-type: none"> Replace the printer Clean them

11.5 ELECTRICAL MAINTENANCE

Before performing any operation, unplug the unit from the power supply.

If the power cord supplied with the machine is damaged, do not replace it with just any cable: order a new one, which must then be installed only by technical personnel employed or authorised by the manufacturer, or by someone with the equivalent qualifications.



Any intervention directly or indirectly involving the electrical equipment, including motors, must be performed by skilled, professionally qualified personnel fully aware of all technical information and regulations required to carry out the work in a workmanlike manner. This is therefore considered special maintenance.



Never modify the calibration values of the various devices.

12 INSTRUCTIONS FOR CLEANING



Only persons with the knowledge and practical experience with the unit can perform these operations as they involve unit safety and hygiene.

To ensure optimal functioning of the machine over time, adequate, scheduled maintenance must be performed. This chapter is dedicated to maintenance operations and their frequency (but the deadlines must be considered merely indicative as they depend on various factors such as the type of products used, the climate conditions and in particular the humidity, etc. Not all the maintenance tasks are described here. All cleaning operations must be carried out after cutting off the compactor electric power supply. Never use direct jets of water and/or pressurised water to wash the compactor. To avoid the risk of rust or chemical corrosion in general, the stainless steel and painted surfaces must be kept clean.



Turn off the machine using the main switch and unplug it before starting any cleaning operations. Do not wash the compactor with direct jets of water and/or pressurised water.



Before starting any operation, put on cut-resistant, abrasion-resistant, waterproof gloves to prevent injury in the event of accidental contact with the rollers and/or with sharp and/or pointed fragments and to prevent health risks due to contact with any perishable products that may be present on the parts to be cleaned.

12.1 IMPORTANT POINTS FOR CLEANING

Use the cleaning products as instructed on the label. Do not use overly aggressive cleaners (use neutral solutions) as they could damage certain parts. The manufacturer cannot be held liable for damages caused by incorrect use of such cleaners or by the use of toxic agents.

Withdraw the bag or waste material bin/s and clean their housing compartment by removing any solid residues; use a vacuum cleaner to remove them. To remove any accumulation and/or deposit from areas that are not easily accessible, **use scrapers or other hard plastic objects and/or brushes with rigid synthetic bristles; never use metal objects, especially if sharp and/or pointed, to avoid damaging the surfaces and/or the sensor and/or, if present, the photocell and its reflector; only in the event of actual necessity use short blasts of compressed air, but only after having made anyone in the vicinity moved to a safe distance and having worn an appropriate mask to protect against the inhalation of dust and goggles to protect the eyes.**

When using compressed air, ventilate the environment during the operations and for at least 30 minutes thereafter

Place a pan under the rollers. Using a clean cloth soaked in a sanitising fluid, wipe the inside of the loading aperture for as far as you can reach. Be careful not to drop the cloth into the unit. Likewise, when possible, also wipe the inside of the product loading hatch. With a normal hand sprayer, spray the sanitising fluid onto the rollers working both from above (through the loading aperture) and from below (by opening the lower hatch). Then run four blank cycles; spray again and repeat four more blank cycles. Using a clean cloth soaked in a sanitising fluid, wipe the inside and then dry. If you are using rigid bins to collect solid and liquid wastes, empty the bin/s and wipe both inside and outside with a clean cloth soaked in a sanitising fluid. Leave the liquid in place on the surface for about 30 minutes, then wash the bin/s with water and a normal dishwashing liquid, rinse and dry carefully to prevent fluid retention.

Clean the bag-holder frame or the trolley holding the rigid bin(s) with a clean cloth soaked in a sanitising fluid. When it is dry, put a new bag in the frame or upper bin (as appropriate). Remove any stains on the outer surfaces using only cloths soaked in a sanitising fluid; wait about 30 minutes and then wipe the surfaces with a clean cloth soaked in clean drinking water. Finally dry the surfaces thoroughly.

Once the operations have been completed, thoroughly wash and disinfect your hands

12.2 INACTIVITY













To prevent hazardous situations from arising at start up, suitable precautions must be taken when the machine will not be used for a long period of time; Here, a long period of inactivity is understood as a period exceeding one month.

For long resting period, it is necessary:

- To clean the machine thoroughly and to dry it;
- To check carefully for damaged or worn parts and to replace them;
- To check that the screws and bolts are securely tightened;
- To cover the machine after having stored it in a protected environment.

To enable the automatic compactor again, follow the instructions in the “Installation” section of this manual.

INDICE

1	GENERALITÀ	2
1.1	IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA.....	2
1.2	DISPOSIZIONE DEGLI ADESIVI.....	2
1.3	GUIDA ALLA CONSULTAZIONE.....	3
2	SICUREZZE	5
3	DESTINAZIONE D'USO	10
4	CARATTERISTICHE TECNICHE	11
5	COMPONENTI PORTA	12
6	COMPONENTI INTERNI	13
7	TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE, STOCCAGGIO E DISIMBALLAGGIO	14
7.1	TRASPORTO E STOCCAGGIO  	14
7.2	DISIMBALLAGGIO  	14
7.3	INSTALLAZIONE  	15
7.4	AVVERTENZA PER L'INSTALLAZIONE.....	15
7.5	COLLEGAMENTO SISTEMA DI PAGAMENTO.....	15
8	AVVERTENZA PER LA DEMOLIZIONE MACCHINA	17
9	FUNZIONAMENTO ED USO	17
9.1	ACCENSIONE DELLA MACCHINA.....	17
9.2	UTILIZZO.....	17
9.3	SOSTITUZIONE DEL SACCO DI RACCOLTA MATERIALE DI RIFIUTO.....	18
10	PROGRAMMAZIONE	20
10.1	 IMPOSTAZIONI.....	21
10.2	 STAMPANTE.....	22
10.3	 PANNELLO DI CONTROLLO.....	22
10.3.1	 AGGIORNA INTERFACCIA.....	23
10.3.2	 AGGIORNAMENTO PERSONALIZZAZIONE.....	24
10.3.3	 AGGIORNAMENTO MULTIMEDIA.....	25
11	MANUTENZIONE	26
11.1	PREMESSA.....	26
11.2	MANUTENZIONE PERIODICA ORDINARIA.....	26
11.3	CONTROLLI DELL'EFFICIENZA DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA.....	26
11.4	POSSIBILI AVARIE E/O ANOMALIE.....	27
11.5	MANUTENZIONE ELETTRICA.....	28
12	ISTRUZIONI PER LA PULIZIA	29
12.1	PUNTI DI PULIZIA IMPORTANTI.....	29
12.2	INATTIVITÀ.....	30

1 GENERALITÀ



Il presente manuale è redatto per il modello più completo: è possibile, quindi, trovare descrizioni o spiegazioni non attinenti alla propria macchina.

La presente documentazione costituisce parte integrante della macchina e deve quindi accompagnarne ogni trasferimento di proprietà o spostamento aziendale.

Prima di procedere all'installazione ed all'uso del distributore, è necessario leggere scrupolosamente e comprendere il contenuto di questo manuale in quanto fornisce importanti informazioni relative alla sicurezza di installazione, alle norme di utilizzo e alle operazioni di manutenzione.

Il presente manuale serve per fornire tutte le necessarie informazioni per poter operare in regime di sicurezza al personale addetto al funzionamento della macchina ed a quello addetto alla normale manutenzione della stessa.

Consigliamo inoltre di contattare la Casa Costruttrice per ogni necessità di informazioni ricambi od accessori; è fatto comunque divieto di procedere alla realizzazione di operazioni delle quali non si sono capite le esatte modalità.

Il libretto o copia dello stesso dev'essere sempre vicino alla macchina per la consultazione da parte dell'operatore; va conservato in un luogo protetto da calore, umidità e agenti corrosivi (olio, lubrificanti, prodotti corrosivi).

Il manuale dev'essere consultato facendo attenzione a non danneggiarlo; non si deve asportare pagine, sostituire o cancellare informazioni, o comunque modificarne il suo contenuto.

Gli eventuali aggiornamenti ed i fogli illustrativi degli accessori, vanno ad integrare il presente manuale e pertanto devono venirvi allegati.

1.1 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Del presente fascicolo, le pagine immediatamente seguenti illustrano all'utente come identificare il prodotto COMPATTATORE AUTOMATICO; tale informazione risulta molto importante nel tempo allo scopo di garantire al costruttore la possibilità di dare all'utente con velocità e sicurezza informazioni tecniche di qualsiasi tipo oppure facilitare la gestione dei ricambi.

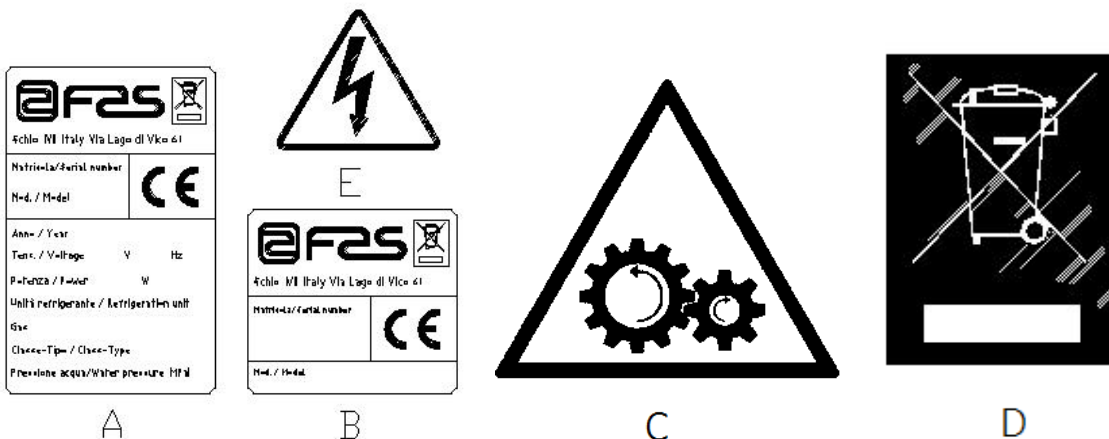


Non rovinare o asportare i supporti necessari all'identificazione del prodotto e gli adesivi di sicurezza.

Il supporto di identificazione è la targa plastificata sulla quale vengono riportati i dati da menzionare al costruttore nel caso di necessità;

Tale targhetta è l'unica riconosciuta dal costruttore come strumento di identificazione del prodotto.

1.2 DISPOSIZIONE DEGLI ADESIVI



A	Targa di identificazione completa
B	Targa di identificazione
C	Adesivo di sicurezza indicante pericolo per corpi rotanti
D	Smaltimento nel rispetto della normativa WEEE, secondo quanto previsto dai

	recepimenti nazionali.
E	Adesivo di sicurezza indicante presenza di tensione elettrica

La targa di identificazione completa "A", riportante tutti i dati della macchina, è posta all'interno del cassone (vedi schema sotto riportato). Qualora sul fianco del cassone fossero presenti delle serigrafie, la targa "B" viene posta sul retro del cassone, in alto a destra.

Inoltre, il numero di matricola è riportato sui componenti più importanti della macchina (schede, motori, ecc.).

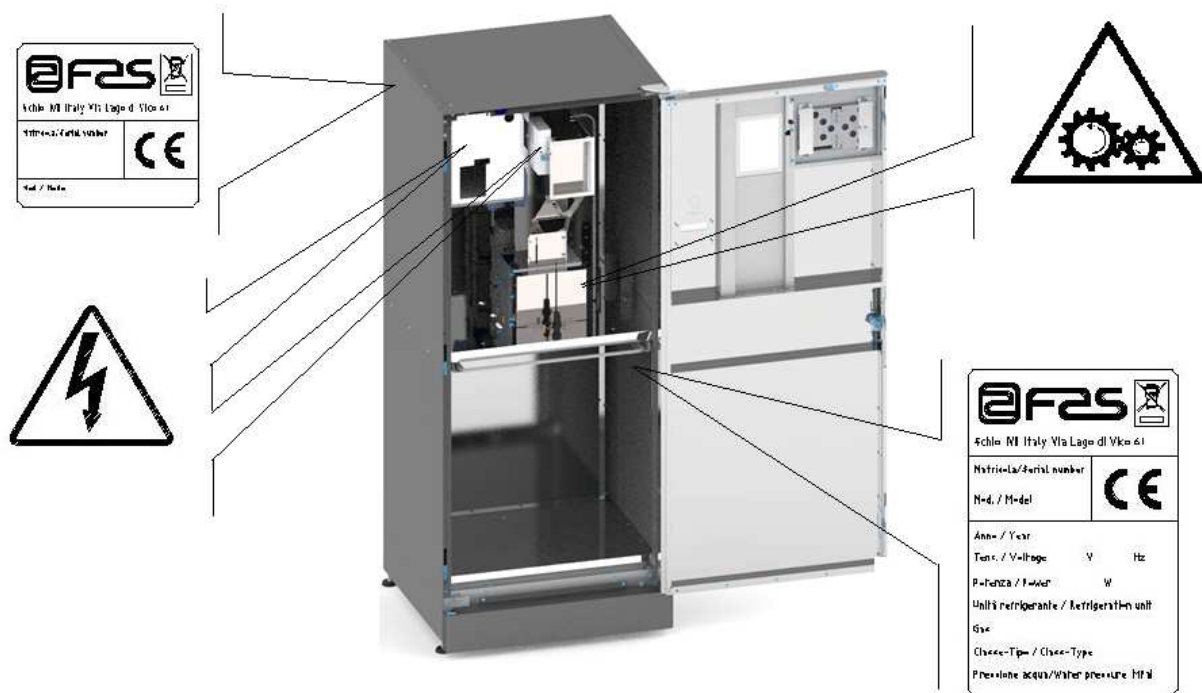




Fig.1

1.3 GUIDA ALLA CONSULTAZIONE

SIMBOLO	SIGNIFICATO	COMMENTO
	PERICOLO	Indica un pericolo con rischio, anche mortale.
	AVVERTENZA	Indica una avvertenza od una nota su funzioni chiave o su informazioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo. Si richiede al personale addetto alle manutenzioni di rilevare un valore di misura, di controllare una segnalazione, verificare il corretto posizionamento di un qualsiasi elemento della macchina ecc, prima di procedere ad un determinato comando od operazione.
	ATTIVITÀ/MANUTENZIONE ORDINARIA	<i>Per manutenzione ordinaria si intende:</i> l'attività di ricarica, di impostazione parametri di controllo
	ATTIVITÀ/MANUTENZIONE STRAORDINARIA	<i>Per manutenzione straordinaria si intendono:</i> le attività di manutenzione più o meno complesse (meccaniche, elettriche ecc.), in situazioni particolari o comunque concordate con l'utilizzatore e non considerate nell'attività di manutenzione ordinaria.




 	RICICLAGGIO	Obbligatorietà di smaltire i materiali rispettando l'ambiente.
---	-------------	--

Porre poi attenzione particolare ai testi evidenziati in grassetto, con un carattere più grande o sottolineati, poiché si riferiscono comunque ad operazioni o informazioni di particolare importanza.

Gli schemi elettrici, allegati sono ad uso esclusivo del personale tecnico specializzato che viene autorizzato dal costruttore ad eseguire manutenzioni e controlli straordinari.

Nel seguito del manuale, riferendosi alla macchina, con il termine "davanti" o "anteriore" si intende il lato porta, mentre con il termine "dietro" o "posteriore" si intende il lato opposto; i termini "destra" e "sinistra" si riferiscono all'operatore posto sul lato anteriore della macchina e rivolto verso di essa.

Per ogni operazione da eseguire sulla macchina si fa riferimento ai livelli di qualifica descritti di seguito, per individuare il personale abilitato a svolgerla.

Utente finale	Persona privo di competenze specifiche, in grado di svolgere solo attività attraverso l'uso dei comandi esposti in macchina, oppure seguendo le istruzioni indicate sul display
Operatore addetto alla manutenzione ordinaria	Personale in grado di svolgere i compiti della qualifica precedente e, inoltre, di operare secondo le istruzioni contrassegnate con il simbolo  incluse in questo manuale
Operatore addetto alla manutenzione straordinaria	Personale in grado di svolgere i compiti delle qualifiche precedenti e, inoltre, di operare secondo le istruzioni contrassegnate con entrambi i simboli   inclusi in questo manuale. In taluni casi, i tecnici specializzati devono essere in grado di intervenire anche con protezioni disabilitate, quindi in condizioni di sicurezza precarie. Comunque, tutte le operazioni con organi in movimento e/o con presenza di tensione devono essere svolte in casi eccezionali e solo una volta appurata l'impossibilità di intervento in condizioni di sicurezza adeguate. L'accesso a queste zone dovrebbero essere consentito esclusivamente a persone a conoscenza e con esperienza pratica dell'apparecchio, con particolare riferimento alla sicurezza e all'igiene.

Le operazioni che vengono descritte all'interno di questo Manuale, relative ad ogni fase del ciclo di vita della macchina sono state attentamente analizzate dal costruttore; pertanto il numero degli operatori e la qualifica loro richiesta per ciascuna di esse sono quelli più idonei per svolgere la funzione al meglio.

2 SICUREZZE



L'accesso alla zona manutentiva deve essere consentito esclusivamente a persone a conoscenza e con esperienza pratica dell'apparecchio, con particolare riferimento alla sicurezza e all'igiene








Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta.
I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchiatura
Ai bambini non deve essere consentito effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio



Il cavo di alimentazione è del tipo con spina non separabile. L'eventuale sostituzione del cavo di collegamento, dovrà essere effettuata solo da personale qualificato del servizio di assistenza.
Qualsiasi intervento diverso dalla manutenzione ordinaria deve essere eseguito con la spina di alimentazione disinserita.



E' obbligatorio usare un abbigliamento idoneo come previsto nel presente manuale e dalle leggi vigenti nel Paese di utilizzo della macchina; vanno in ogni modo evitati abiti larghi e svolazzanti, cinture, anelli e catenine; i capelli, se lunghi, vanno raccolti in un'apposita cuffia.

	<p>L'unità non può essere installata all'aperto, non deve essere esposta alla luce solare diretta o installata dove possano essere utilizzati getti d'acqua. L'unità può essere installata in un luogo con temperatura ambiente compresa tra 3°C e 32°C.</p> <p>Dopo aver posizionato la macchina, regolare i quattro piedini regolabili in modo che la macchina sia perfettamente orizzontale; tutti i piedini devono toccare il pavimento</p>
	<p>Spegnere la macchina utilizzando l'interruttore generale e staccare la spina prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia. Non lavare il distributore con getti d'acqua diretti e/o ad alta pressione.</p>
	<p>Durante la manutenzione il distributore deve essere spento. Per evitare il rischio di ruggine o corrosione chimica in generale, le superfici in acciaio inox e verniciate devono essere mantenute pulite.</p> <p>Utilizzare i prodotti per la pulizia come indicato sull'etichetta. Non utilizzare detersivi troppo "aggressivi" poiché potrebbero danneggiare alcune parti. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati dall'uso improprio di tali detersivi o dall'utilizzo di agenti tossici</p>
	<p>L'apparecchio deve essere collegato ad una rete di alimentazione provvista di messa a terra conforme alle legislazioni vigenti. Si raccomanda di prevedere che la rete di alimentazione elettrica del distributore sia provvista di un dispositivo di disconnessione con un'apertura contatti di almeno 3 mm. Lasciare la spina accessibile ad installazione avvenuta. E' vietato l'uso di prolunghe, adattatori o prese multiple.</p>
	<p>ATTENZIONE: durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia incastrato o danneggiato</p>



L'uso di accessori o componenti non originali possono compromettere la sicurezza della macchina. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo di parti o accessori non originali e si ritiene sollevata da qualsiasi danno diretto o indiretto che da un tale utilizzo dovesse derivare. La varietà di prodotti simili eventualmente offerti dal mercato impedisce al costruttore un'eventuale verifica su tali componenti. Attenzione: l'utilizzo di parti e ricambi non originali, può far decadere l'intera garanzia sulla macchina.



La costruzione del distributore e le analisi relative alle problematiche di sicurezza fanno riferimento alle prescrizioni vigenti.



Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili come:

- aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- agriturismi e da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast;
- catering e applicazioni simili non di vendita al dettaglio.

E' assolutamente vietato far funzionare la macchina con le protezioni fisse e/o mobili smontate o con i dispositivi di sicurezza esclusi.

E' assolutamente vietato rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza.

Non eseguire nessuna manutenzione o regolazione della macchina senza aver letto ed assimilato il contenuto di questo manuale.

Le operazioni di regolazione a sicurezze ridotte o parzialmente escluse, devono essere eseguite da una sola persona e, durante il loro svolgimento è necessario vietare l'accesso alla macchina a persone non autorizzate; se possibile, si deve tenere esclusa solo una protezione per volta.



Dopo aver effettuato un'operazione di regolazione o manutenzione a sicurezze ridotte, è necessario ripristinare al più presto lo stato della macchina con tutte le protezioni attive.

Il rispetto scrupoloso delle manutenzioni periodiche indicate nel presente manuale è necessario sia per lavorare in sicurezza, sia per mantenere efficiente la macchina.

Accertarsi delle buone condizioni delle etichette di sicurezza e studiarne il significato: sono necessarie per evitare gli infortuni; se queste sono deteriorate, smarrite o appartenenti a componenti sostituiti, devono essere rimpiazzate con altre originali richieste alla Casa Costruttrice collocandole nell'esatta posizione come indicato nel presente libretto



E' bene ricordare che un operatore prudente e in buone condizioni psicofisiche è la migliore sicurezza contro qualsiasi infortunio.



E' assolutamente vietato servirsi degli schemi elettrici per apportare modifiche alla macchina.



L'utilizzo di addetti in numero diverso, o di grado di qualifica inferiore a quanto richiesto, potrebbe mettere in pericolo la sicurezza del personale coinvolto o presente nei pressi della macchina.



In caso di incendio non vanno usati getti d'acqua contro la macchina in quanto potrebbero causare corti circuiti con conseguenti incidenti anche mortali per le persone presenti.



Non usare solventi, spugnette metalliche
Non vaporizzare alcun tipo di lubrificante



È vietato l'uso della macchina in ambienti a rischio di incendio e/o esplosione

È consentito usare la macchina solo se è stabile nel posto di utilizzo, ossia solo se poggia su una superficie piana orizzontale (non deve esserci alcuna possibilità che si muova sulle ruote di base, di cui è dotata, per effetto del peso proprio anche in caso di leggera spinta).

Per motivi di sicurezza, igiene, salute e garanzia è assolutamente vietato l'utilizzo della macchina per scopi e/o con modalità diversi/e da quelli/e qui descritti/e. Qualunque uso diverso è da considerarsi non corretto, non conforme e non previsto dal fabbricante, e, come tale, potenzialmente pericoloso per la sicurezza e la salute delle persone esposte, nonché per animali e/o cose.

La ditta costruttrice non potrà in alcun modo essere ritenuta responsabile di eventuali danni e/o infortuni a persone, animali, cose derivanti da un uso non corretto della macchina

3 DESTINAZIONE D'USO



Le macchine oggetto del presente manuale, sono destinate ad essere usate per

- compattare bottiglie di plastica sottile (da qui in avanti "bottiglie") e lattine vuote in lamina di alluminio (da qui in avanti "lattine") nel caso del compattatore

La sezione di bottiglie e lattine non deve eccedere le dimensioni indicate in Fig.2

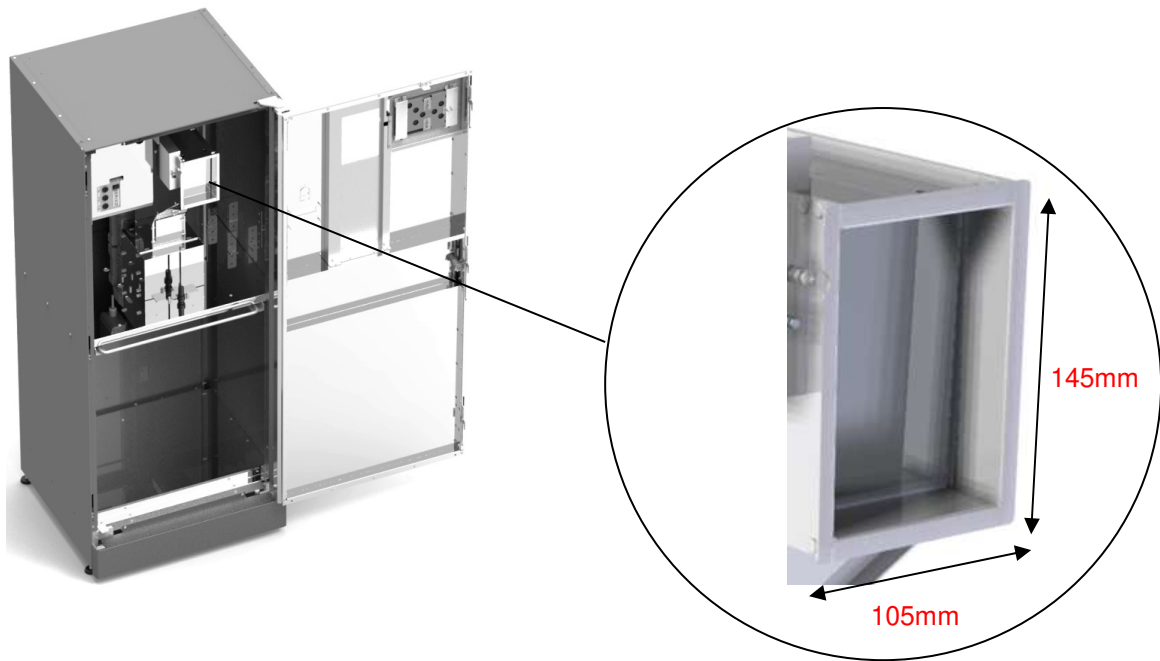
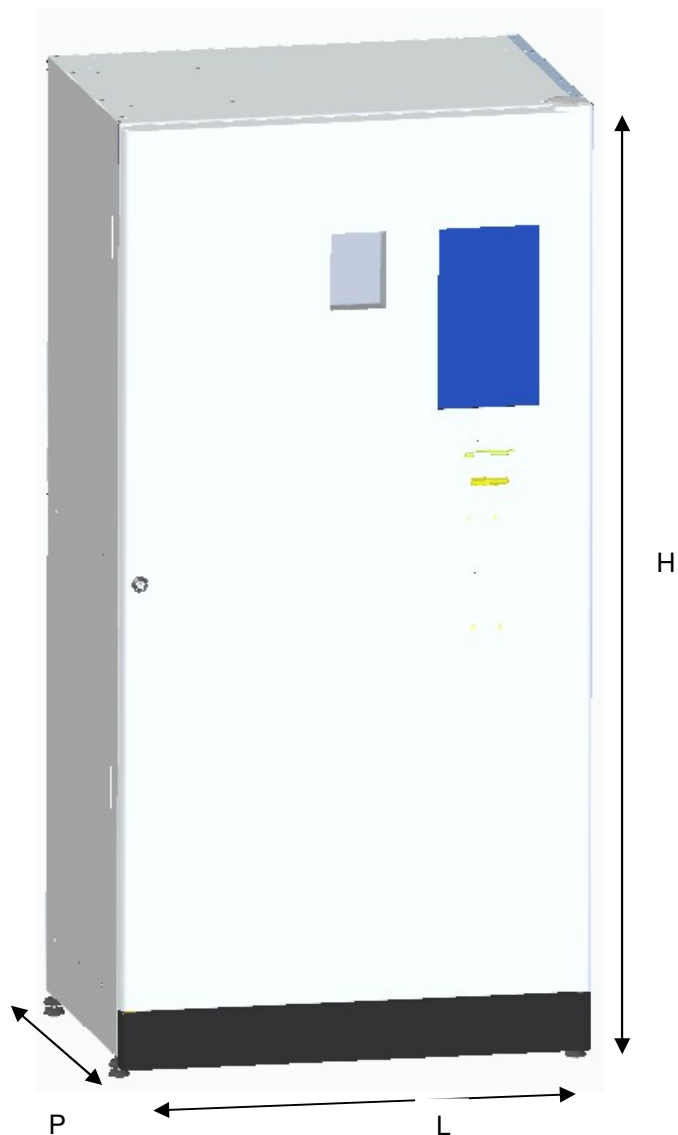


Fig.2

4 CARATTERISTICHE TECNICHE



Altezza	H = 1830 mm
Larghezza	L = 900 mm
Profondità	P = 680 mm
Peso (senza imballo)	150 kg
Tensione nominale	vedi targhetta identificazione
Potenza nominale	vedi targhetta identificazione
Condizioni ambientali limite di funzionamento	Temperatura ambientale max 32°C Temperatura ambientale min. 3°C Umidità relativa max 65%
Livello di pressione sonora ponderato "A"	Inferiore a 70 dB

5 COMPONENTI PORTA

- 1 Display touch
- 2 Serratura porta.
- 3 Coprigambe
- 4 Portello inserimento

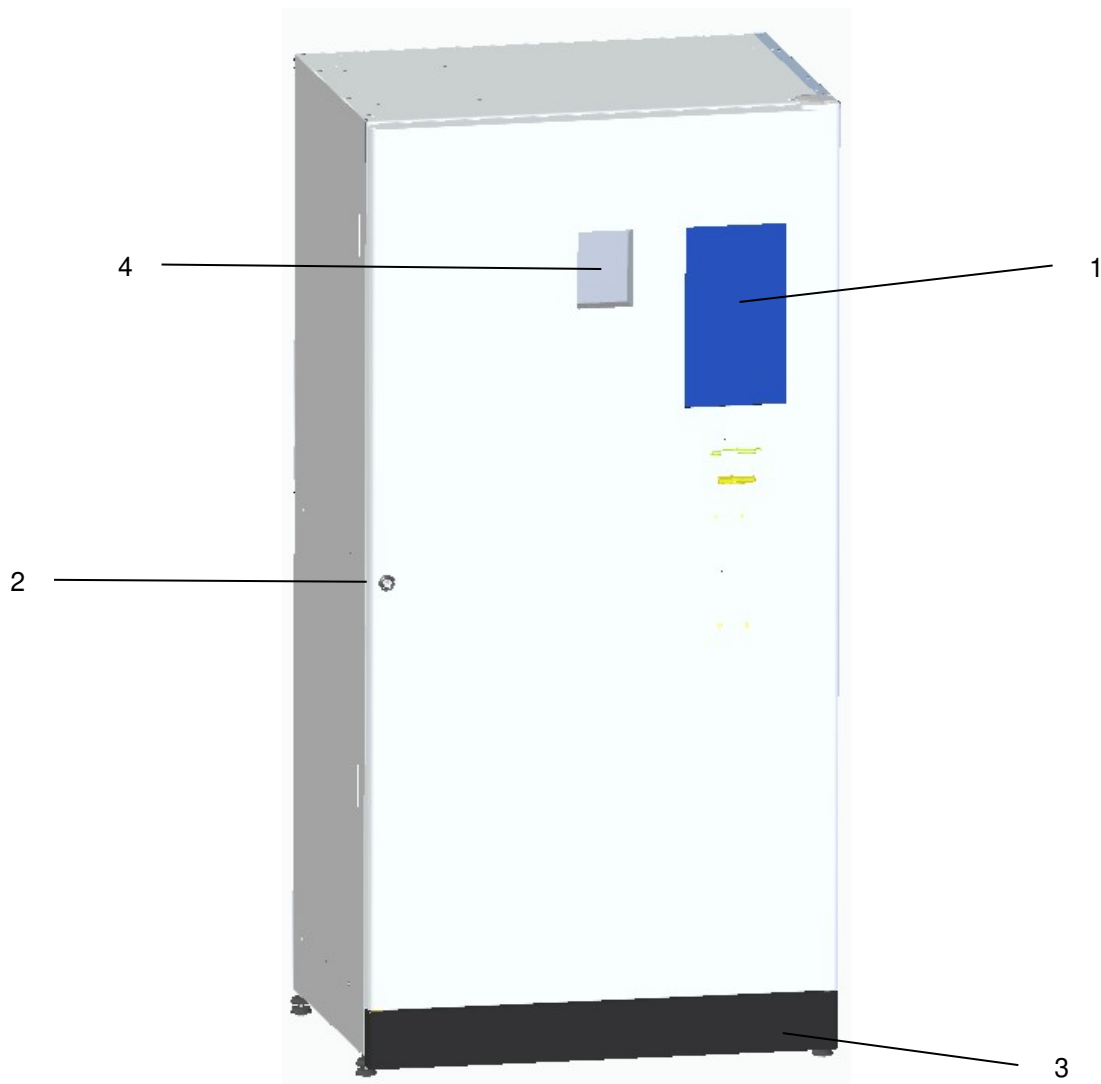


Fig. 3

6 COMPONENTI INTERNI

- 1 **Gruppo compattatore:** è situato all'interno del cassone, dietro e al di sotto del canale di inserimento del materiale da compattare. E' costituito da un motoriduttore da un sistema di lame rotanti
- 2 **Canale convogliatore con portello:** è collocato nella parte centrale del cassone, e serve a convogliare il materiale verso le lame rotanti
- 3 **Pannello elettrico:** il pannello elettrico, posto nella parte superiore del cassone, raccoglie tutte le connessioni elettriche, nonché la scheda di potenza e i fusibili. E' dotato di un interruttore di sicurezza che toglie la tensione all'impianto elettrico della macchina
- 4 **Pompa sanificazione**
- 5 **Fotocellule passaggio prodotto e sacco pieno**
- 6 **Micro porta:** invia alla scheda l'informazione di "porta aperta".
- 7 **Micro sicurezza portello inserimento**
- 8 **Vasca porta sacco rifiuti**

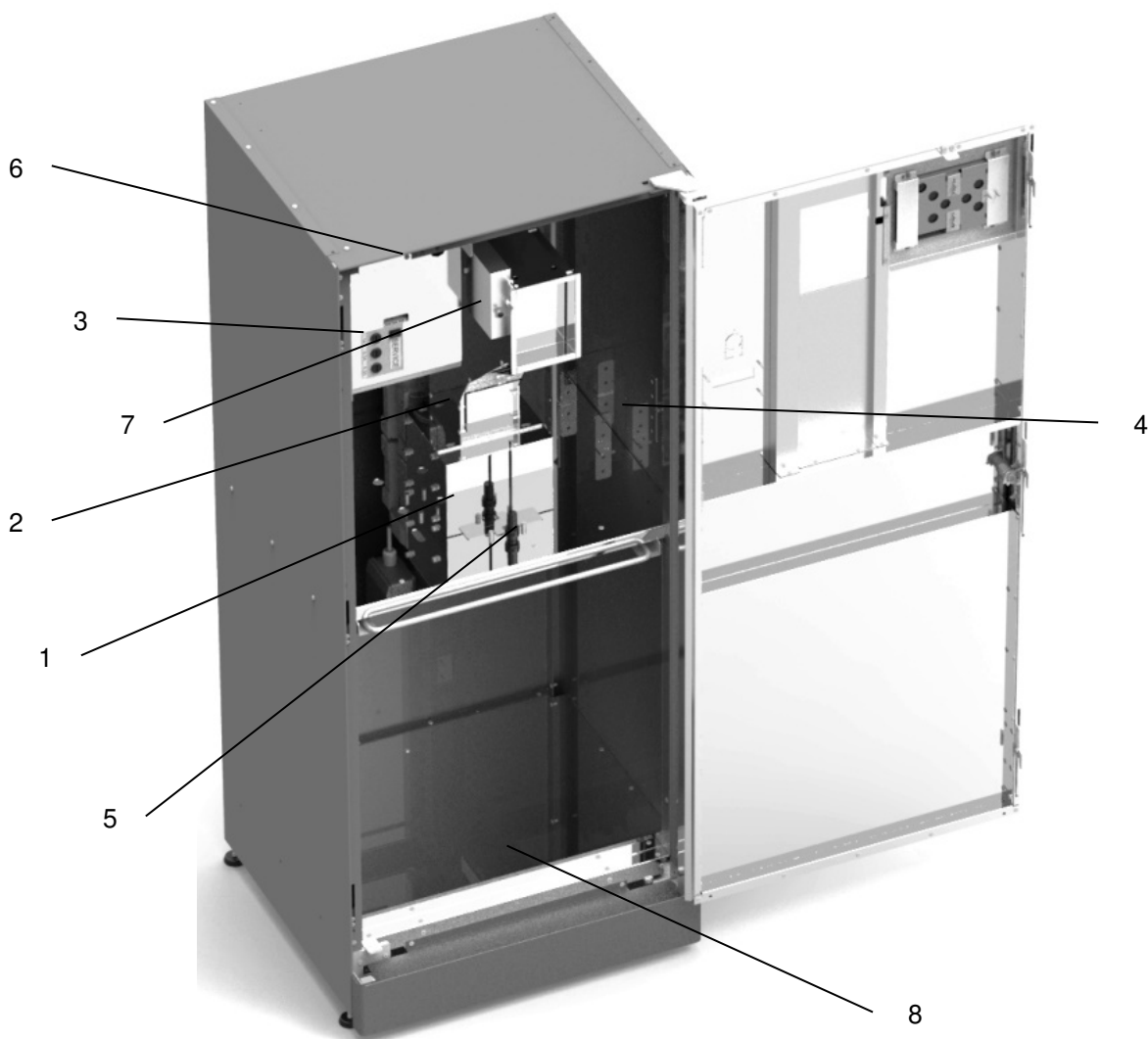


fig. 4

7 TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE, STOCCAGGIO E DISIMBALLAGGIO



Nel caso si riscontrino danni al compattatore notificateli immediatamente al corriere.

7.1 TRASPORTO E STOCCAGGIO

Al fine di non provocare danni al compattatore, le manovre di trasporto sono da effettuarsi con particolare cura ed esclusivamente con il compattatore fissato al suo pallet.

Le manovre di carico/scarico devono essere eseguite sollevando il compattatore con carrello elevatore sia a motore che manuale, posizionando le forche nella parte sottostante del pallet.

La movimentazione per brevi tragitti, per esempio all'interno di uno stabilimento o di un ufficio, può essere eseguita senza l'utilizzo del pallet, con la massima cura in modo da non danneggiare il compattatore. È invece sempre **vietato**:

- Coricare il compattatore;
- Trascinare il compattatore con funi o altro;
- Sollevare il compattatore con prese laterali;
- Sollevare il compattatore con qualsiasi imbracatura o fune;
- Scuotere o dare scossoni al compattatore ed al suo imballo.

Per quanto riguarda lo stoccaggio delle macchine è opportuno che l'ambiente di conservazione sia ben asciutto con temperature comprese fra 0 e +40°C.

Coprire la macchina dopo averla stazionata in ambiente protetto ed evitare spostamenti o urti accidentali. È **vietato** sovrapporre più macchine imballate e mantenere la posizione verticale indicata dalle frecce sull'imballo stesso.

7.2 DISIMBALLAGGIO

I materiali dell'imballo dovranno essere rimossi con attenzione per non danneggiare il compattatore, ispezionate l'interno e l'esterno del cassone per verificare la presenza di eventuali danni. Non distruggere i materiali d'imballo fino a quando il rappresentante del corriere non li abbia esaminati.



Ricordarsi di rimuovere i componenti di imballo o le dotazioni poste all'interno del compattatore che potrebbero impedire il corretto funzionamento della macchina.

Per togliere la macchina dal pallet, è sufficiente svitare le 4 viti a testa esagonale che fissano il basamento del compattatore al pallet stesso, di cui 2 poste sulla parte posteriore della macchina, 2 sulla parte anteriore ed accessibili aprendo la porta.



I materiali d'imballo devono essere smaltiti rispettando l'ambiente e la legislazione in vigore.





Sollevare il compattatore assicurandosi che i piedini di sostegno escano dalla sagoma del pallet.

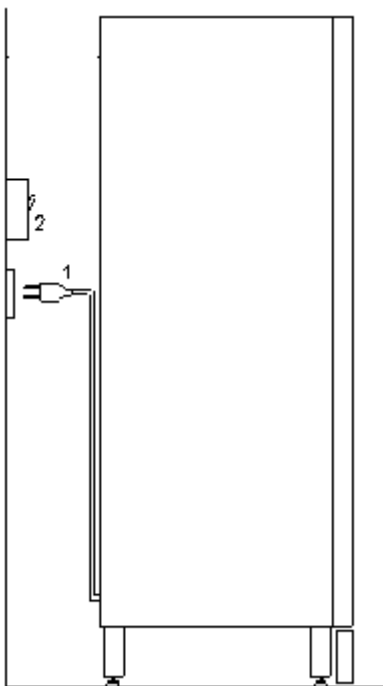
7.3 INSTALLAZIONE

Il compattatore dev'essere posizionato su un'area (pavimento, soppalco) adatta a sopportarne il peso.

Verificare che la portata dell'impianto sia adeguata alla potenza massima del compattatore indicata in targa. In caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi dell'impianto sia idonea alla potenza assorbita dal compattatore stesso.

	<p>Le seguenti indicazioni sono valide solo per il Regno Unito. I cavi nel conduttore sono colorati secondo il seguente codice: VERDE E GIALLO- MASSA ---- BLU - NEUTRO ---- MARRONE - FASE Poiché i colori dei fili nel conduttore di questo apparecchio potrebbero non corrispondere alle marcature colorate nei morsetti della vostra presa, procedere come segue: Il filo di colore VERDE e GIALLO deve essere collegato con il morsetto della presa contrassegnato dalla lettera E o dal simbolo di massa o colorato in VERDE o VERDE e GIALLO. Il filo di colore BLU deve essere collegato con il morsetto della presa contrassegnato dalla lettera N o colorato in NERO o BLU. Il filo di colore MARRONE deve essere collegato con il morsetto della presa contrassegnato dalla lettera L o colorato in ROSSO o MARRONE.</p>
	<p>Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati dalla inosservanza delle precauzioni sopra riportate.</p>

- Dopo aver posizionato il compattatore, regolare i quattro piedini regolabili in modo che il compattatore sia in posizione perfettamente orizzontale; tutti i piedini devono toccare il pavimento.



Descrizione dei collegamenti :

- 1 Spina tipo "schuko"
- 2 Interruttore magnetotermico differenziale

7.4 AVVERTENZA PER L'INSTALLAZIONE

La macchina viene venduta priva di sistema di pagamento, pertanto qualsiasi guasto alla macchina oppure danni a persone o cose derivanti da errata installazione del sistema di pagamento, saranno solo ed esclusivamente a carico di chi ne ha eseguito l'installazione.

7.5 COLLEGAMENTO SISTEMA DI PAGAMENTO

La connessione e la disconnessione del sistema di pagamento devono essere eseguiti a macchina spenta.

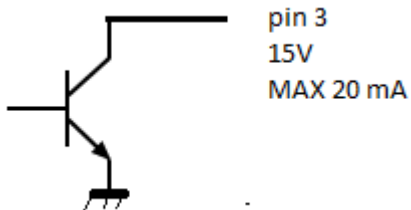
Collegare il sistema di pagamento al connettore indicato dalla freccia a cui si accede togliendo la paratia di protezione.

Passare il cavo di collegamento seguendo i cavi che vanno dalla porta al pannello elettrico.

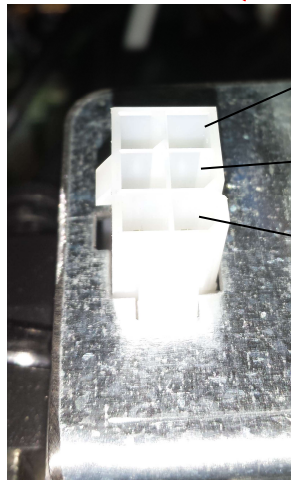


Alimentazione tra 26 e 36 Vdc (sono 24V raddrizzati)

Uscita impulso:



Transistor in ON in presenza dell'impulso




Pin 1 + alimentazione

Pin 2 - alimentazione

Pin 3 uscita impulso

8 AVVERTENZA PER LA DEMOLIZIONE MACCHINA

Qualora la macchina venisse disinstallata per essere definitivamente demolita é obbligatorio attenersi alle leggi vigenti per la salvaguardia dell'ambiente. Tutti i materiali ferrosi, plastici o altro nei depositi autorizzati. Particolare attenzione deve essere fatta per:

	<p>Smaltimento nel rispetto della normativa WEEE, secondo quanto previsto dai recepimenti nazionali.</p>
---	--

In caso di dubbio, consigliamo di chiedere informazioni presso i locali organi competenti allo smaltimento dei rifiuti.

9 FUNZIONAMENTO ED USO

9.1 ACCENSIONE DELLA MACCHINA

Per accendere la macchina:

1. collegare la spina SUCHO (vedi par.6.3) ad una presa di alimentazione elettrica 230V monofase (L + N) dotata di conduttore di terra.
2. Il display touch (rif. 1 fig. 3) si accende ; attendere fino a che non vi compare la scritta: **“INSERIRE BOTTIGLIA O LATTINA”**

9.2 UTILIZZO

1. Spingere il portello rif. 4 con il fondo della bottiglia o della lattina quanto basta per vincere la forza di un piccolo magnete che tiene il portello fermo in posizione di chiuso (per le dimensioni ammissibili di bottiglie e lattine vedere Figura 2)
2. Lasciar cadere nel vano al di là del portello la bottiglia o la lattina.
3. Ritrarre le mani, il portello si chiuderà; solo con portello tutto chiuso i rulli si mettono in moto e iniziano la fase di schiacciamento. Essi rimangono in rotazione per un dato tempo dal momento dell'avvenuta chiusura del portello (se si apre il portello rif. 4, ad es. con la mano o spingendolo con un'altra bottiglia/lattina, i rulli operatori si arrestano); trascorso il tempo normalmente necessario per consentire la caduta del corpo sui rulli e la/il sua/o schiacciamento, i rulli rimangono in rotazione per alcuni secondi in più per consentirne un'azione per quanto possibile di auto pulizia. Dopo che i rulli si sono arrestati sul display rif. 1 compare il messaggio di richiesta di introduzione materiali (vedi par. 8.2)
4. Evitare di sovraccaricare inutilmente la macchina; piuttosto, se possibile, attendere che la macchina concluda il ciclo di macinazione/schiacciamento (un ciclo dura circa 7÷8 secondi) prima di introdurre dell'altro. Ciò diventa ancor più importante se la macchina è dotata della stampante
La stampa infatti è normalmente riferita a quanto rilevato dalla fotocellula rif. 5 Figura 4, che può distinguere il passaggio delle bottiglie o lattine solo se sono sufficientemente intervallate

In caso di inceppamento o accumulo anomalo di materiale tra i rulli, questi invertono automaticamente la marcia e ripartono per massimo 3 volte; se l'inceppamento o accumulo non si risolve la macchina si arresta e si pone in stato di allarme; in tal caso, staccare la spina elettrica di alimentazione dalla presa e chiedere l'intervento del personale espressamente autorizzato e incaricato della manutenzione

9.3 SOSTITUZIONE DEL SACCO DI RACCOLTA MATERIALE DI RIFIUTO



Prima accedere al sacco del materiale tritato/schiacciato indossare guanti impermeabili antitaglio e antiabrasione

Con riferimento alla Figura 5, il sacco di raccolta si trova nel vano inferiore della macchina sotto ai rulli macinatori/schiacciatori; per accedervi aprire la porta, normalmente chiusa e bloccata con la serratura a chiave.

Non appena si apre la porta, sul display appare la scritta “PORTA APERTA”; se i rulli sono in movimento, si arrestano praticamente all’istante e non possono essere fatti ripartire se prima la porta non viene richiusa (il microinterruttore di sicurezza ne controlla la posizione).

Estrarre il telaio che sostiene il sacco (è appoggiato sulle corsie di acciaio); togliere il sacco pieno e sostituirlo con uno vuoto e pulito; pulire il sensore e la zona circostante; una volta sistemato il sacco vuoto sul telaio, introdurlo nel vano inferiore e chiudere a chiave la porta.



La chiave deve essere custodita a cura di una persona responsabile e va usata solo se e per il tempo strettamente necessario; non lasciarla inserita nella serratura incustodita.

Quando il sacco è pieno oltre un dato limite, il sensore “sacco pieno” comanda l’arresto della macchina, sul display compare “FUORI SERVIZIO SACCO PIENO, RICHIEDERE ASSISTENZA” e la macchina non può ripartire se prima non si svuota il sacco



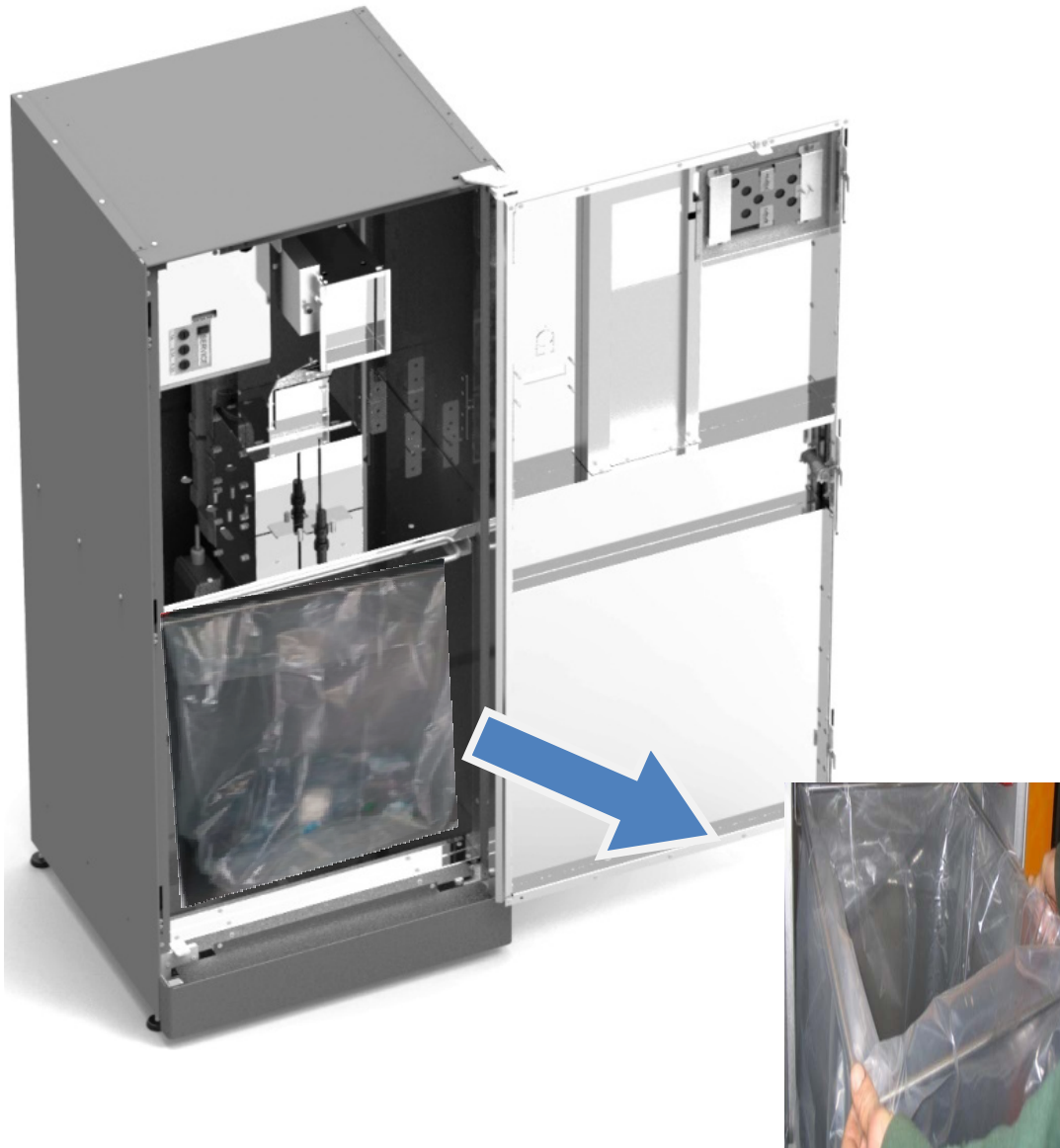
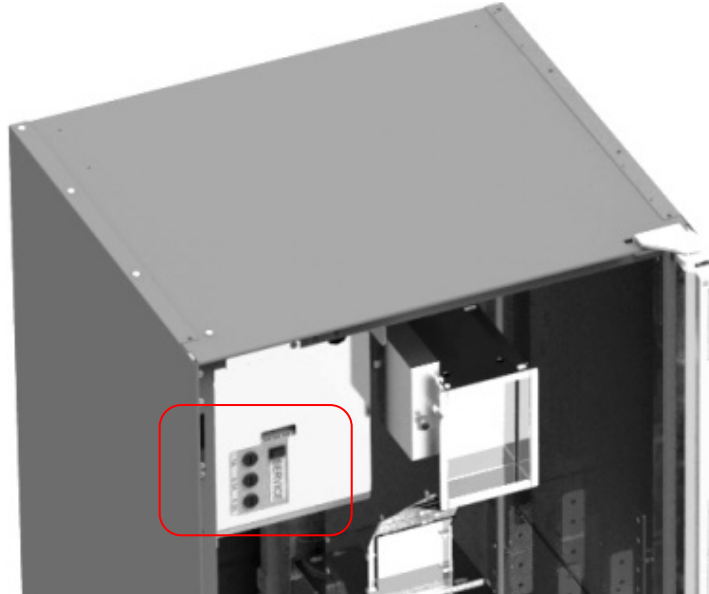


Fig.5





10 PROGRAMMAZIONE

Nella zona superiore del compattatore , una volta aperta la porta, è presente un pulsante “SERVICE” che permette di entrare in programmazione:



Il display touch visualizza la seguente schermata:

	Uscire dalla schermata e ritornare alla precedente
	Visualizzazione di tutte le versioni firmware e software.
	Permette di selezionare la lingua delle descrizioni presenti nei menù di programmazione e configurazione macchina
	Permette di configurare la sanificazione, la compattazione, di abilitare la stampante ed impostare le scritte sulle schermate
	Permette di abilitare un'eventuale stampante e configurare la stampa dello scontrino
	Permette di accedere al sottomenu di programmazione
	Permette di resettare il sistema
	Permette di resettare gli errori presenti
	Permette di aggiornare il software della mainboard
	Permette di visualizzare i cicli effettuati, i bonus e i blocchi macchina


	Permette di effettuare una sanificazione del sistema in manuale
	Permette di far ruotare le lame del compattatore in senso orario ed antiorario e di bloccare o sbloccare il portello di introduzione delle bottiglie
	Permette di registrare nel database le bottiglie che si vuole siano accettate dal compattatore
	Icona di test per comandi verso il server API



10.1 IMPOSTAZIONI

Tempo compattazione in secondi: permette di impostare la durata (in secondi) della compattazione, ovvero per quanto tempo rimangono in movimento le lame preposte alla compattazione dei rifiuti.

Con le successive due righe della schermata può essere programmato, secondo le proprie esigenze, l'intervallo di tempo in cui viene eseguita la sanificazione automatica, scegliendo anche la durata di tempo (in secondi) in cui viene spruzzato il liquido igienizzante all'interno del tubo.

	<p>E' molto importante <u>controllare periodicamente la presenza di liquido igienizzante</u> all'interno del flacone contenitore perché la sanificazione automatica oltre a mantenere costante l'igiene della macchina, ne garantisce un corretto funzionamento.</p> <p>UTILIZZARE DETERGENTE, DISINFETTANTE, DEODORANTE PROFUMATO DI BASE NEUTRA (è possibile usare qualsivoglia prodotto professionale concentrato profumato da diluire con acqua) Importante: <u>NON USARE SOLUZIONI ACIDE O AGGRESSIVE.</u></p>
---	--

Cicli aggiuntivi dopo sacco pieno: è possibile modificare il numero di bottiglie/lattine che si possono inserire dopo il primo preavviso di riempimento del sacco. Impostato a 0 (zero) significa che non appena la fotocellula rileva il livello di "sacco pieno" (preimpostato a 10 cm) la macchina si arresta subito dopo senza possibilità di inserire altri rifiuti. Se invece si desidera ricevere un preavviso di riempimento sacco, cambiando la taratura di lettura "troppo pieno" della fotocellula allora è possibile indicare un numero (es. 12) così potranno essere inserite altre 12 bottiglie dopo il preavviso mail di riempimento sacco.

Api URL: inserire l'indirizzo del server API

Api key: inserire la chiave di accesso al servizio API

Enable qrcode generation: abilita o meno la generazione di Qrcode utilizzabili come bonus dopo la compattazione delle bottiglie

Qrcode reader present: da abilitare dopo aver installato un lettore di Qrcode. Se abilitato permette di leggere i codici a barre delle bottiglie e, se tali codici sono presenti nel database bottiglie, consente lo sblocco del portello.

Se non presente il lettore e dopo aver disabilitato tale comando, il portello è sempre sbloccato e si blocca solamente durante la compattazione.














10.2 STAMPANTE

E' possibile poi abilitare la stampante se presente. Da utilizzare quando si vuole rilasciare uno scontrino che testimonia l'utilizzo della macchina ed essere poi collegato ad un bonus. Con le righe successive si potrà dunque programmare con quale frequenza verrà rilasciato lo scontrino e in che posizione collocare un eventuale logo e che tipo di scritte stampare.



10.3 PANNELLO DI CONTROLLO

	Uscire dalla schermata e ritornare alla precedente
	Aggiorna tipo interfaccia
	Aggiorna personalizzazione
	Aggiorna multimedia
	Aggiorna engine
	Parametri identificativi
	Resetta engine
	Non utilizzato
	Permette di impostare data e ora
	Permette di entrare nel sistema operativo del tablet per abilitare la connessione wi-fi
	Permette di visualizzare o nascondere la finestra di debug



10.3.1 AGGIORNA INTERFACCIA

INTERFACCIA: Identifica un'interfaccia sia dal punto di vista grafico (colori, layout, stile dei pulsanti.....) sia dal punto di vista della logica di funzionamento (categorie/selezioni, tastiera alfanumerica, selezione a icone, successione delle schermate per arrivare alla selezione del prodotto).



Dopo aver impostato il corretto codice interfaccia all'interno dei parametri identificativi, si utilizza questa icona per aggiornare il tipo interfaccia.

L'aggiornamento può avvenire da remoto (se il tablet è connesso ad internet), oppure da locale in quest'ultimo caso il file relativo all' interfaccia deve essere pre-caricato nel tablet mediante una pen drive USB.

L'aggiornamento da remoto è completamente automatico il tablet si connette all'apposito server, scarica il file, installa e manda in esecuzione l'interfaccia.

Il file relativo all'interfaccia è un file compresso (estensione .zip) il cui nome è formato da una qualsiasi sequenza alfanumerica di max 20 caratteri (Es. INTERFACCIA00000003.zip). Per caricare questo file nel tablet dopo averlo copiato su una pen drive USB si procede come segue:

Inserire la chiave nella porta USB evidenziata nella foto



selezionare l'icona "copia da USB" nel pannello di controllo e quindi selezionare l'icona "Select file"



; si aprirà una finestra di dialogo che permetterà di selezionare il file desiderato dalla chiave USB che automaticamente verrà copiato nel tablet. Al termine della copia verrà visualizzata l'icona "Update interface" che installa e manda in esecuzione l'interfaccia.



10.3.2 AGGIORNAMENTO PERSONALIZZAZIONE

PERSONALIZZAZIONE: Per una data interfaccia serve a “personalizzare” gli elementi modificabili contenuti nell’interfaccia stessa.

Ad esempio:

Determina quante e quali lingue vengono utilizzate in una interfaccia.

Definisce quali e quante categorie/selezioni sono disponibili in una macchina del caldo.

Definisce il database prodotti e relative liste ingredienti.



Dopo aver impostato il corretto “codice personalizzazione” all’interno dei parametri identificativi , si utilizza questa icona per aggiornare la personalizzazione

Anche in questo caso L’aggiornamento può avvenire da remoto (se il tablet è connesso ad internet), oppure da locale, in quest’ultimo caso il file relativo alla personalizzazione deve essere pre-caricato nel tablet mediante una pen drive USB.

L’aggiornamento da remoto è completamente automatico il tablet si connette all’apposito server, scarica il file, installa e manda in esecuzione l’interfaccia aggiornata con la nuova personalizzazione.

Il file relativo alla personalizzazione interfaccia è un file compresso (estensione .zip) il cui nome è formato da una qualsiasi sequenza alfanumerica di max 20 caratteri (Es. PERSONALIZZA000002.zip). Per caricare questo file nel tablet dopo averlo copiato su una pen drive USB si procede come segue:

Inserire la chiave nella porta USB evidenziata nella foto



selezionare l’icona “copia da USB” nel pannello di controllo e quindi selezionare l’icona “Select file”



; si aprirà una finestra di dialogo che permetterà di selezionare il file desiderato dalla chiave USB che automaticamente verrà copiato nel tablet. Al termine della copia verrà visualizzata l’icona “Update personalizzazione” che installa e manda in esecuzione



10.3.3 AGGIORNAMENTO MULTIMEDIA

MULTIMEDIA: Identifica la particolare “raccolta” multimediale utilizzata dalla macchina (serie di video, immagini).



Dopo aver impostato il corretto “codice multimedia” all’interno dei parametri identificativi, si utilizza questa icona per aggiornare la raccolta multimediale.

Anche in questo caso L’aggiornamento può avvenire da remoto (se il tablet è connesso ad internet), oppure da locale, in quest’ultimo caso il file relativo al multimedia deve essere pre-caricato nel tablet mediante una pen drive USB.

L’aggiornamento da remoto è completamente automatico il tablet si connette all’apposito server, scarica il file, installa e manda in esecuzione l’interfaccia aggiornata con i nuovi contenuti multimediali.

Il file relativo i contenuti multimediali è un file compresso (estensione .zip) il cui nome è formato da una qualsiasi sequenza alfanumerica di max 20 caratteri (Es. MEDIA000002.zip). Per caricare questo file nel tablet dopo averlo copiato su una pen drive USB si procede come segue:

Inserire la chiave nella porta USB evidenziata nella foto



selezionare l’icona “copia da USB” nel pannello di controllo e quindi selezionare l’icona “Select file”



; si aprirà una finestra di dialogo che permetterà di selezionare il file desiderato dalla chiave USB che automaticamente verrà copiato nel tablet. Al termine della copia verrà visualizzata l’icona “Update multimedia” che installa e manda in esecuzione l’interfaccia aggiornata con i nuovi contenuti multimediali.

11 MANUTENZIONE

11.1 PREMESSA

Nel tempo la macchina necessiterà inevitabilmente di interventi di manutenzione, i quali, ai fini del presente manuale e dei rischi che tali interventi possono implicare, potranno essere di due tipi:

- interventi di **manutenzione ordinaria**: tutte le operazioni, messe in atto periodicamente o anche occasionalmente, per mantenere in efficienza e in buono stato la macchina, che non richiedono una preparazione o una professionalità specifica, che **possono essere eseguite da personale non specializzato, ma in ogni caso non dagli utenti**, purché vengano scrupolosamente rispettate le istruzioni riportate nel presente manuale
- interventi di **manutenzione straordinaria**: tutte le operazioni, messe in atto periodicamente o anche occasionalmente, per mantenere in efficienza e in buono stato la macchina, che richiedono una preparazione, una professionalità e/o una competenza specifica, che **devono essere eseguite da personale specializzato, professionalmente inquadrato** (ove previsto da leggi e norme vigenti) in possesso di tutte le nozioni tecniche e normative per l'esecuzione dei lavori a regola d'arte.

Tutti gli interventi di manutenzione periodica, descritti nel presente capitolo, se non diversamente specificato, sono da intendersi inerenti a manutenzione ordinaria.



Qualunque operazione di manutenzione e/o pulizia, anche apparentemente di estrema semplicità, deve essere eseguita solo e soltanto dopo aver staccato la spina dalla presa di alimentazione elettrica, onde evitare che la macchina possa essere messa in moto anche accidentalmente da altri.
Inoltre, qualora si rendesse necessario, per eseguire lo/gli intervento/i, rimuovere una protezione e/o disattivare un dispositivo di sicurezza, adottare tutte le misure necessarie e possibili affinché altri non risultino esposti ai rischi conseguenti (ad esempio, portare la macchina in luogo accessibile solo a personale espressamente autorizzato, circoscrivere la zona delle operazioni con fasce e/o catene biancorosse esponendo contemporaneamente dei cartelli di avvertimento di pericolo per lavori in corso, ecc.); **ogni protezione deve essere rimessa diligentemente in posto, bloccandola con i previsti mezzi di fissaggio, e ogni dispositivo di sicurezza riattivato non appena cessate le ragioni che ne hanno reso necessaria la temporanea rimozione.**

11.2 MANUTENZIONE PERIODICA ORDINARIA

- **Alla fine di ogni giornata**, eseguire un'accurata **pulizia della macchina**, seguendo le istruzioni al par.12.
- **All'inizio di ogni giornata** assicurarsi che i dispositivi di sicurezza siano perfettamente integri ed efficienti, eseguendo i controlli di cui al par. 11.3

11.3 CONTROLLI DELL'EFFICIENZA DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA

All'inizio di ogni giornata devono esser effettuati i seguenti controlli e verifiche:

1. Verifica del portello di chiusura della bocca di introduzione e dell'efficienza del relativo sistema di sicurezza.

Il portello deve essere integro ed esente da rotture, ammaccature, corrosioni, ecc.

Accendere la macchina far partire un ciclo a vuoto (spingere un po' il portello e rilasciarlo); mentre il ciclo a vuoto è in corso aprire il portello lentamente: la macchina deve arrestarsi quando la luce tra portello e bordo inferiore della bocca di introduzione è max 15 mm.

2. Verifica della chiusura porta frontale e di efficienza del relativo microinterruttore

La porta deve essere integra ed esente da rotture, ammaccature, corrosioni, ecc.

Accendere la macchina avviare un ciclo a vuoto come descritto nel p.to 1; mentre il ciclo è in corso aprire lentamente la porta: la macchina deve arrestarsi quando la luce tra porta e battente è max 4 mm.

Verificare l'efficienza della chiusura a chiave della porta.

3. Verifica dell'integrità dei ripari fissi.

Controllare visivamente che siano tutti presenti al loro posto, in buono stato (assenza di ammaccature accentuate, corrosioni, crepe, fessurazioni, ecc.) e bloccati con tutti i mezzi di fissaggio previsti.

Se anche uno solo dei suddetti controlli desse esito negativo non usare la macchina, scollegare la spina dalla presa di alimentazione elettrica e chiedere l'intervento della ditta costruttrice

11.4 POSSIBILI AVARIE E/O ANOMALIE

Riportiamo qui di seguito alcune anomalie che potrebbero verificarsi durante il funzionamento della macchina; il conseguente intervento dovrà essere eseguito in conformità alle relative istruzioni fornite, ove esistenti, e comunque **solo dopo aver scollegato la macchina dall'alimentazione elettrica**.

Avaria e/o anomalia	Possibili cause	Rimedi
Il display touch non si attiva	<ul style="list-style-type: none"> • Mancanza della tensione di alimentazione elettrica 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare le protezioni della linea elettrica a monte; nel caso, ripristinarle - Inserire bene la spina nella presa - Verificare i collegamenti elettrici
La macchina non parte o si arresta all'improvviso	<ul style="list-style-type: none"> • Intervento fusibili di protezione • Un dispositivo di sicurezza è attivato: possibili messaggi sul display: <ul style="list-style-type: none"> ➤ CHIUDERE PORTELLO ➤ SACCO PIENO ➤ BLOCCO MOTORE 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituirli (manutenzione straordinaria) - Controllare che il portello d'introduzione chiuda bene; verificare i micro di sicurezza - Svuotarlo o sostituirlo con uno vuoto - Staccare la spina e chiedere l'intervento di un tecnico esperto in impiantistica elettrica (manutenzione straordinaria)
Fotocellule prodotto	<ul style="list-style-type: none"> • Il sensore è sporco o qualcosa interferisce con il suo raggio d'azione. • Il sensore è danneggiato 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire il sensore e la zona circostante - Sostituire il sensore
La stampante (optional) non stampa i report	<ul style="list-style-type: none"> • La stampante è in avaria • La fotocellula e/o il catarifrangente di rilevazione prodotto sono sporchi 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituire la stampante - Pulirli

11.5 MANUTENZIONE ELETTRICA

Prima di iniziare qualunque operazione, staccare la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

In caso di danneggiamento del cavo elettrico in dotazione alla macchina, non sostituirlo con un cavo qualunque, ma ordinare un nuovo cavo, che dovrà essere poi installato solo da personale tecnico della ditta costruttrice o dalla stessa autorizzato, o da persona con qualifica simile.



Qualsiasi intervento che interessasse direttamente o indirettamente l'equipaggiamento elettrico della macchina, motori compresi, dev'essere eseguito da personale specializzato, professionalmente inquadrato, in possesso di tutte le conoscenze tecniche e normative per un'esecuzione dei lavori a regola d'arte. Trattasi quindi di interventi di manutenzione straordinaria



Non modificare mai i valori di taratura dei vari dispositivi

12 ISTRUZIONI PER LA PULIZIA



Queste attività devono essere svolte da personale con esperienza pratica dell'apparecchio, trattandosi di sicurezza e di igiene.

Al fine di assicurare un funzionamento ottimale della macchina nel tempo, la stessa deve essere oggetto di adeguata e periodica manutenzione. Questo capitolo è dedicato alle operazioni di manutenzione ed alle loro scadenze che devono essere considerate comunque indicative in quanto dipendenti da vari fattori quali il tipo di prodotti usati, le condizioni climatiche ed in particolare l'umidità, ecc. Le operazioni descritte in questo capitolo non esauriscono tutti gli interventi di manutenzione. Tutte le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al compattatore. In nessun caso è consentito l'uso di getti di acqua diretti e/o ad alta pressione per lavare il compattatore. Onde evitare rischi di ossidazione o di aggressioni chimiche in genere, occorre tenere ben pulite le superfici in acciaio inox e verniciate.



Spegnere la macchina agendo sull'interruttore generale e staccare la spina prima di iniziare le operazioni di pulizia. Non lavare il compattatore con getti d'acqua diretti e/o ad alta pressione.



Prima di iniziare qualsiasi operazione, indossare guanti antitaglio, antiabrasione e impermeabili per evitare ferite in caso di contatto accidentale coi rulli e/o con frammenti acuminati o taglienti e rischi per la salute in caso di contatto con sostanze marcescibili che potrebbero essere presenti sulle parti da pulire.

12.1 PUNTI DI PULIZIA IMPORTANTI

Utilizzare i prodotti per la pulizia attenendosi scrupolosamente alle dosi riportate sull'etichetta. Non utilizzare detergenti troppo "aggressivi" (utilizzare soluzioni base neutra) in quanto potrebbero danneggiare alcune parti, pertanto il costruttore ne declina ogni responsabilità per danni causati sull'errato utilizzo di tali detergenti, o sull'impiego di agenti tossici.

Estrarre il sacco o il/i contenitore/i di materiali di rifiuto e pulire il vano in cui è/sono alloggiato/i rimuovendo eventuali residui solidi; per evacuarli servirsi di un aspiratore. Smuovere eventuali accumuli e/o incrostazioni dai punti poco accessibili, **anche servendosi di raschietti o altri oggetti di plastica dura e/o di spazzole con setole rigide sintetiche; non usare mai oggetti metallici, soprattutto se taglienti e/o appuntiti, per non danneggiare le superfici e/o il sensore e/o, se presente, la fotocellula e relativo catarifrangente ; solo in caso di effettiva necessità servirsi di brevi soffi di aria compressa, ma solo dopo aver fatto allontanare a distanza di sicurezza chiunque si trovasse nelle vicinanze e aver indossato un'adeguata mascherina di protezione contro l'inalazione di polveri e occhiali di protezione totale degli occhi.**

Aerare l'ambiente durante l'uso dell'aria compressa e, successivamente, per almeno 30 minuti

Posizionare una vaschetta sotto ai rulli. Passare con un panno pulito bagnato di liquido sanificante la parte interna dell'imboccatura di introduzione fin dove è possibile arrivare con la mano facendo attenzione che il panno non cada all'interno; allo stesso modo passare anche, per quanto possibile, la parte interna del portello della bocca di introduzione. Con un normale spruzzatore a mano, irrorare i rulli operatori di liquido sanificante da sopra (attraverso l'apertura di introduzione pezzi) e da sotto (aprire la porta), quindi far eseguire quattro cicli a vuoto alla macchina; irrorarli nuovamente e far eseguire altri quattro cicli a vuoto. Passare le superfici interne del vano inferiore con panni puliti bagnati di liquido sanificante; poi asciugare. Se si utilizzano contenitori rigidi di raccolta rifiuti solidi e liquidi, svuotare il/i contenitore/i e passarlo/i internamente ed esternamente con un panno pulito bagnato di liquido sanificante, lasciare che il liquido agisca sulle superfici per circa 30 minuti, quindi lavare il/i contenitore/i con acqua e normale detergente per stoviglie, risciacquarlo/i e asciugarlo/i con cura per evitare ristagni di liquidi.

Pulire il telaio porta sacco o il carrello porta contenitore/l rigido/l con panni puliti bagnati di liquido sanificante; una volta asciutti collocare un sacco nuovo nel telaio o, se del caso, nel contenitore superiore. Lavare eventuali macchie sulle superfici esterne utilizzando solo stracci imbevuti di liquido sanificante, attendere circa 30 minuti, quindi passare le superfici con un panno pulito bagnato con acqua potabile; infine asciugare bene le superfici.

Ad operazioni concluse, lavarsi e disinfettarsi bene le mani

12.2 INATTIVITÀ













In previsione di una lunga sosta di inattività della macchina, si devono adottare opportune precauzioni perché non si creino situazioni pericolose all'avvio; per lunga sosta si intende un periodo di inattività completa superiore ad un mese.

Nel caso di lunghi periodi di riposo è necessario:

- Pulire accuratamente la macchina ed asciugarla;
- Controllarla accuratamente e sostituire le parti danneggiate od usurate;
- Verificare i serraggi di viti e bulloni;
- Coprire la macchina dopo averla stazionata in ambiente protetto.

La rimessa in funzione del compattatore automatico deve essere eseguita in conformità al paragrafo "Installazione" del presente manuale.

SOMMAIRE

1	GÉNÉRALITÉS.....	2
1.1	IDENTIFICATION DE LA MACHINE.....	2
1.2	DISPOSITION DES AUTOCOLLANTS.....	2
1.3	GUIDE DE CONSULTATION.....	3
2	CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	5
3	UTILISATION PRÉVUE.....	10
4	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	11
5	COMPOSANTS DE LA PORTE.....	12
6	COMPOSANTS INTERNES.....	13
7	TRANSPORT, MANUTENTION, STOCKAGE ET DÉBALLAGE.....	14
7.1	TRANSPORT ET STOCKAGE  	14
7.2	DÉBALLAGE  	14
7.3	INSTALLATION  	15
7.4	AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION.....	15
7.5	RACCORDEMENT AU SYSTÈME DE PAIEMENT.....	15
8	AVERTISSEMENT POUR LA DÉMOLITION DE LA MACHINE.....	17
9	FONCTIONNEMENT ET UTILISATION.....	17
9.1	MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE.....	17
9.2	UTILISATION.....	17
9.3	REMPACEMENT DU SAC DE RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS.....	18
10	PROGRAMMATION.....	20
10.1	 CONFIGURATION.....	21
10.2	 IMPRIMANTE.....	22
10.3	 PANNEAU DE COMMANDE.....	22
10.3.1	 MISE À JOUR DU TYPE D'INTERFACE.....	23
10.3.2	 MISE À JOUR DE LA PERSONNALISATION.....	24
10.3.3	 MISE À JOUR MULTIMÉDIA.....	25
11	MAINTENANCE.....	26
11.1	AVANT-PROPOS.....	26
11.2	MAINTENANCE PÉRIODIQUE ORDINAIRE.....	26
11.3	CONTRÔLES DE L'EFFICACITÉ DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ.....	26
11.4	ÉVENTUELLES PANNES ET/OU ANOMALIES.....	27
11.5	MAINTENANCE ÉLECTRIQUE.....	28
12	INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE.....	29
12.1	POINTS DE NETTOYAGE IMPORTANTS.....	29
12.2	INACTIVITÉ.....	30

1 GÉNÉRALITÉS



Ce manuel décrit le modèle le plus complet : il est donc possible que certaines descriptions ou explications ne concernent pas votre machine.

Cette documentation fait partie intégrante de la machine et doit donc l'accompagner dans tout transfert de propriété ou déplacement d'entreprise.

Avant de procéder à l'installation et l'utilisation du distributeur, il est nécessaire de lire attentivement et de bien comprendre le contenu de ce manuel car il fournit des informations importantes concernant la sécurité de l'installation, les règles d'utilisation et les opérations d'entretien.

Ce manuel fournit toutes les informations nécessaires pour que le personnel responsable du fonctionnement et de l'entretien de routine de la machine puisse travailler dans des conditions de sécurité.

En outre, il est conseillé de contacter le fabricant pour toute information sur les pièces de rechange ou les accessoires. Dans tous les cas, il est interdit de réaliser des opérations dont les méthodes exactes ne sont pas maîtrisées.

Ce manuel ou une copie de celui-ci doit toujours être près de la machine pour consultation par l'opérateur. Il doit être conservé dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et des agents corrosifs (huile, lubrifiants, produits corrosifs).

Pendant sa consultation, il faut faire attention à ne pas l'endommager. Il ne faut pas enlever des pages, remplacer ou effacer des informations ou en modifier le contenu.

Les éventuelles actualisations et les notices des accessoires sont appelées à compléter le présent manuel et doivent donc être jointes à ce dernier.

1.1 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Les pages qui suivent expliquent à l'utilisateur comment il doit utiliser le produit COMPACTEUR AUTOMATIQUE. Ces renseignements seront très importants dans l'avenir pour permettre au fabricant de fournir à l'utilisateur, avec rapidité et sécurité, des informations techniques de toute nature et de faciliter la gestion des pièces de rechange.

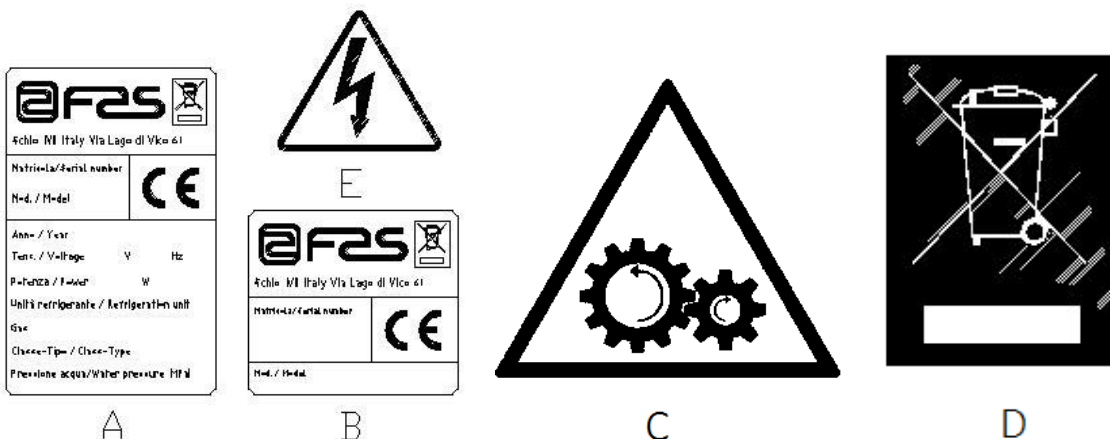


Ne pas endommager ou enlever les supports nécessaires pour identifier le produit et les autocollants de sécurité.

Le support d'identification est la plaque plastifiée sur laquelle sont indiquées les données à mentionner au fabricant en cas de nécessité.

Cette plaque est la seule reconnue par le fabricant comme un élément d'identification du produit.

1.2 DISPOSITION DES AUTOCOLLANTS



A	Plaque d'identification complète
B	Plaque d'identification
C	Autocollant de sécurité indiquant les risques découlant de la présence d'éléments tournants

D	Élimination conformément à la réglementation DEEE, selon la transposition nationale de la directive.
E	Autocollant de sécurité indiquant la présence de tension électrique

La plaque d'identification complète « A », contenant toutes les données de la machine, est placée à l'intérieur de la caisse (voir le schéma ci-dessous). Si des sérigraphies sont présentes sur le côté de la caisse, la plaque « B » est appliquée sur l'arrière de la caisse, en haut à droite.

En outre, le numéro de série est indiqué sur les composants les plus importants de la machine (cartes, moteurs, etc.).

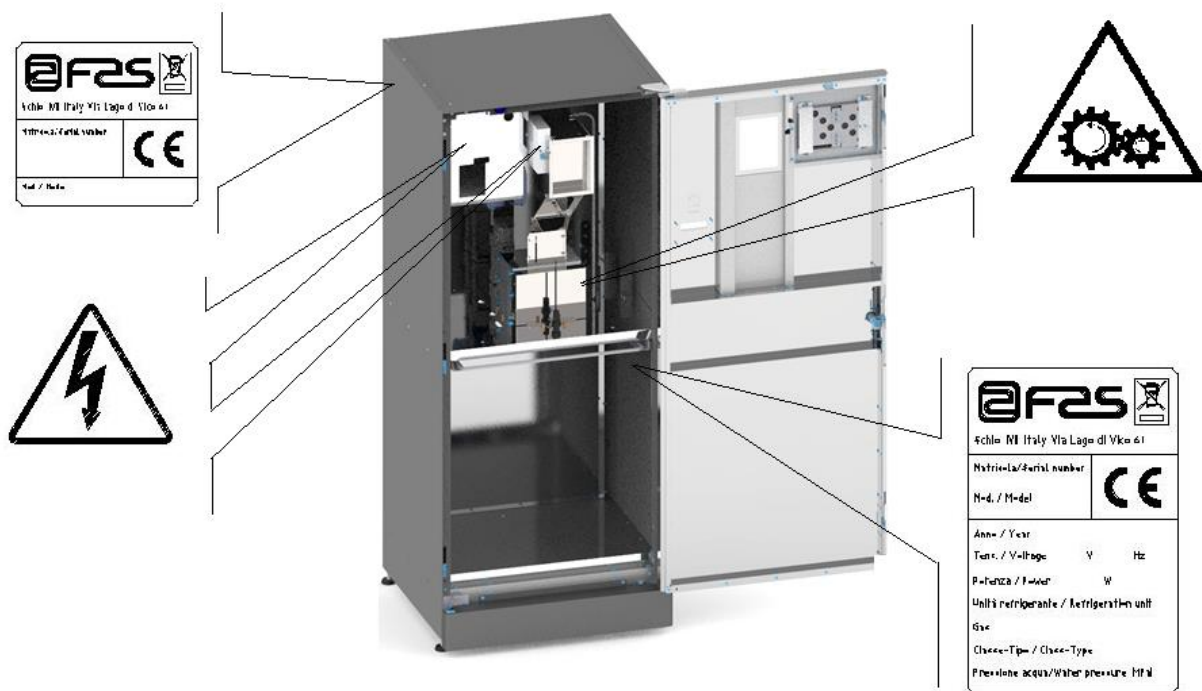



Fig. 1

1.3 GUIDE DE CONSULTATION

SYMBOLE	SIGNIFICATION	COMMENTAIRE
	DANGER	Ce symbole prévient l'opérateur de la présence d'un danger, voire mortel.
	AVERTISSEMENT	Signale un avertissement ou une note sur des fonctions clés ou sur des informations utiles. Prêter la plus grande attention aux textes signalés par ce symbole. Le personnel chargé de l'entretien doit lire une valeur de mesure, contrôler une indication, vérifier la bonne position de tous les éléments de la machine etc., avant de procéder à l'exécution d'une certaine commande ou opération.
	ACTIVITÉ/MAINTENANCE ORDINAIRE	<i>L'entretien ordinaire comprend :</i> les activités de rechargement, de réglage des paramètres de contrôle.
	ACTIVITÉ/MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE	<i>L'entretien extraordinaire comprend :</i> les opérations d'entretien plus ou moins complexes (mécaniques, électriques, etc.) dans des situations particulières ou en tout cas convenues avec l'utilisateur et qui ne sont pas incluses dans l'entretien ordinaire.




	<p>RECYCLAGE</p>	<p>Il est impératif d'éliminer les matériaux en respectant l'environnement.</p>
---	------------------	---

Prêter également une attention particulière aux textes en gras, avec des caractères plus grands ou soulignés, car ils se réfèrent toujours à des opérations ou des informations très importantes.

Les schémas électriques joints sont destinés exclusivement au personnel technique spécialisé autorisé par le fabricant à effectuer des opérations extraordinaires de contrôle et d'entretien.

Au cours de ce manuel, pour la définition des positions par rapport à la machine, on utilisera les termes « devant » ou « avant » pour le côté porte et les termes « derrière » ou « arrière » pour le côté opposé. Les termes « droite » et « gauche » se rapportent à l'opérateur situé à l'avant la machine et face à celle-ci.

Pour toute opération à effectuer sur la machine, se référer aux différents niveaux de qualification décrits ci-après, afin d'identifier le personnel autorisé à la réaliser.

<p>Utilisateur final</p>	<p>Personne ne disposant pas de compétences spécifiques, à même de n'accomplir que des activités par le biais des commandes exposées sur la machine, ou en suivant les instructions affichées sur l'écran.</p>
<p>Opérateur chargé de l'entretien ordinaire</p>	<p>Personnel capable d'effectuer les tâches de la qualification précédente et, en outre, d'agir selon les instructions marquées du symbole  qui sont contenues dans ce manuel.</p>
<p>Opérateur chargé de l'entretien extraordinaire</p>	<p>Personnel capable d'effectuer les tâches des qualifications précédentes et, en outre, d'agir selon les instructions marquées des deux symboles   qui sont contenues dans ce manuel. Dans certains cas, les techniciens spécialisés doivent être capables d'intervenir même lorsque les protections sont désactivées et donc dans des conditions de sécurité précaires. Cependant, toutes les opérations impliquant des pièces en mouvement et/ou sous tension doivent être effectuées dans des cas exceptionnels et seulement après avoir vérifié l'impossibilité d'intervenir dans des conditions de sécurité adéquates. L'accès à ces zones ne devrait être autorisé qu'aux personnes qui connaissent l'appareil et ont une certaine expérience pratique, en particulier en ce qui concerne la sécurité et l'hygiène.</p>

Les opérations décrites dans ce manuel, concernant chaque phase du cycle de vie de la machine, ont été soigneusement analysées par le fabricant. Par conséquent, le nombre d'opérateurs et la qualification requise pour chacune d'entre elles sont les plus appropriés pour garantir leur bonne exécution.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



L'accès la zone d'entretien doit être autorisé qu'aux personnes qui connaissent l'appareil et ont une certaine expérience pratique, en particulier en ce qui concerne la sécurité et l'hygiène.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec une expérience et des connaissances insuffisantes, à condition qu'ils soient soigneusement surveillés ou instruits sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela implique.

Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils jouent avec la machine.

Les enfants ne sont pas autorisés à réaliser des opérations de nettoyage ou d'entretien sur la machine.











Le câble d'alimentation est du type à fiche non séparable. Tout remplacement du câble de connexion doit être effectué uniquement par le personnel qualifié du service après-vente.

Toute intervention, autre que l'entretien ordinaire, doit être effectuée lorsque la fiche d'alimentation est débranchée.



Il est obligatoire de porter des vêtements appropriés, conformément aux indications de ce manuel et aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine. Dans tous les cas, il faut éviter les vêtements amples et flottants, les ceintures, les bagues et les colliers. Les cheveux longs doivent être contenus dans une coiffe.

	<p>L'unité ne peut pas être installée à l'extérieur, elle ne doit pas être exposée à la lumière directe du soleil ou installée où des jets d'eau peuvent être utilisés. L'unité peut être installée dans un endroit avec une température ambiante comprise entre 3 °C et 32 °C.</p> <p>Après avoir placé la machine, régler les quatre pieds réglables de façon à ce que la machine soit parfaitement horizontale ; tous les pieds doivent toucher le sol.</p>
	<p>Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général et débrancher la prise avant de commencer les opérations de nettoyage. Ne pas laver le distributeur avec des jets d'eau directs et/ou à haute pression.</p>
	<p>Le distributeur doit être éteint pendant l'entretien. Pour éviter le risque de rouille ou de corrosion chimique en général, les surfaces en acier inox et peintes doivent être maintenues propres.</p> <p>Utiliser les produits de nettoyage comme indiqué sur l'étiquette. Ne pas utiliser de détergents trop « agressifs », car ils pourraient endommager certaines parties. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par la mauvaise utilisation de ces détergents ou par l'utilisation d'agents toxiques.</p>
	<p>L'appareil doit être raccordé à un réseau d'alimentation muni d'une mise à la terre conforme aux lois en vigueur. Il est recommandé d'équiper le réseau d'alimentation électrique du distributeur d'un disjoncteur avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Laisser l'accès libre à la prise une fois que l'installation est effectuée. Il est interdit d'utiliser des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples.</p>
	<p>ATTENTION : durant le positionnement de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.</p>

	<p>L'utilisation d'accessoires ou de composants non d'origine peut compromettre la sécurité de la machine. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine et pour tout dommage direct ou indirect pouvant en découler. Le fabricant n'est pas autorisé à effectuer des vérifications sur les produits similaires éventuellement offerts par le marché. Attention : l'utilisation de pièces de rechange non d'origine peut entraîner l'annulation totale de la garantie de la machine.</p>
	<p>La fabrication du distributeur et l'analyse des problèmes de sécurité font référence aux dispositions en vigueur.</p>
	<p>Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :</p> <ul style="list-style-type: none">- espaces cuisine pour le personnel dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail ;- gîtes ruraux et par les clients des hôtels, motels et autres espaces de type résidentiel ;- environnements de type bed and breakfast ;- service de restauration et applications similaires non liées à la vente au détail.

Il est absolument interdit de faire fonctionner la machine lorsque les protections fixes et/ou mobiles sont démontées ou lorsque les dispositifs de sécurité sont désactivés.

Il est absolument interdit d'enlever ou d'altérer les dispositifs de sécurité.

N'effectuer aucun entretien ou réglage de la machine sans avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

Les opérations de réglage à effectuer lorsque les dispositifs de sécurité sont réduits ou partialement désactivés doivent être confiées à une seule personne. Pendant leur déroulement, il faut interdire l'accès à la machine aux personnes non autorisées. Si possible, il vaudrait mieux d'ouvrir une seule protection à la fois.



Après avoir effectué une opération de réglage ou d'entretien avec les dispositifs de sécurité réduits, il faut réactiver toutes les protections et rétablir sans délai le fonctionnement de la machine.

Le respect scrupuleux des opérations d'entretien périodique indiquées dans ce manuel est essentiel pour travailler en toute sécurité et garantir le bon fonctionnement de la machine.

Afin d'éviter les accidents, il faut vérifier le bon état des étiquettes : de sécurité et étudier leur signification. Si elles sont détériorées, perdues ou qu'elles concernent des composants remplacés, elles doivent être remplacées par d'autres étiquettes d'origine à demander au fabricant, en les mettant dans la bonne position, comme indiqué dans ce manuel.



Il ne faut pas oublier que la prudence et les bonnes conditions psychophysiques de l'opérateur sont la meilleure garantie pour un travail en toute sécurité.



Il est absolument interdit d'utiliser les schémas électriques pour effectuer des modifications sur la machine.



L'intervention d'opérateurs d'un nombre différent ou d'un niveau de qualification inférieur à celui requis pourrait mettre en danger la sécurité du personnel impliqué ou présent à proximité de la machine.



En cas d'incendie, il ne faut pas diriger de jets d'eau vers la machine, dans la mesure où cela pourrait provoquer des courts-circuits susceptibles d'entraîner des accidents, voire la mort des personnes présentes.



Ne pas utiliser de solvants ou d'éponges métalliques
Ne vaporiser aucun type de lubrifiant.



Il est interdit d'utiliser la machine dans des locaux comportant un risque d'incendie et/ou d'explosion.

Il est permis d'utiliser la machine uniquement si elle est stable sur son lieu d'utilisation, c'est-à-dire seulement si elle est posée sur une surface plate horizontale (elle ne doit en aucune manière pouvoir se déplacer sur ses roues de base, dont elle est munie, sous l'effet de son poids, même en cas de légère poussée).

Pour des raisons de sécurité, d'hygiène, de santé et de garantie, il est absolument interdit d'utiliser la machine à des fins et/ou d'une manière autres que celles décrites. Toute autre utilisation doit être considérée comme incorrecte, non conforme et non prévue par le fabricant et, en tant que telle, potentiellement dangereuse pour la sécurité et la santé des personnes, des animaux et/ou des biens exposés.

Le fabricant ne pourra en aucun cas être retenu responsable des éventuels dommages et/ou accidents subis par les personnes, les animaux et les biens s'ils découlent d'une utilisation incorrecte de la machine.

3 UTILISATION PRÉVUE



Les machines auxquelles le présent manuel se réfère sont destinées à être utilisées pour

- compacter les bouteilles en plastique fin (ci-après intitulées « bouteilles ») et des boîtes vides en tôle d'aluminium (ci-après intitulées « boîtes ») dans le cas du compacteur ;

La section des bouteilles et des boîtes ne doit pas dépasser les dimensions indiquées sur la Fig. 2.

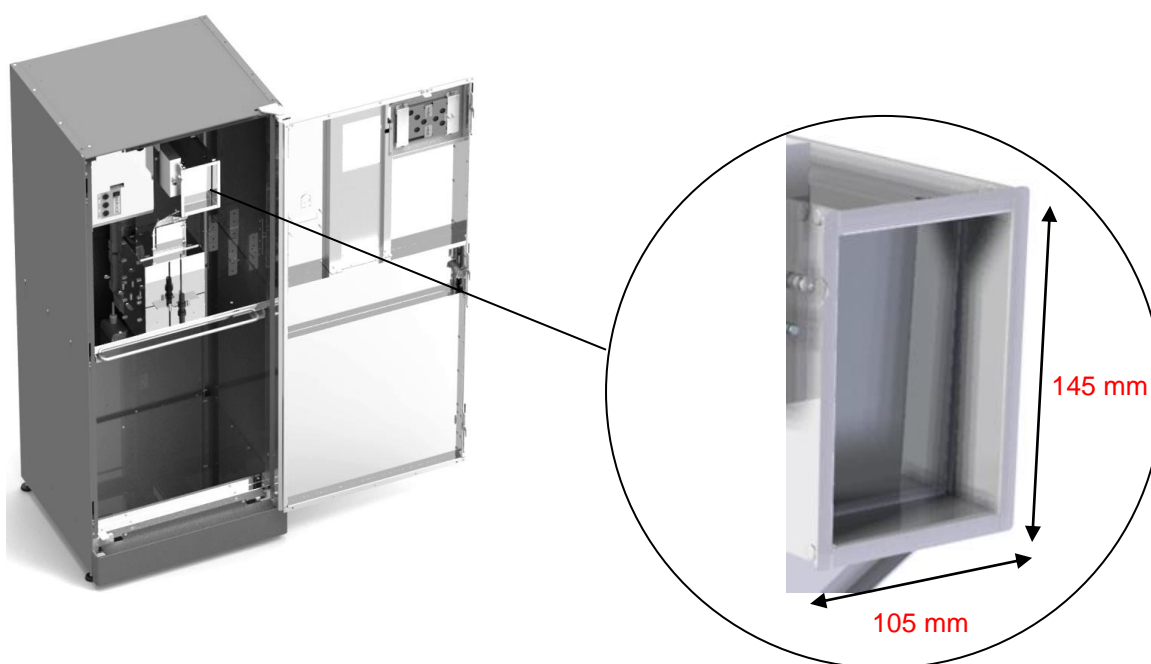
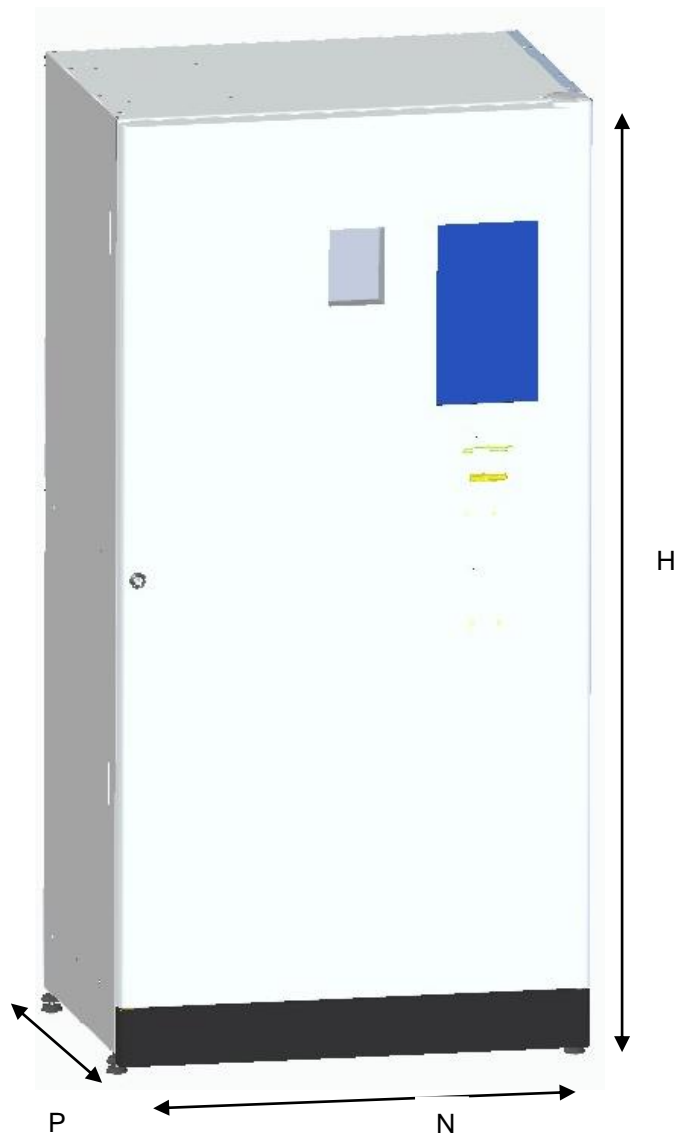


Fig. 2

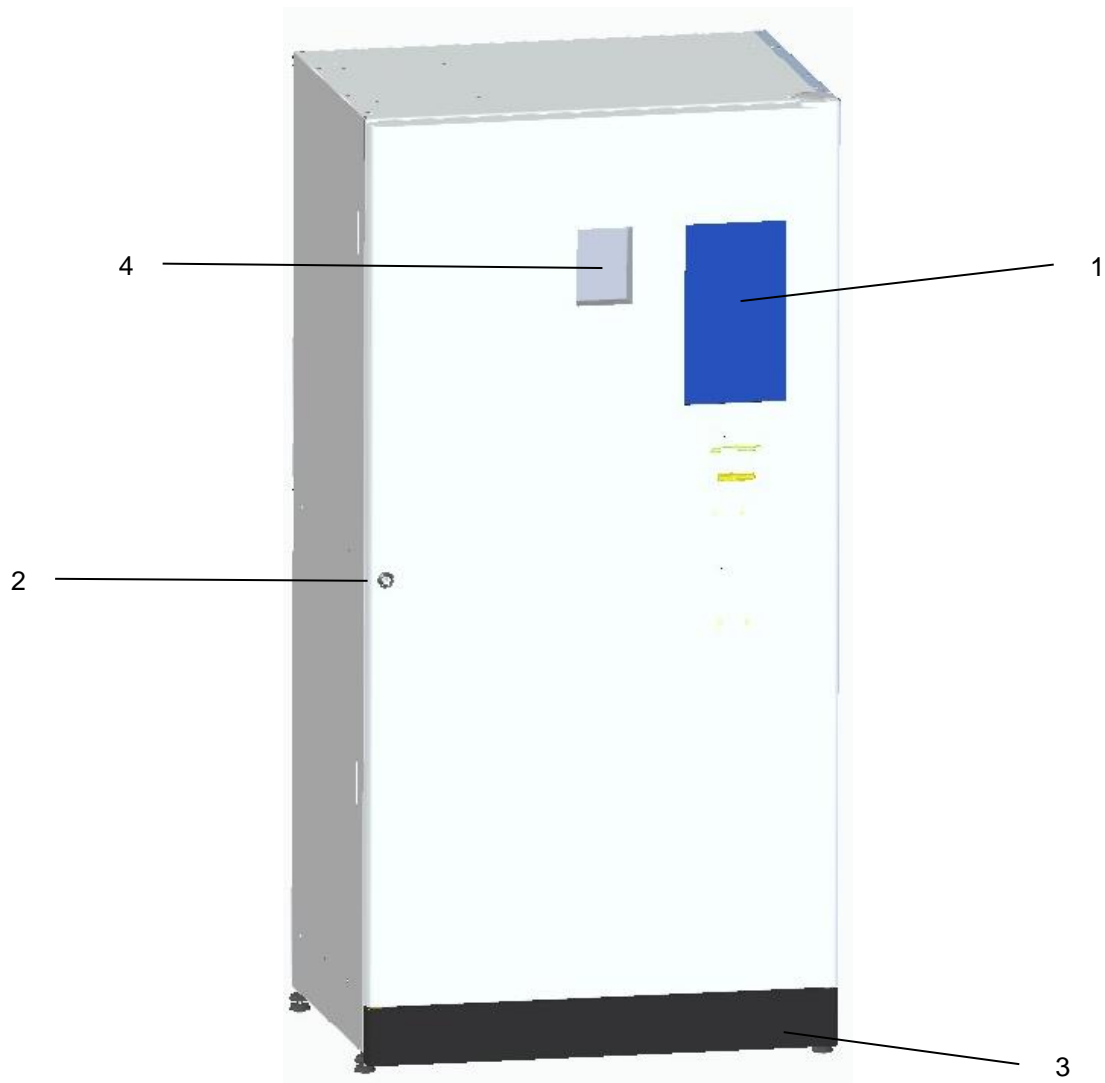
4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



Hauteur	H = 1830 mm
Largeur	L = 900 mm
Profondeur	P = 680 mm
Poids (sans emballage)	150 kg
Tension nominale	voir plaque d'identification
Puissance nominale	voir plaque d'identification
Conditions environnementales limites de fonctionnement	Température ambiante max. 32 °C Température environnementale min. 3 °C Humidité relative max. 65 %
Niveau de pression sonore pondéré « A »	Inférieur à 70 dB

5 COMPOSANTS DE LA PORTE

- 1 Écran tactile
- 2 Serrure de la porte.
- 3 Couvre jambes
- 4 Volet d'insertion

**Fig. 3**

6 COMPOSANTS INTERNES

- 1 **Groupe compacteur** : il se situe à l'intérieur du caisson, derrière et au-dessous du conduit d'insertion des matériaux à compacter. Il comprend un motoréducteur et un système de lames rotatives.
- 2 **Conduit de convoyage avec volet** : il se trouve dans la partie centrale du caisson et il sert à convoyer le matériau vers les lames rotatives.
- 3 **Panneau électrique** : le panneau électrique, situé dans la partie supérieure du caisson, rassemble tous les raccordements électriques, ainsi que la carte de puissance et les fusibles. Il est muni d'un interrupteur de sécurité qui coupe l'alimentation électrique de la machine.
- 4 **Pompe d'assainissement.**
- 5 **Photocellules de passage du produit et sac plein.**
- 6 **Micro-interrupteur de la porte** : envoie l'information « porte ouverte » à la carte.
- 7 **Microrupteur de sécurité de volet d'insertion.**
- 8 **Cuve pour sac de déchets.**

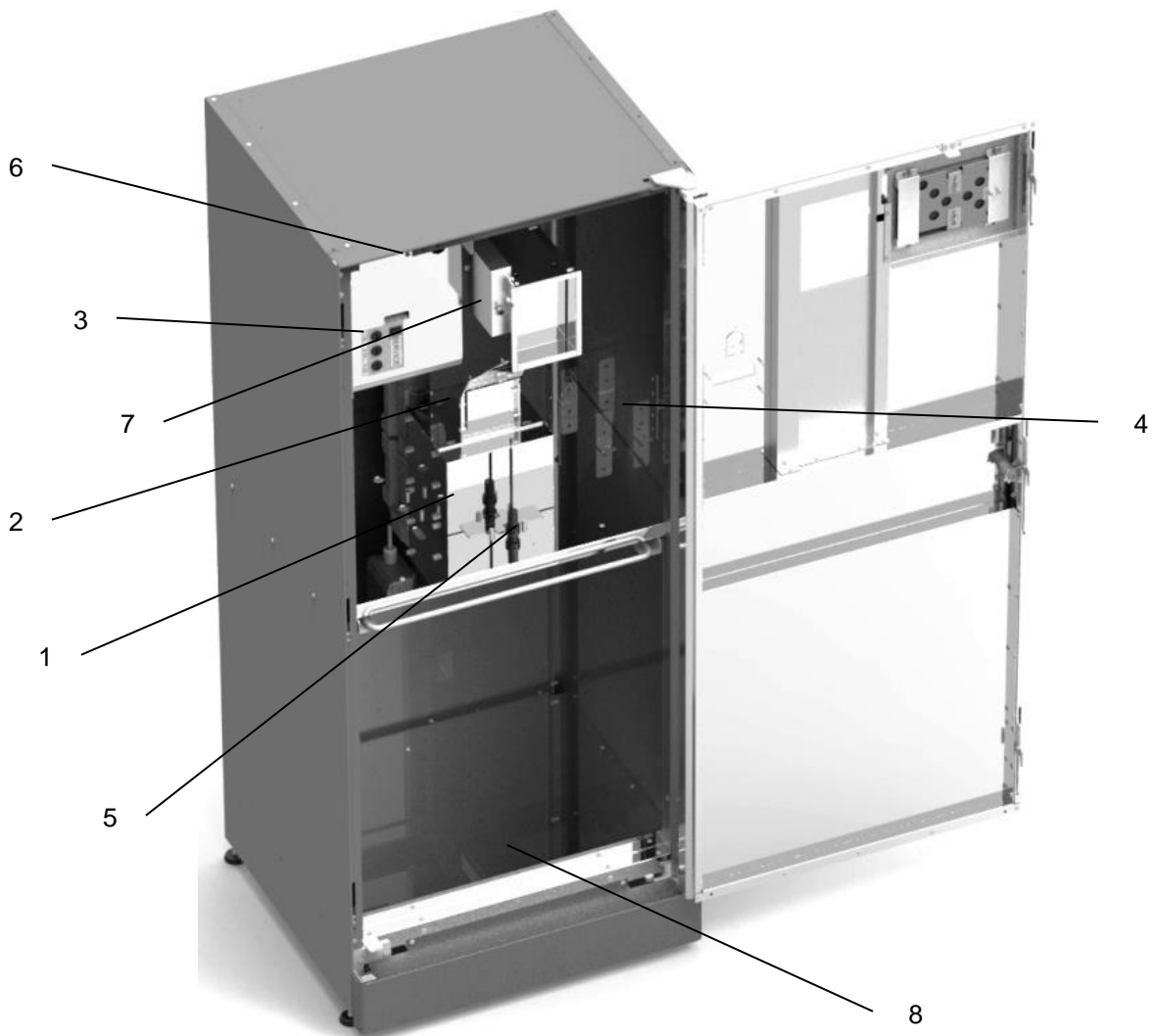


Fig. 4

7 TRANSPORT, MANUTENTION, STOCKAGE ET DÉBALLAGE



Si on constate des dommages sur le compacteur, on doit les déclarer rapidement au transporteur.

7.1 TRANSPORT ET STOCKAGE

Afin de ne pas endommager le compacteur, les manœuvres de transport doivent être effectuées avec le plus grand soin et exclusivement avec le compacteur fixé sur sa palette.

Les opérations de chargement/déchargement doivent être effectuées en soulevant le compacteur au moyen d'un chariot élévateur, motorisé ou manuel, en positionnant les fourches dans la partie inférieure de la palette.

Le déplacement sur de courts trajets, par exemple à l'intérieur d'une usine ou d'un bureau, peut être exécuté sans utiliser de palette, mais avec le plus grand soin, de façon à ne pas abîmer le compacteur. Il est toujours **interdit** de :

- Coucher le compacteur.
- Traîner le compacteur avec des câbles ou semblables.
- Soulever le compacteur avec les prises latérales.
- Soulever le compacteur avec toute sorte d'élingue ou câble.
- Secouer ou donner des violentes secousses au compacteur et à son emballage.

Pour ce qui concerne le stockage des machines, l'ambiance de conservation doit être bien sèche avec des températures entre 0 °C et +40 °C.

Après avoir placé la machine dans un endroit bien abrité, il faudra la couvrir et la bloquer, afin d'éviter tout possible déplacement ou coup accidentel. Il est **interdit** de superposer plusieurs machines emballées et de la maintenir en position verticale indiquée par les flèches sur l'emballage en question.

7.2 DÉBALLAGE

Les éléments d'emballage devront être enlevés avec soin pour ne pas endommager le compacteur. Contrôler l'intérieur et l'extérieur de la caisse pour estimer les dommages éventuels. Ne pas détruire les matériaux d'emballage aussi longtemps que le représentant du transporteur ne les a pas examinés.



Ne pas oublier de retirer les matériaux d'emballage ou les équipements situés à l'intérieur du compacteur qui pourraient nuire au bon fonctionnement de la machine.

Pour retirer la machine de sur la palette, il suffit de dévisser les 4 vis à tête hexagonale qui fixent la base du compacteur sur la palette, dont deux se trouvent sur la partie postérieure de la machine, deux sur la partie antérieure et accessibles en ouvrant la porte.



Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut en respectant l'environnement et les lois en vigueur.





Soulever le compacteur en s'assurant que les pieds de support sortent du profil de la palette.

7.3 INSTALLATION

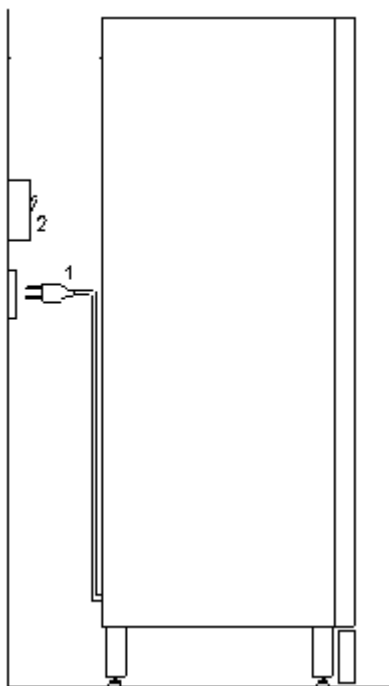
Le compacteur doit être placé sur une surface (plancher, soupenne) capable de supporter son poids.

Vérifier si la capacité électrique de l'installation est indiquée pour la puissance maximale du compacteur indiquée sur la plaque. En cas de doute, s'adresser à du personnel ayant la qualification professionnelle nécessaire. Le personnel en question devra notamment s'assurer que la section des câbles de l'installation est appropriée à la puissance absorbée par le compacteur.

	<p>Les indications suivantes sont valables uniquement pour le Royaume-Uni.</p> <p>Les couleurs des câbles dans le conducteur sont les suivantes : VERT ET JAUNE - MASSE ---- BLEU : NEUTRE ---- MARRON : PHASE</p> <p>Puisque les couleurs des fils de cet appareil pourraient être différentes par rapport à celles marquées sur les bornes de votre prise, il faudra procéder de la façon suivante : Le fil VERT et JAUNE doit être branché avec la borne de la prise marquée par la lettre E ou par le symbole de masse ou coloré en VERT ou VERT et JAUNE. Le fil BLEU doit être raccordé à la borne de la prise marquée par la lettre N ou coloré en NOIR ou en BLEU. Le fil MARRON doit être raccordé à la borne de la prise marquée par la lettre L ou coloré en ROUGE ou en MARRON.</p>
---	---

	<p>Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des précautions indiquées ci-dessus.</p>
---	--

- Après avoir placé le compacteur au sol, régler les quatre pieds de façon à ce que le compacteur soit en position parfaitement horizontale. Tous les pieds doivent toucher le sol.



Description des branchements :

- 1 Prise « Schuko »
- 2 Interrupteur magnétothermique différentiel

7.4 AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

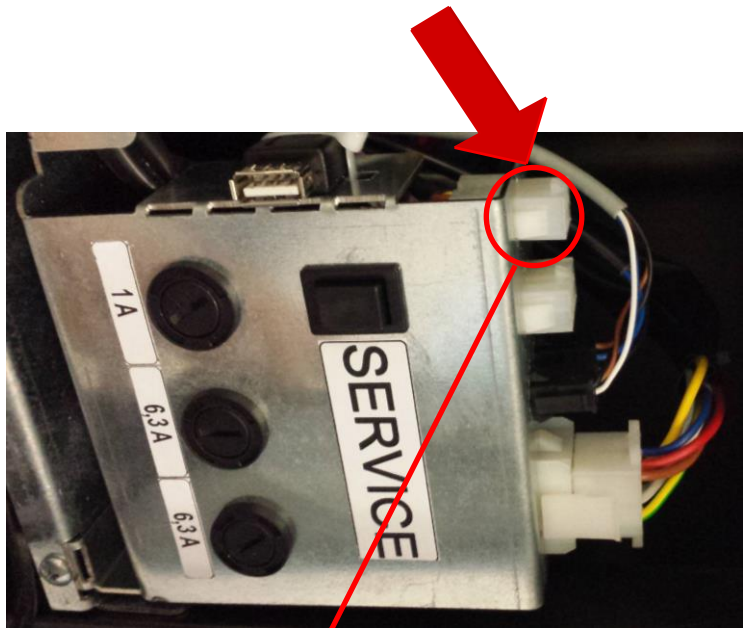
La machine est vendue sans système de paiement. Aussi, toute panne de la machine ou les dommages subis par les personnes ou les biens à cause d'une installation erronée du système de paiement seront uniquement et exclusivement à la charge de ceux qui ont exécuté l'installation.

7.5 RACCORDEMENT AU SYSTÈME DE PAIEMENT

La connexion et la déconnexion du système de paiement doivent être exécutées lorsque ma machine est éteinte.

Raccorder le système de paiement au connecteur indiqué par la flèche à laquelle on accède en retirant la cloison de protection.

Passer le câble de raccordement en suivant les câbles qui vont de la porte au panneau électrique.

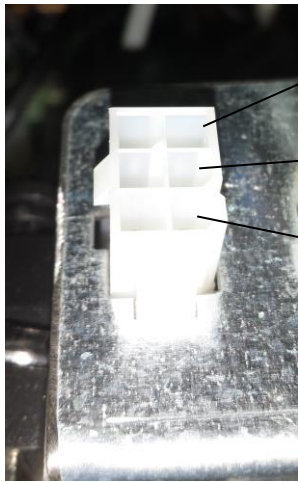


Alimentation entre 26 et 36 Vcc (24 V redressés)

Sortie d'impulsion :

pin 3
15V
MAX 20 mA

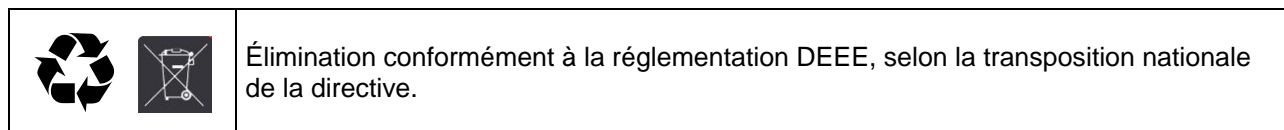
Transistor sur ON en présence de l'impulsion



- Pin 1 - alimentation
- Pin 2 - alimentation
- Pin 3 - sortie impulsion

8 AVERTISSEMENT POUR LA DÉMOLITION DE LA MACHINE

Au cas où la machine serait démontée pour être définitivement démolie, il est obligatoire de respecter les lois en vigueur pour la protection de l'environnement. Tous les matériaux ferreux, en plastique ou autres doivent être confiés à des dépôts autorisés. En particulier, il faut faire attention :



En cas de doute, il est conseillé de demander des informations aux autorités locales responsables de l'élimination des déchets.

9 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

9.1 MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

Pour allumer la machine :

1. Brancher la fiche SCHUKO (voir par. 6.3) à une prise d'alimentation électrique 230 V monophasée (L + N) munie d'un fil de terre.
2. L'écran tactile (rep. 1 fig. 3) s'allume ; attendre qu'il fasse apparaître le message : « **INSÉRER UNE BOUTEILLE OU UNE CANETTE** »

9.2 UTILISATION

1. Pousser le volet rep. 4 avec le fond de la bouteille ou de la boîte, juste ce qu'il faut pour vaincre la force d'un petit aimant qui maintient le volet fermé en position de fermeture (pour les dimensions admissibles des bouteilles et des boîtes, voir la Figure 2).
2. Laisser tomber la bouteille ou la boîte au-delà du volet.
3. Retirer les mains, le volet se referme ; ce n'est que lorsque le volet est complètement fermé que les rouleaux se mettent à tourner et déclenchent la phase d'écrasement. Ils continuent de tourner pendant un temps donné après que le volet s'est refermé (si on ouvre le volet rep. 4, par exemple avec la main ou en le poussant avec une autre bouteille/boîte, les rouleaux opérateurs s'arrêtent) ; le temps normalement nécessaire pour permettre au corps de tomber sur les rouleaux et son écrasement, les rouleaux continuent de tourner pendant quelques secondes supplémentaires pour permettre un certain auto-nettoyage. Après que les rouleaux se sont arrêtés, l'écran rep. 1 fait apparaître le message de demande d'introduction de matériaux (voir par. 8.2).
4. Éviter de surcharger inutilement la machine. Il est préférable d'attendre qu'elle ait achevé le cycle de broyage/écrasement (un cycle dure environ 7÷8 secondes) avant d'introduire davantage de matériaux. Cela est encore plus important si la machine est munie d'une imprimante.
En effet, l'impression se réfère normalement à ce qui est relevé par la photocellule rep. 5 Figure 4, qui peut distinguer le passage des bouteilles ou des boîtes seulement si elles sont suffisamment écartées.

En cas de bourrage ou d'accumulation anormale de matériaux entre les rouleaux, ces derniers inversent automatiquement leur sens de marche et il repartent au maximum trois fois ; si le bourrage ou l'accumulation persiste, la machine s'arrête et se met en état d'alarme ; Dans ce cas, débrancher la fiche électrique d'alimentation de la prise et faire appel au personnel expressément autorisé et chargé de la maintenance.

9.3 REMPLACEMENT DU SAC DE RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS



Avant d'accéder au sac du matériau trituré/écrasé, porter des gants imperméables de protection contre les coupures et les brûlures.

Comme le montre la Figure 5, le sac de récupération se trouve dans le compartiment inférieur de la machine, sous les rouleaux broyeurs/écraseurs ; pour y accéder, ouvrir la porte, normalement fermée et bloquée avec la serrure à clé.

Dès que l'on ouvre la porte, l'écran fait apparaître le message « PORTE OUVERTE » ; si les rouleaux tournent, ils s'arrêtent pratiquement à l'instant et on ne peut pas les faire repartir si la porte n'est pas préalablement refermée (le microinterrupteur de sécurité contrôle sa position).

Retirer le châssis qui soutient le sac (il est posé sur les voies en acier) ; ôter le sac plein et le remplacer par un sac vide et propre ; nettoyer le capteur et la zone environnante ; une fois que le sac vide est posé sur le châssis, l'introduire dans le compartiment inférieur et fermer la porte à clé.



La clé doit être conservée par un responsable et n'être utilisée que s'il le faut et uniquement pendant le temps rigoureusement nécessaire ; ne pas la laisser insérée dans la serrure sans surveillance.

Quand le sac est plein au-delà d'une certaine limite, le capteur « sac plein » commande l'arrêt de la machine et l'écran affiche le message « HORS SERVICE, SAC PLEIN, APPELER L'ASSISTANCE » et la machine ne peut pas redémarrer si le sac n'a pas été vidé au préalable.



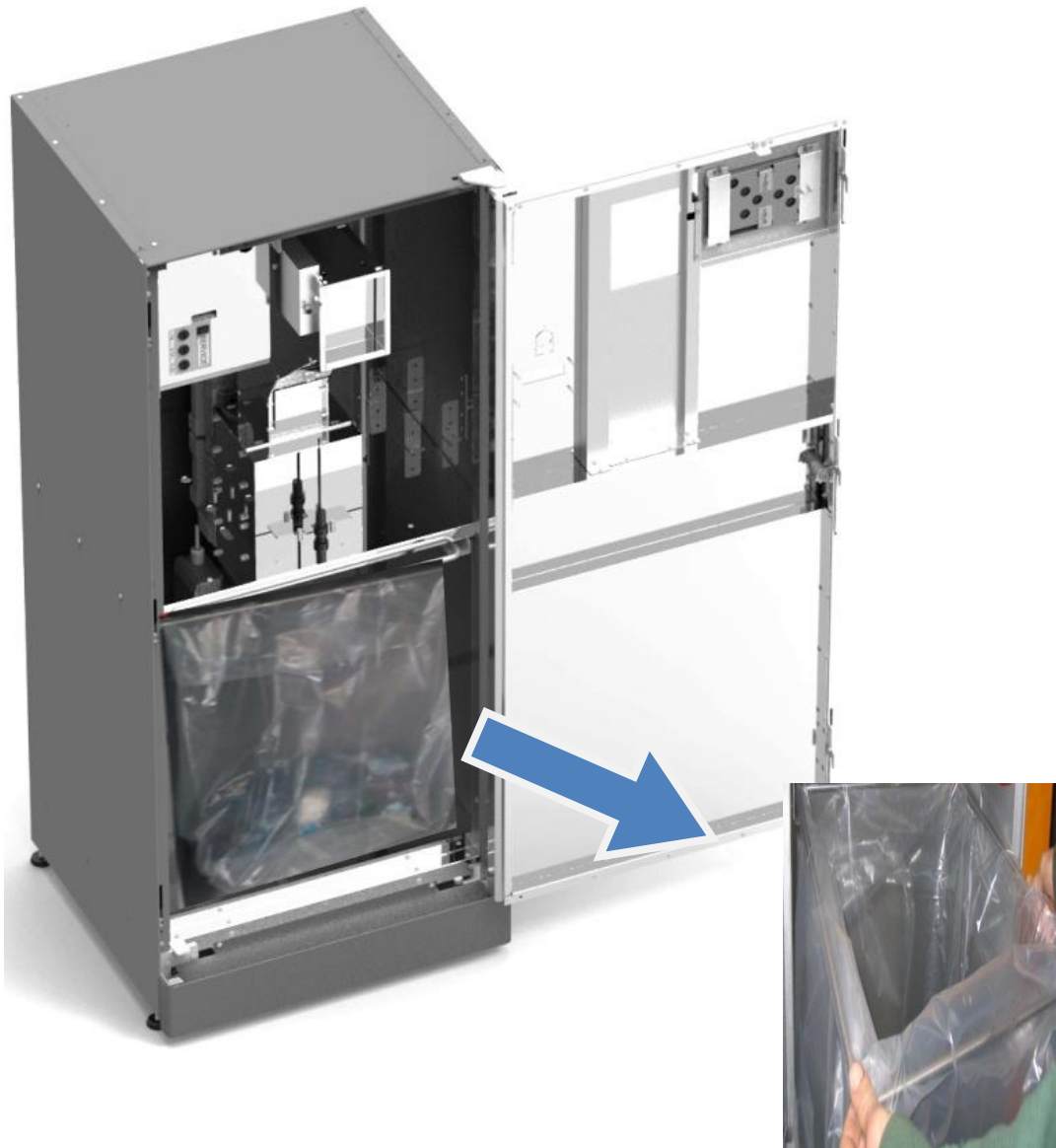
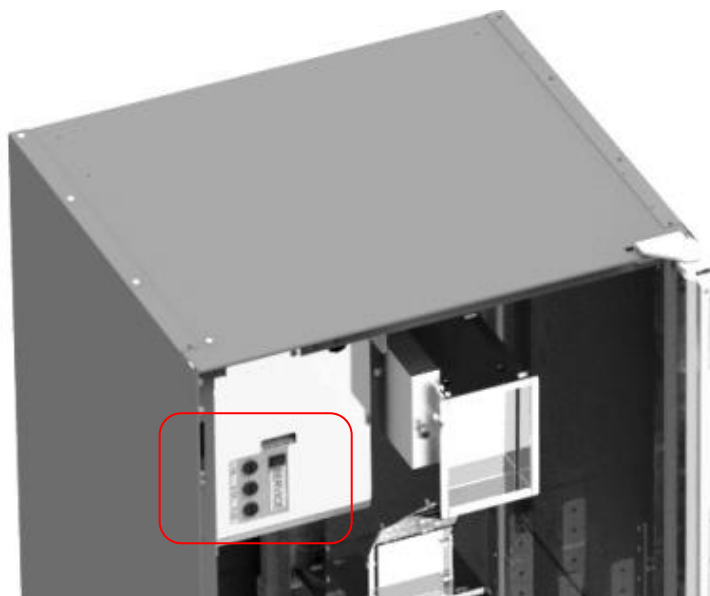












Fig. 5





10 PROGRAMMATION

Une fois que l'on a ouvert la porte, on trouve dans la partie supérieure du compacteur un poussoir « SERVICE » qui permet de procéder à la programmation :



L'écran tactile présente la page-écran suivante :

	Quitter l'écran et revenir à l'écran précédent
	Affichage de toutes les versions du micrologiciel et du logiciel
	Sélection de la langue des descriptions dans les menus de programmation et de configuration de la machine
	Permet de configurer l'assainissement, le compactage, de valider l'imprimante et de régler les textes sur les pages-écrans
	Permet d'activer une éventuelle imprimante et de configurer l'impression du ticket
	Permet d'accéder aux menus secondaires de programmation
	Permet de réinitialiser le système
	Permet de réinitialiser les erreurs présentes
	Mise à jour du logiciel de la carte mère
	Permet de visualiser les cycles effectués, les bonus et les blocages de machine


	Permet d'effectuer un assainissement du système en manuel
	Permet de faire tourner les lames du compacteur dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse, et de bloquer ou débloquer le volet d'introduction des bouteilles
	Permet d'enregistrer dans la base de données les bouteilles que le compacteur devrait accepter
	Icône de test pour les commandes au serveur API



10.1 CONFIGURATION

Temps de compactage en secondes : permet de paramétrer la durée (en secondes) du compactage, c'est-à-dire combien de temps les lames préposées au compactage des déchets restent en fonction.

À l'aide des deux lignes suivantes de la page-écran, on peut programmer, selon les besoins, l'intervalle de temps pendant lequel l'assainissement automatique est effectué, en choisissant également la durée de temps (en secondes) pendant lequel le liquide assainissant est giclé à l'intérieur du tuyau.

	<p>Il est très important de <u>contrôler périodiquement la présence de liquide assainissant</u> à l'intérieur du flacon conteneur puisque l'assainissement automatique non seulement maintient constante l'hygiène de la machine, mais il en garantit également le correct fonctionnement.</p> <p>UTILISER UN DÉTERGENT, UN DÉSINFECTANT, UN DÉODORANT PARFUMÉ À BASE NEUTRE (on peut utiliser tout produit professionnel concentré et parfumé à diluer avec de l'eau)</p> <p>Important : NE PAS UTILISER DES SOLUTIONS ACIDES OU AGRESSIVES.</p>
---	---

Cycles supplémentaires après sac plein : on peut modifier le nombre de bouteilles/canettes que l'on peut introduire après le premier préavis du remplissage du sac. Réglé à 0 (zéro), ceci signifie que dès que la photocellule détecte le niveau de « sac plein » (pré-programmé à 10 cm), la machine s'arrête immédiatement, sans possibilité d'introduire d'autres déchets. Tandis que si l'on souhaite recevoir un préavis de remplissage du sac, en modifiant l'étalonnage de lecture « trop plein » de la photocellule, alors on peut indiquer un chiffre (par ex. 12), de sorte que 12 bouteilles supplémentaires pourront être introduite après le préavis via courriel de remplissage du sac.

Api URL : saisir l'adresse du serveur API.

Api key : saisir la clé d'accès au service API.

Enable qrcode generation : active ou désactive la génération de codes QR qui peuvent être utilisés après le compactage des bouteilles.

Qrcode reader present : à activer après l'installation d'un lecteur de codes QR. S'il est activé, il permet de lire les codes à barres des bouteilles et, si ces codes sont présents dans la base de données des bouteilles, de déverrouiller le volet.

Si le lecteur n'est pas présent et après avoir désactivé cette commande, le volet est toujours déverrouillé et ne se verrouille que pendant le compactage.









10.2 IMPRIMANTE

Si une imprimante est installée, elle peut être activée. À utiliser lorsqu'on veut donner un ticket qui témoigne l'utilisation de la machine et qui peut être associé à un bonus.

Avec les lignes suivantes, on pourra donc programmer la fréquence avec laquelle le ticket est délivré et sur quelle position placer le logo éventuel et quel type de messages y imprimer.



10.3 PANNEAU DE COMMANDE

	Quitter l'écran et revenir à l'écran précédent
	Mise à jour du type d'interface
	Mise à jour de la personnalisation
	Mise à jour multimédia
	Mise à jour du moteur
	Paramètres d'identification
	Réinitialisation du moteur
	Non utilisé
	Réglage de la date et de l'heure
	Accès aux réglages de la tablette
	Permet d'afficher ou de cacher la fenêtre de débogage.



10.3.1 MISE À JOUR DU TYPE D'INTERFACE

INTERFACE : Identification d'une interface du point de vue graphique (couleurs, disposition, style des boutons, etc.) et du point de vue de la logique de fonctionnement (catégories/sélections, clavier alphanumérique, sélection par icônes, succession des pages pour arriver à la sélection du produit).



Après avoir réglé le code correct de l'interface à l'intérieur des paramètres d'identification, on utilise cette icône pour mettre à jour le type d'interface.

La mise à jour peut être effectuée à distance (si la tablette est connectée à Internet) ou localement. Dans ce dernier cas, le fichier correspondant à l'interface doit être téléversé préalablement dans la tablette au moyen d'une clé USB.

La mise à jour à distance est complètement automatique : la tablette se connecte au serveur correspondant, elle télécharge le fichier et elle installe et lance l'exécution de l'interface.

Le fichier correspondant à l'interface est un fichier compressé (extension .zip) dont le nom est formé par une séquence alphanumérique de 20 caractères max. (ex. : INTERFACCIA00000003.zip). Pour téléverser ce fichier dans la tablette après l'avoir copié sur une clé USB, agir comme suit :

Insérer la clé dans la porte USB indiqué sur la photo indiquée sur la photo ;



sélectionner l'icône « copie depuis USB » dans le panneau de commande et ensuite sélectionner



l'icône « Select file » ; Une fenêtre de dialogue s'ouvrira permettant de sélectionner le fichier souhaité de la clé USB qui automatiquement sera copié dans la tablette. À la fin de la copie, l'icône « Mise à jour de l'interface » sera affichée, permettant d'installer et de lancer l'exécution de l'interface.



10.3.2 MISE À JOUR DE LA PERSONNALISATION

PERSONNALISATION : Pour une interface donnée, il est possible de « personnaliser » les éléments modifiables contenus dans l'interface.

Par exemple :

Combien et quelles langues sont utilisées dans une interface.

Quels et combien de catégories/sélections sont disponibles dans une machine du chaud.

Définition de la base de données de produits et liste d'ingrédients correspondante.



Après avoir réglé le « code de personnalisation » correct à l'intérieur des paramètres d'identification, on utilise cette icône pour mettre à jour la personnalisation.

La mise à jour peut être effectuée à distance (si la tablette est connectée à Internet) ou localement. Dans ce dernier cas, le fichier correspondant à la personnalisation doit être téléversé préalablement dans la tablette au moyen d'une clé USB.

La mise à jour à distance est complètement automatique : la tablette se connecte au serveur correspondant, elle télécharge le fichier et elle installe et lance l'exécution de l'interface mise à jour avec la nouvelle personnalisation.

Le fichier correspondant à la personnalisation de l'interface est un fichier compressé (extension .zip) dont le nom est formé par une séquence alphanumérique de 20 caractères max. (ex. : PERSONALIZZA000002.zip). Pour téléverser ce fichier dans la tablette après l'avoir copié sur une clé USB, agir comme suit :

Insérer la clé dans la porte USB indiqué sur la photo indiquée sur la photo ;



sélectionner l'icône « copie depuis USB » dans le panneau de commande et ensuite sélectionner



l'icône « Select file » ; Une fenêtre de dialogue s'ouvrira permettant de sélectionner le fichier souhaité de la clé USB qui automatiquement sera copié dans la tablette. À la fin de la copie, l'icône « Mise à jour de la personnalisation » sera affichée, permettant d'installer et de lancer l'exécution de l'interface.



10.3.3 MISE À JOUR MULTIMÉDIA

MULTIMÉDIA : Identification de la « collection » multimédia particulière utilisée par la machine (série de vidéo, images).



Après avoir réglé le « code multimédia » correct à l'intérieur des paramètres d'identification, on utilise cette icône pour mettre à jour la collection multimédia.

La mise à jour peut être effectuée à distance (si la tablette est connectée à Internet) ou localement. Dans ce dernier cas, le fichier correspondant au multimédia doit être téléversé préalablement dans la tablette au moyen d'une clé USB.

La mise à jour à distance est complètement automatique : la tablette se connecte au serveur correspondant, elle télécharge le fichier et elle installe et lance l'exécution de l'interface mise à jour avec les nouveaux contenus multimédias.

Le fichier correspondant aux contenus multimédias est un fichier compressé (extension .zip) dont le nom est formé par une séquence alphanumérique de 20 caractères max. (ex. : MEDIA000002.zip). Pour téléverser ce fichier dans la tablette après l'avoir copié sur une clé USB, agir comme suit :

Insérer la clé dans la porte USB indiquée sur la photo indiquée sur la photo ;



sélectionner l'icône « copie depuis USB » dans le panneau de commande et ensuite sélectionner



l'icône « Select file » ; Une fenêtre de dialogue s'ouvrira permettant de sélectionner le fichier souhaité de la clé USB qui automatiquement sera copié dans la tablette. À la fin de la copie, l'icône « Mise à jour multimédia » sera affichée, permettant d'installer et de lancer l'exécution de l'interface mise à jour avec les nouveaux contenus multimédias.


11 MAINTENANCE

11.1 AVANT-PROPOS

Avec le temps, la machine réclamera inévitablement des opérations de maintenance, lesquelles, aux fins du présent manuel et des risques que ces interventions peuvent impliquer, pourront être de deux types :

- interventions de **maintenance ordinaire** : toutes les opérations effectuées périodiquement ou même occasionnellement pour préserver l'efficacité et le bon état de la machine, qui ne nécessitent pas d'une préparation ou d'un professionnalisme spécifique, qui **peuvent être exécutées par du personnel non spécialisé, mais jamais par les utilisateurs.**, à condition de respecter scrupuleusement les instructions reportées dans le présent manuel.
- interventions de **maintenance extraordinaire** : toutes les opérations effectuées périodiquement ou même occasionnellement pour préserver l'efficacité de la machine et la maintenir en bon état, qui réclament une préparation, un professionnalisme et/ou une compétence spécifique et qui **doivent être exécutées par du personnel spécialisé et encadré au niveau professionnel** (si cela est requis par les lois et les normes en vigueur) en possession de toutes les notions techniques et normatives pour exécuter les travaux dans les règles de l'art.

Sauf autre spécification, toutes les interventions de maintenance périodique décrites dans le présent chapitre doivent être considérées comme étant inhérentes à la maintenance ordinaire.

	<p>Toute opération de maintenance et/ou de nettoyage, même si elle est apparemment extrêmement simple, doit être exécutée uniquement après avoir débranché la fiche de la prise d'alimentation électrique, de manière à éviter que la machine ne puisse être mise en marche par qui que ce soit, même de manière accidentelle.</p> <p>En outre, au cas où il s'avérerait nécessaire, pour exécuter la ou les interventions, de retirer une protection et/ou de désactiver un dispositif de sécurité, adopter toutes les mesures nécessaires et possibles afin que personne ne soit exposé aux risques conséquents (par exemple, mettre la machine dans un lieu accessible uniquement à du personnel expressément autorisé, entourer la zone des opérations avec des chaînes ou des rubans rouges et blancs tout en exposant des panneaux de danger pour les travaux en cours, etc.) ; toute protection doit être remise diligemment en place, en la bloquant avec des moyens de fixation adéquats ; tous les dispositifs de sécurité doivent être réactivés dès qu'auront disparu les raisons qui ont rendu nécessaire leur retrait provisoire.</p>
---	--

11.2 MAINTENANCE PÉRIODIQUE ORDINAIRE

- **À la fin de chaque journée**, exécuter un **nettoyage minutieux de la machine**, en suivant les instructions données au par. 12.
- **Au début de chaque journée**, s'assurer que les dispositifs de sécurité sont complets et en parfait état de fonctionnement, en exécutant les contrôles visés au par. 11.3.

11.3 CONTRÔLES DE L'EFFICACITÉ DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Au début de chaque journée, il est nécessaire d'effectuer les contrôles suivants :

1. Contrôle du volet de fermeture de la bouche d'introduction et de l'efficacité du système de sécurité correspondant.

Le volet doit être entier et ne présenter aucune rupture, bosselure, trace de rouille, etc.

Mettre la machine en marche et lancer un cycle à vide (pousser le volet et le relâcher) ; pendant que le cycle à vide est en cours, ouvrir lentement le volet : la machine doit s'arrêter quand l'espace compris entre le volet et le bord inférieur de la bouche d'introduction est de 15 mm maximum.

2. Contrôle de la fermeture de la porte frontale et de l'efficacité de son microrupteur

La porte doit être entière et ne présenter aucune rupture, bosselure, trace de rouille, etc.

Mettre la machine en marche et lancer un cycle à vide comme il est indiqué au par. 1 ; pendant que le cycle est en cours, ouvrir lentement la porte : la machine doit s'arrêter quand l'espace compris entre la porte et le battant est de 4 mm au maximum. S'assurer que la fermeture à clé de la porte est en parfait état.

3. Contrôle de l'état des carters fixes.

Contrôler de visu qu'ils sont tous présents à leur place, en bon état (sans bosselures accidentelles, traces de rouille, crêpes, fissures, etc.) et bloqués avec tous les moyens de fixation prévus.

Si même un seul des contrôles décrits ci-dessus donne un résultat négatif, ne pas utiliser la machine, débrancher la fiche de la prise d'alimentation électrique et demander l'intervention du fabricant.

11.4 ÉVENTUELLES PANNES ET/OU ANOMALIES

Nous présentons ci-dessous quelques anomalies qui pourraient avoir lieu pendant le fonctionnement de la machine ; l'intervention en découlant devra être effectuée conformément aux instructions données, si elles existent, et, en tous cas, **seulement après avoir débranché la machine de l'alimentation électrique.**

Panne et/ou anomalie	Causes possibles	Solutions
L'écran tactile ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de tension d'alimentation électrique. 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôler les protections de la ligne électrique en amont et les rétablir si besoin est. - Bien insérer la fiche dans la prise. - Contrôler les branchements électriques.
La machine ne démarre pas ou elle s'arrête à l'improviste.	<ul style="list-style-type: none"> • Intervention des fusibles de protection • Un dispositif de sécurité est activé : messages possibles sur l'écran : <ul style="list-style-type: none"> ➤ FERMER LE VOLET ➤ SAC PLEIN ➤ BLOCAGE DU MOTEUR 	<ul style="list-style-type: none"> - Les remplacer (maintenance extraordinaire). - S'assurer que le volet d'introduction se ferme bien ; vérifier les microinterrupteurs de sécurité. - Le vider ou le remplacer par un vide. - Débrancher la fiche et faire intervenir un technicien expert en installation électrique (maintenance extraordinaire).
Photocellules de produit.	<ul style="list-style-type: none"> • Le capteur est sale ou quelque chose entrave son rayon d'action. • Le capteur est endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer le capteur et la zone environnante. - Remplacer le capteur
L'imprimante (option) n'imprime pas les rapports.	<ul style="list-style-type: none"> • L'imprimante est en panne. • La photocellule et/ou le catadioptré de détection du produit sont sales. 	<ul style="list-style-type: none"> - Remplacer l'imprimante. - Les nettoyer

11.5 MAINTENANCE ÉLECTRIQUE

Avant d'entreprendre toute opération quelle qu'elle soit, débrancher la fiche de la prise d'alimentation électrique.

En cas de détérioration du câble électrique fourni avec la machine, ne pas le remplacer avec n'importe quel câble, mais commander un câble neuf, qui, ensuite, devra être installé uniquement par le personnel technique du fabricant ou autorisé par ce dernier, ou par une personne ayant une qualification similaire.



Toute intervention concernant directement ou indirectement l'installation électrique de la machine, moteurs compris, doit être exécutée par du personnel spécialisé et encadré au niveau professionnel, en possession de toutes les notions techniques et normatives pour exécuter les travaux dans les règles de l'art. Il s'agit donc d'interventions de maintenance extraordinaire.



Ne jamais modifier les valeurs d'étalonnage des différents dispositifs.

12 INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE



Ces activités doivent être effectuées par du personnel ayant une expérience pratique avec l'appareil en ce qui concerne la sécurité et l'hygiène.

Afin de garantir le fonctionnement optimal de la machine à long terme, elle doit être entretenue de manière appropriée et périodique. Ce chapitre est consacré aux opérations d'entretien et à leurs intervalles qui doivent cependant être considérés comme indicatifs car ils dépendent de différents facteurs tels que le type de produits utilisés, les conditions climatiques et en particulier l'humidité, etc. Ce chapitre ne décrit pas toutes les opérations requises de manière exhaustive. Toutes les opérations de nettoyage doivent être effectuées uniquement après avoir coupé l'alimentation électrique du compacteur. L'utilisation de jets d'eau directs et/ou à haute pression pour le nettoyage du compacteur n'est autorisée en aucun cas. Afin d'éviter les risques d'oxydation ou d'agression chimique en général, les surfaces en acier inoxydable et peintes doivent rester propres.



Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général et débrancher la prise avant de commencer les opérations de nettoyage. **NE PAS LAVER LE COMPACTEUR A L'AIDE DE JETS D'EAU DIRECTS ET/OU A HAUTE PRESSION.**



Avant d'entreprendre toute opération quelle qu'elle soit, porter des gants de protection contre les coupures, les brûlures et imperméables pour éviter les blessures en cas de contact accidentel avec les rouleaux et/ou avec des fragments acérés ou coupants et les risques pour la santé en cas de contact avec les substances périssables susceptibles d'être présentes sur les parties à nettoyer.

12.1 POINTS DE NETTOYAGE IMPORTANTS

En utilisant les produits de nettoyage, respecter rigoureusement les doses indiquées sur l'étiquette. Ne pas utiliser de produits détergents trop « agressifs » (utiliser des solutions à base neutre) car ces derniers pourraient endommager certaines parties. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages causés par l'utilisation de détergents non appropriés ou en cas d'utilisation d'agents toxiques.

Retirer le sac ou le/les conteneur/s de déchets et nettoyer le compartiment qui le/les abritent en éliminant les résidus solides. Pour les éliminer, utiliser un aspirateur. Éliminer les éventuelles accumulations et/ou les incrustations des points peu accessibles, **en utilisant également des racloirs ou d'autres objets en plastique dur et/ou de brosses à soies rigides synthétiques ; ne jamais utiliser d'objets métalliques, surtout s'ils sont coupants et/ou pointus, pour ne pas abîmer les surfaces et/ou le capteur et/ou, si elle est présente, la photocellule et son catadioptré ; seulement en cas de nécessité réelle, passer brièvement à l'air comprimé, mais seulement après avoir éloigné à bonne distance de sécurité toute personne susceptible de se trouver à proximité et avoir porté un masque de protection approprié contre l'inhalation de poussière et des lunettes de protection totale des yeux.**

Aérer le local pendant l'utilisation de l'air comprimé et, par la suite, au moins pendant 30 minutes.

Placer une cuvette sous les rouleaux. Passer un chiffon propre imbibé de liquide assainissant sur la partie intérieure de la bouche d'introduction aussi loin qu'il est possible d'arriver avec la main, en veillant bien à ce que le chiffon ne tombe pas à l'intérieur ; de la même manière, passer également et autant que possible la partie intérieure du volet de la bouche d'introduction. Avec un pulvérisateur à main normal, arroser les rouleaux opérateurs avec du liquide assainissant mentionné ci-dessus (à travers l'ouverture d'introduction des pièces) et par-dessous (ouvrir la porte), puis faire effectuer quatre cycles à vide de la machine ; les arroser de nouveau et faire exécuter quatre autres cycles à vide. Passer les surfaces intérieures du compartiment inférieur avec des chiffons propres imbibés de liquide assainissant, puis les sécher. Si on utilise des conteneurs rigides pour la récupération des déchets solides et liquides, vider le ou les conteneurs et les passer à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon propre imbibé de liquide assainissant, laisser le liquide agir sur les surfaces pendant environ 30 minutes, puis laver le ou les conteneurs avec de l'eau et du produit à vaisselle normal, les rincer et les sécher avec soin pour éviter toute stagnation de liquide.

Nettoyer le châssis de support du sac ou le chariot portant le ou les conteneurs rigides avec des chiffons propres imbibés de liquide assainissant ; une fois que ces derniers sont secs, placer un sac neuf dans le châssis ou, le cas échéant, dans le conteneur supérieur. Enlever les taches éventuellement présentes sur les surfaces extérieures en utilisant uniquement des chiffons imbibés de liquide assainissant, attendre environ 30 minutes, puis passer les surfaces avec un chiffon propre imbibé d'eau potable ; enfin, bien sécher les surfaces.

Les opérations étant achevées, bien se laver et se désinfecter les mains

12.2 INACTIVITÉ













En prévision d'une longue période d'inactivité de la machine, il faut prendre des précautions appropriées pour éviter les situations dangereuses au démarrage ; une période d'inactivité est considérée comme longue si elle est supérieure à un mois.

En cas de longues périodes d'inactivité, il faut :

- Bien nettoyer la machine et la sécher.
- La contrôler soigneusement et remplacer les pièces endommagées ou usées.
- Vérifier les serrages des vis et des boulons.
- Couvrir la machine après l'avoir entreposée dans un endroit protégé.

La remise en marche du compacteur automatique doit être effectuée conformément aux instructions contenues dans le paragraphe « Installation » du présent manuel.

INHALTSVERZEICHNIS

1	VORWORT	2
1.1	IDENTIFIZIERUNG DES AUTOMATEN	2
1.2	LAGE DER AUFKLEBER	2
1.3	FÜHRUNG ZUM NACHSCHLAGEN	3
2	SICHERHEIT	5
3	VERWENDUNGSZWECK	10
4	TECHNISCHE MERKMALE	11
5	TÜRKOMPONENTEN	12
6	INNENKOMPONENTEN	13
7	TRANSPORT, BEWEGEN, LAGERUNG, AUSPACKEN	14
7.1	TRANSPORT UND LAGERUNG  	14
7.2	AUSPACKEN  	14
7.3	INSTALLATION  	15
7.4	BEMERKUNG ZUR INSTALLATION	15
7.5	ANSCHLUSS ZAHLUNGSSYSTEM	16
8	BEMERKUNG ZUR VERSCHROTTUNG DES AUTOMATEN	17
9	BETRIEB UND NUTZUNG	17
9.1	EINSCHALTEN DES GERÄTS	17
9.2	VERWENDUNG	17
9.3	AUSTAUSCH VON ABFALLSAMMELBEUTEL	18
10	PROGRAMMIERUNG	20
10.1	 EINSTELLUNGEN	21
10.2	 DRUCKER.....	22
10.3	 STEUERTAFEL.....	22
10.3.1	 SCHNITTSTELLE AKTUALISIEREN.....	23
10.3.2	 AKTUALISIERUNG DER PERSONALISIERUNG	24
10.3.3	 MULTIMEDIA-AKTUALISIERUNG	25
11	WARTUNG	26
11.1	VORAUSSETZUNG	26
11.2	REGELMÄSSIGE GEWÖHNLICHE WARTUNG	26
11.3	ÜBERPRÜFUNG DER WIRKSAMKEIT VON SICHERHEITSEINRICHTUNGEN	26
11.4	MÖGLICHE AUSFÄLLE UND/ODER ANOMALIEN	27
11.5	ELEKTRISCHE WARTUNG	28
12	REINIGUNGSANWEISUNGEN	29
12.1	WICHTIGE REINIGUNGSPUNKTE	29
12.2	STILLSTAND	30

1 VORWORT



Der Inhalt dieses Handbuchs wurde für das best ausgestattete Modell verfasst: Es ist also möglich, auf Bezeichnungen und Erläuterungen zu treffen, die nicht für das eigene Gerät gelten.

Diese Unterlagen sind ein wesentlicher Bestandteil des Geräts. Deswegen müssen sie ihm in seinen Eigentumsübergängen oder Betriebsumstellungen immer nachfolgen.

Vor der Aufstellung und Verwendung des Automaten muss man diese Betriebsanleitung sorgfältig lesen und ihren Inhalt gut verstehen, denn sie gibt bedeutende Informationen bezüglich der Installationssicherheit, der Verwendungsnormen und der Wartungsoperationen.

Das vorliegende Handbuch soll alle notwendigen Informationen liefern, damit das zum Betreiben der Maschine und das zur normalen Wartung derselben eingeteilte Personal in sicheren Verhältnissen tätig werden kann.

Wir raten darüber hinaus, mit der Herstellerfirma für jede notwendige Information über Ersatzteile oder Zubehör in Verbindung zu treten; Es ist auf jeden Fall verboten, Tätigkeiten vorzunehmen, deren genaue Art nicht verstanden wurde.

Die Gebrauchsanweisung oder eine Kopie derselben muss sich immer in Nähe der Maschine für ein Nachschlagen durch den Bediener befinden.; Es muss an einem vor Hitze, Feuchtigkeit und Korrosionsmitteln geschützten Ort aufbewahrt werden (Öl, Schmiermittel, korrosive Produkte).

Das Handbuch muss so nachgeschlagen werden, dass es nicht beschädigt wird, es dürfen keine Seiten herausgetrennt, Informationen ersetzt oder gelöscht oder auf irgendeine Weise sein Inhalt geändert werden. Die möglichen Aktualisierungen und die Anschauungsblätter der Zubehörteile sollen das vorliegende Handbuch ergänzen und müssen ihm demgemäß beigelegt werden.

1.1 IDENTIFIZIERUNG DES AUTOMATEN

Die ersten Seiten dieses Heftes erklären, wie der AUTOMATISCHE VERDICHTER zu identifizieren ist, was sich als sehr wichtig erweisen wird, um unsere Leistungen bezüglich der Ersatzteile effizienter und kurzfristiger zu erbringen. Darüber hinaus können wir Ihnen damit möglichst bald sichere technische Informationen geben.



Die angebrachten Sicherheitsaufkleber und Gerätekennungen dürfen weder unleserlich gemacht noch entfernt werden.

Bei dem Typenschild handelt es sich um ein Kunststoffschild, auf dem sich alle Angaben befinden, die im Notfall des Produktes anzugeben sind.;

Es ist das einzige Schild, das vom Hersteller als Identifikationsmittel des Produktes anerkannt ist.

1.2 LAGE DER AUFKLEBER



A



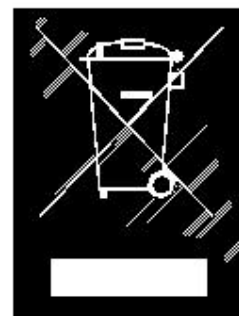
E



B



C



D

U	Vollständiges Identifikationsschild
B	Identifizierungsschild
C	Sicherheitsaufkleber zur Warnung vor Drehvorrichtungen

D	Beseitigung in Übereinstimmung mit WEEE, nach der Umsetzung in einzelstaatliches Recht.
E	Sicherheitsaufkleber zur Warnung vor Stromspannung

Das vollständige Identifikationsschild "A" mit allen Maschinendaten sitzt innerhalb des Gehäuses (siehe die nachstehende schematische Abbildung). Sollte die Gehäuseseite mit Serigraphien versehen sein, wird das Schild "B" oben rechts auf der Rückseite des Gehäuses angebracht.

Außerdem ist auf den wichtigsten Gerätekomponenten (Platinen, Motoren usw.) die Seriennummer angegeben.

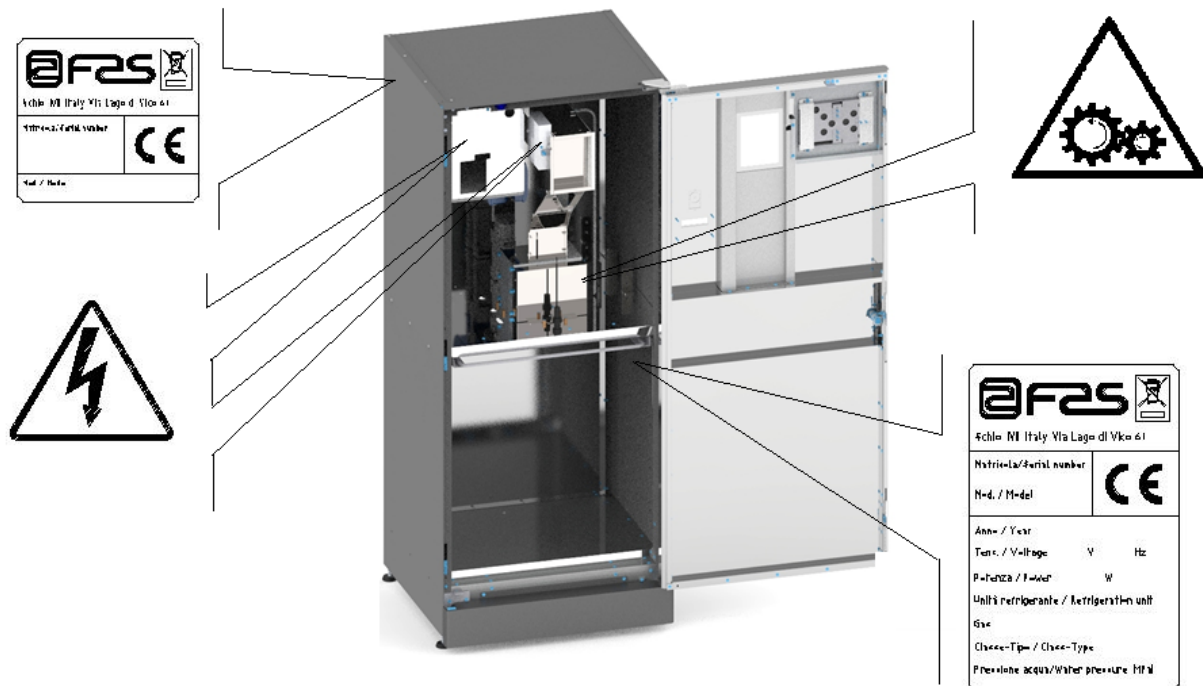



Abb. 1

1.3 FÜHRUNG ZUM NACHSCHLAGEN

SYMBOL	BEDEUTUNG	BEMERKUNG
	GEFAHR	Zeigt eine Gefahr, auch Lebensgefahr für den Bediener an.
	WARNUNG	Zeigt eine Warnung oder eine Bemerkung zu Schlüsselfunktionen oder nützlichen Informationen an. Die höchste Aufmerksamkeit bei Testblöcken walten lassen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Vom Wartungspersonal wird verlangt, dass es einen Messwert ermittelt, einer Meldung nachgeht, die richtige Position eines beliebigen Geräteelementes überprüft etc., bevor ein bestimmter Befehl oder eine bestimmte Tätigkeit ausgeführt wird.
	ORDENTLICHE WARTUNG	<i>Unter ordentlicher Wartung versteht man folgendes:</i> Nachfüllung, Eingabe von Kontrollparametern
	AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	<i>Unter außerordentlicher Wartung versteht man folgendes:</i> Mehr oder weniger komplexe Wartungen (mechanische, elektrische etc.) unter besonderen Bedingungen, die mit dem Benutzer abgestimmt sind und nicht der ordentlichen Wartung zuzurechnen sind.




	<p>RECYCLING</p>	<p>Verpflichtung, die Materialien unter Berücksichtigung der Umwelt zu entsorgen.</p>
---	------------------	---

Schenken Sie außerdem den dick- oder in Großbuchstaben gedruckten bzw. unterstrichenen Texten besondere Aufmerksamkeit, da sich diese stets auf besonders wichtige Tätigkeiten oder Informationen beziehen.

Die beiliegenden Schaltpläne sind ausschließlich zur Durchführung von außerordentlichen Wartungen und Kontrollen durch die vom Hersteller zugelassenen Fachtechniker bestimmt.

Im folgenden ist hier mit Bezugnahme auf das Gerät unter dem Begriff “vor” oder “Vorder...” die Türseite gemeint, während der Begriff “hinter” oder “Hinter...” die gegenüberliegende Seite bezeichnet. Die Begriffe “rechts” und “links” haben den sich an der Gerätevorderseite befindenden und zu diesem gewendeten Techniker als Bezugspunkt.

Für jede notwendige Arbeit am Gerät werden im folgenden die Qualifikationsstufen genannt, die das Personal hierzu berechtigt.

<p>Endbenutzer</p>	<p>Personal ohne spezielle Erfahrung, das nur durch Benutzung der Gerätebefehle oder durch Befolgung der Displayanweisungen in der Lage ist, Aufgaben auszuführen.</p>
<p>Mit der ordentlichen Wartung Beauftragter</p>	<p>Personal, das zu den in der vorhergehenden Qualifikationsstufe genannten Vorgängen fähig ist und darüber hinaus die in diesem Handbuch enthaltenen und durch das Symbol  gekennzeichneten Tätigkeiten durchführen kann.</p>
<p>Mit der außerordentlichen Wartung Beauftragter</p>	<p>Personal, das zu den in den vorigen Qualifikationsstufen genannten Vorgängen fähig ist und außerdem die in diesem Handbuch enthaltenen und durch die beiden Symbole   gekennzeichneten Tätigkeiten durchführen kann. In einigen Fällen müssen die Fachtechniker in der Lage sein, auch bei nicht aktivierten Schutzvorrichtungen, d. h. unter bedenklichen Sicherheitsbedingungen arbeiten zu können. Alle Arbeiten an beweglichen bzw. unter Spannung stehenden Elementen sind jedoch nur Ausnahmefällen vorbehalten, nachdem die Unmöglichkeit zur Arbeit unter angemessenen Sicherheitsbedingungen abgeklärt wurde. Der Zugriff auf diese Bereiche darf ausschließlich Personen gestattet werden, die das Gerät kennen und praktische Erfahrung mit ihm haben, insbesondere was die Sicherheit und Hygiene anbetrifft.</p>

Die in diesem Handbuch für jede Lebensphase des Gerätes beschriebenen Arbeitsvorgänge wurden vom Hersteller sorgfältig dahingehend analysiert, dass die erforderliche Anzahl und Qualifikation der Arbeiter für jeden Vorgang die bestmögliche Alternative zur Ausübung der Funktion darstellt.

2 SICHERHEIT



Der Zugriff zum Instandhaltungsbereich darf ausschließlich Personen gestattet werden, die das Gerät kennen und praktische Erfahrung mit ihm haben, insbesondere was die Sicherheit und Hygiene anbetrifft.







Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie nicht sorgfältig überwacht oder in die sichere Verwendung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen wurden.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
Kinder dürfen keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an dem Gerät durchführen.



Das Versorgungskabel ist ein Kabel mit nicht abtrennbarem Stecker. Das Verbindungskabel darf nur von Fachleuten ausgewechselt werden.
Jeder nicht im Zuge der ordentlichen Wartung vorgenommene Eingriff ist bei gezogenem Stromstecker vorzunehmen.



Es ist geeignete Kleidung gemäß den Erläuterungen dieses Handbuchs und den geltenden Landesvorschriften des Standortstaates zu tragen. Unter allen Umständen sind weite und wehende Kleidungsstücke, Gürtel, Ringe und Kettchen zu vermeiden. Längere Haare sind unter einer entsprechenden Kappe zu bändigen.

	<p>Das Gerät darf nicht im Freien, unter direkter Sonneneinstrahlung oder an Orten, an denen Wasserstrahlen verwendet werden können, aufgestellt werden. Das Gerät kann an einem Ort mit einer Umgebungstemperatur zwischen 3°C und 32°C installiert werden.</p> <p>Nach dem Aufstellen des Automaten müssen die vier verstellbaren Füße so eingestellt werden, dass der Automat perfekt horizontal steht; Alle Füße müssen in Berührung mit dem Fußboden sein.</p>
	<p>Die Maschine mit dem Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor mit der Reinigung begonnen wird. Den Automaten nicht mit direktem Wasserstrahl und/oder Hochdruck reinigen.</p>
	<p>Während der Wartung muss der Automat ausgeschaltet werden. Um das Risiko von Rost oder chemischer Korrosion im Allgemeinen zu vermeiden, müssen rostfreier Stahl und lackierte Oberflächen sauber gehalten werden.</p> <p>Reinigungsmittel wie auf dem Etikett angegeben verwenden. Keine zu "aggressiven" Reinigungsmittel verwenden, da sie einige Teile beschädigen können. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch die unsachgemäße Verwendung solcher Reinigungsmittel oder durch die Verwendung giftiger Mittel verursacht werden.</p>
	<p>Das Gerät muss an ein Stromversorgungsnetz mit vorschriftsmäßiger Erdung angeschlossen werden. Es wird empfohlen, das Stromversorgungsnetz des Automaten mit einer Trennvorrichtung zu versehen, die einen Kontaktabstand von mindestens 3 mm besitzt. Nach der Installation muss der Stecker zugänglich sein. Der Gebrauch von Verlängerungen, Adaptern oder Mehrfachsteckdosen ist verboten.</p>



ACHTUNG: Beim Aufstellen des Geräts sicherstellen, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.



Der Gebrauch nicht originaler Zubehörteile und Komponenten kann die Maschinensicherheit beeinträchtigen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör. In diesem Fall werden alle Ansprüche auf Ersatz unmittelbarer oder mittelbarer Schäden, die aufgrund dieser Verwendung entstehen, ausgeschlossen. Die Vielzahl auf dem Markt gehandelter ähnlicher Produkte macht es dem Hersteller unmöglich, diese Komponenten zu prüfen. Achtung: Der Gebrauch nicht originaler Teile und Ersatzteile kann zum Verfall der gesamten Gewährleistungsrechte für die Maschine führen.



Die Konstruktion des Automaten und die Analyse der Sicherheitsfragen beziehen sich auf die geltenden Vorschriften.



Dieses Gerät ist für den Einsatz in Haushalts- und ähnlichen Anwendungen bestimmt, z. B.:

- Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhäuser und durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Frühstückspensionen;
- Catering und ähnliche Anwendungen (nicht Einzelhandel).

Es ist unter allen Umständen verboten, das Gerät bei abmontierten festen bzw. beweglichen Schutzvorrichtungen oder ausgeschalteten Sicherheitseinrichtungen zu betreiben.

Die Entfernung oder Manipulierung der Sicherheitsvorrichtungen ist strikt verboten.

Keine Wartung oder Einstellung vornehmen, wenn nicht der Inhalt dieses Handbuches gelesen und vollständig angeeignet wurde.

Einstellungen bei verringerten Sicherheitsbedingungen oder teilweise ausgeschalteten Schutzvorrichtungen dürfen nur von einer Einzelperson durchgeführt werden. Während der Arbeiten ist unbefugten Personen der Zugang zum Gerät zu verwehren. Möglichst immer nur eine Schutzvorrichtung gleichzeitig offen halten.



Nach unter ungünstigeren Sicherheitsbedingungen durchgeführten Einstellungs- und Wartungsarbeiten ist so schnell wie möglich der Gerätezustand mit Aktivierung aller Schutzvorrichtungen wiederherzustellen.

Die sorgfältige Einhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Wartungstermine ist unabdingbar einerseits zur Arbeit unter sicheren Bedingungen, andererseits zur Aufrechterhaltung der perfekten Funktionsfähigkeit des Gerätes.

Untersuchen Sie die Sicherheitsschildchen auf ihren einwandfreien Zustand und eignen Sie sich ihre Bedeutung an: Sie sind notwendig zur Unfallverhütung. Sind sie abgenutzt, verloren gegangen oder befanden sie sich auf ersetzten Bestandteilen, müssen andere bei der Herstellerfirma bestellte Originalschilder an ihre Stelle treten, wobei sie genau in der hier beschriebenen Position anzubringen sind.



Es soll daran erinnert werden, dass ein vorsichtiger Techniker in stabilem psychischem Zustand die beste Versicherung gegen jede Art von Unfall bietet.



Es ist strikt verboten, sich der Schaltpläne zum Zwecke von Umbauten am Gerät zu bedienen.



Der Einsatz einer anderen Anzahl oder von jeweils unterqualifizierten Technikern kann die Sicherheit der mit den Arbeiten befaßten und anderer Personen in Gerätenähe gefährden.



Im Falle eines Brandes keine Wasserstrahlen gegen das Gerät richten, da auf diese Weise ausgelöste Kurzschlüsse Unfälle auch mit Lebensgefahr für alle Anwesenden verursachen könnten.



Keine schmirgelnden Materialien verwenden.
Keine Schmierstoffsprays verwenden.



Es ist untersagt die Maschine in feuer- und/oder explosionsgefährdeten Umgebungen zu verwenden

Es ist erlaubt die Maschine zu benutzen nur, wenn sie am Einsatzort stabil steht, d. h. nur auf einer ebenen, waagerechten Fläche ruht (sie darf sich auch bei leichtem Schub nicht durch ihr Eigengewicht auf den Grundrädern, mit denen sie ausgestattet ist, bewegen können).

Aus Gründen der Sicherheit, der Hygiene, der Gesundheit und der Garantie ist es absolut verboten, die Maschine für andere Zwecke und/oder auf andere Weise als hier beschrieben zu verwenden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß, nicht konform und nicht vom Hersteller vorgesehen zu betrachten und stellt somit eine potenzielle Gefahr für die Sicherheit und Gesundheit von Personen, Tieren und/oder Gegenständen dar.

Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schäden und/oder Verletzungen an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine entstehen.

3 VERWENDUNGSZWECK



Die in diesem Handbuch beschriebenen Maschinen sind für folgende Zwecke bestimmt.

- Verdichten von dünnen Kunststoffflaschen (im Folgenden "Flaschen") und leeren Dosen aus Aluminiumfolie (im Folgenden "Dosen") im Fall des Verdichters.

Der Querschnitt von Flaschen und Dosen darf die unter angegebenen Maße nicht überschreiten. Abb. 2.

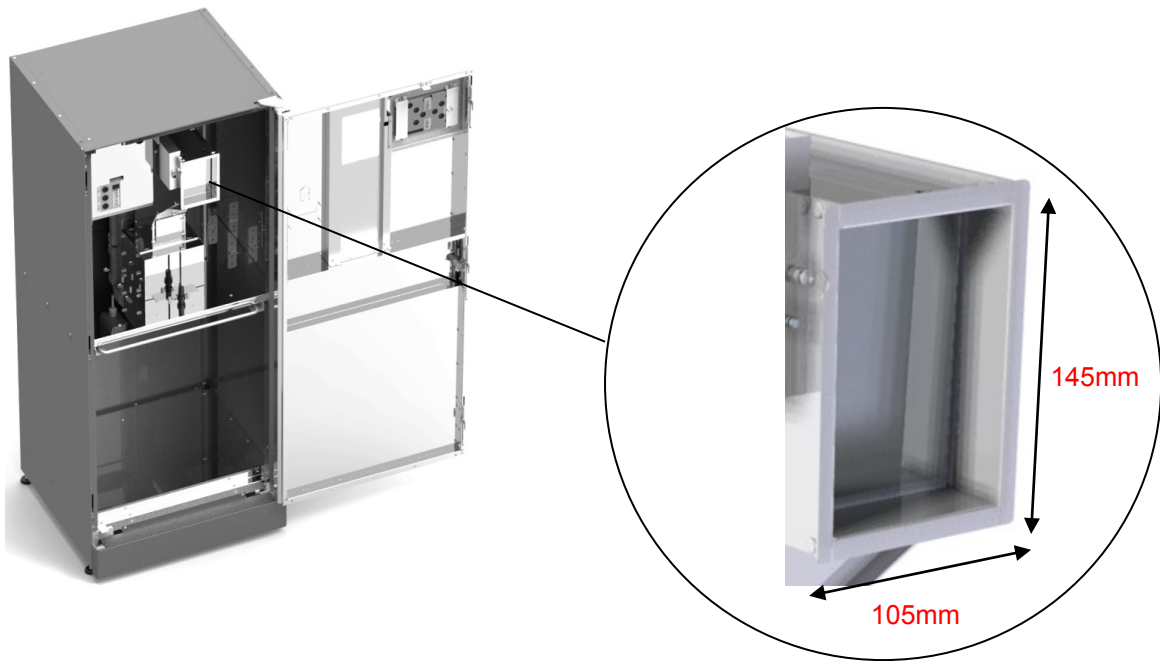
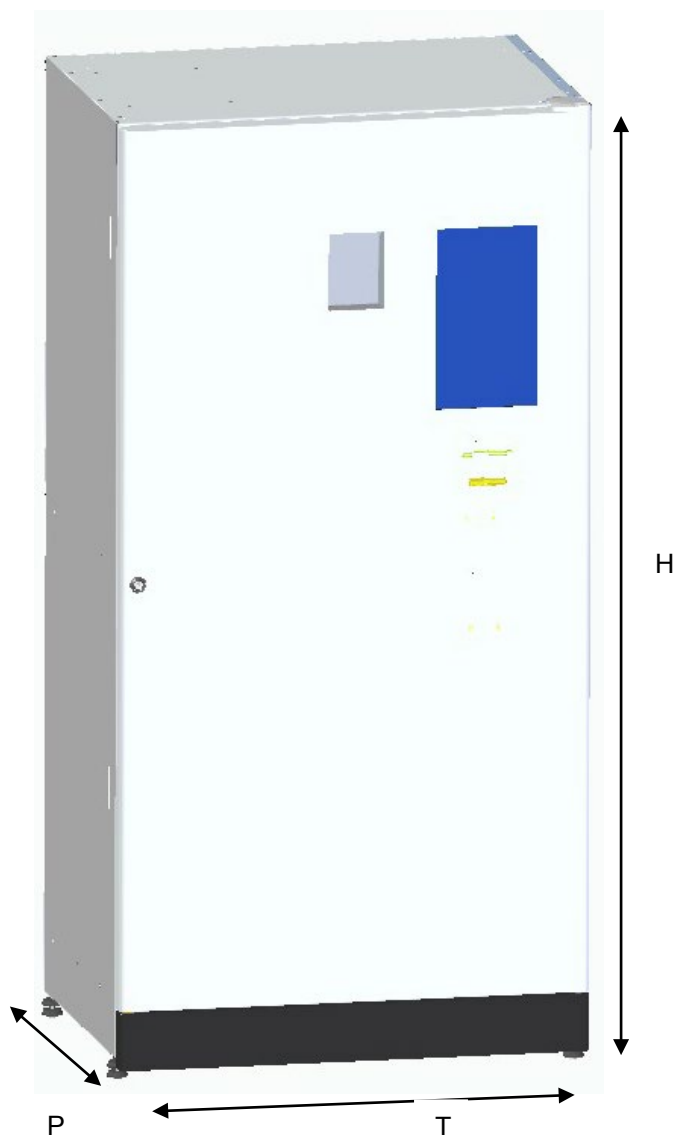


Abb. 2

4 TECHNISCHE MERKMALE



Höhe	H = 1830 mm
Breite	L = 900 mm
Tiefe	P = 680 mm
Gewicht (ohne Verpac.)	150 kg
Nennspannung	siehe Typschild
Nennleistung	siehe Typschild
Grenzwerte der Umgebungsbedingungen für den Betrieb	Umgebungstemperatur max. 32°C Umgebungstemperatur min. 3°C Relative Feuchtigkeit 65% max
Bewerteter Schalldruckpegel „A”	Niedrig als 70 dB

5 TÜRKOMponentEN

- 1 Touch-Display
- 2 Türschloß.
- 3 Fußabdeckung
- 4 Einführungs-klappe

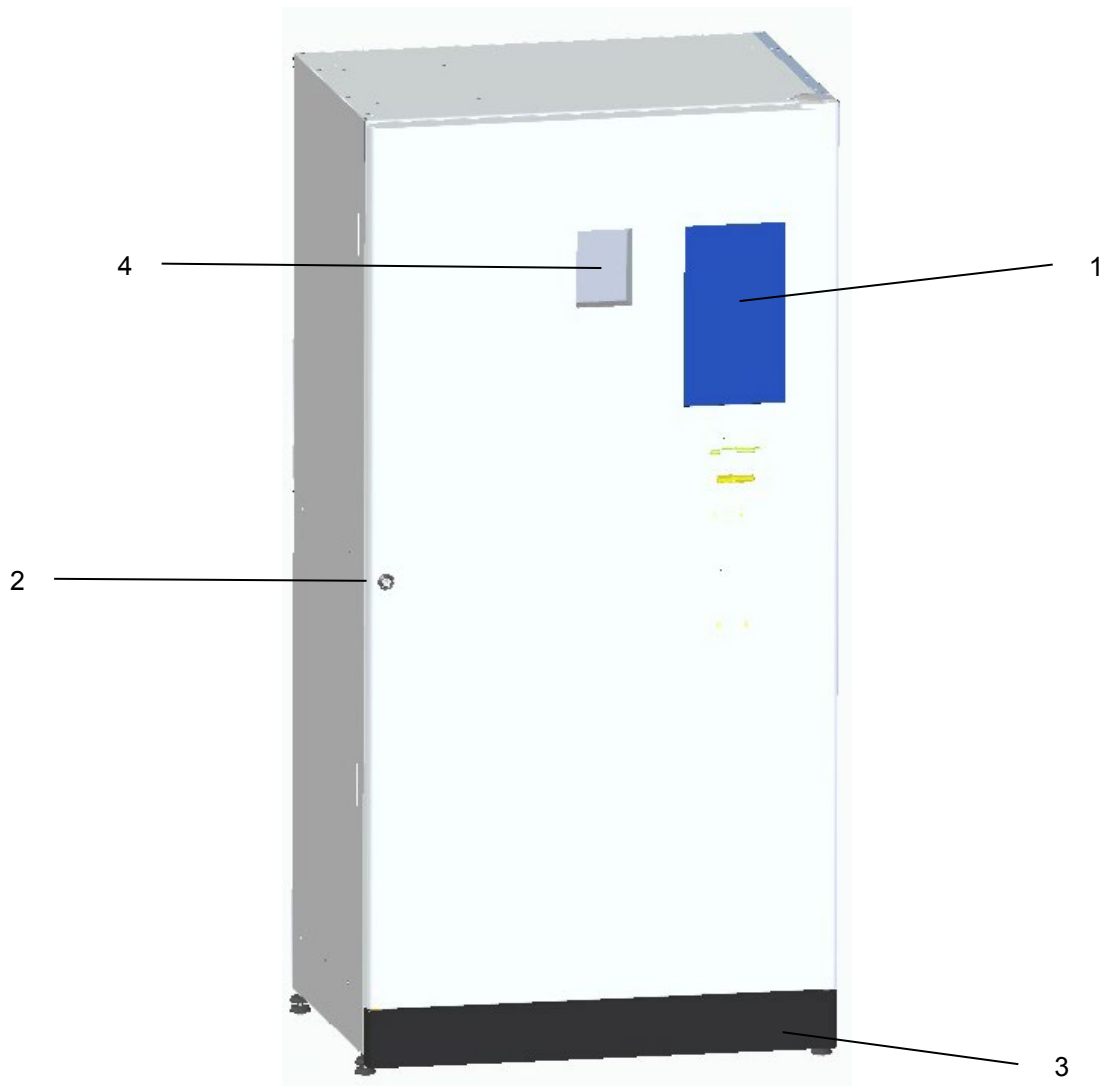


Abb. 3

6 INNENKOMPONENTEN

- 1 **Verdichtergruppe:** befindet sich im Inneren des Gehäuses, hinter und unter dem Einführungskanal für das zu verdichtende Material. Sie besteht aus einem Getriebemotor und einem System von rotierenden Klingen
- 2 **Förderkanal mit Klappe:** befindet sich im mittleren Teil des Gehäuses, und dient dazu, das Material zu den rotierenden Klingen zu befördern
- 3 **Schaltkasten:** Die elektrische Schalttafel, die sich im oberen Teil des Gehäuses befindet, enthält alle elektrischen Anschlüsse sowie die Schalttafel und Sicherungen. Sie ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der das elektrische System der Maschine von der Spannungsversorgung trennt
- 4 **Desinfektionspumpe**
- 5 **Lichtschranken für Produktdurchgang und volle Beutel**
- 6 **Türmikroschalter:** Sendet die Information "Tür offen" zur Steuerkarte
- 7 **Mikro-Sicherheitsschalter Einführungsklappe**
- 8 **Abfallbeutelwanne**

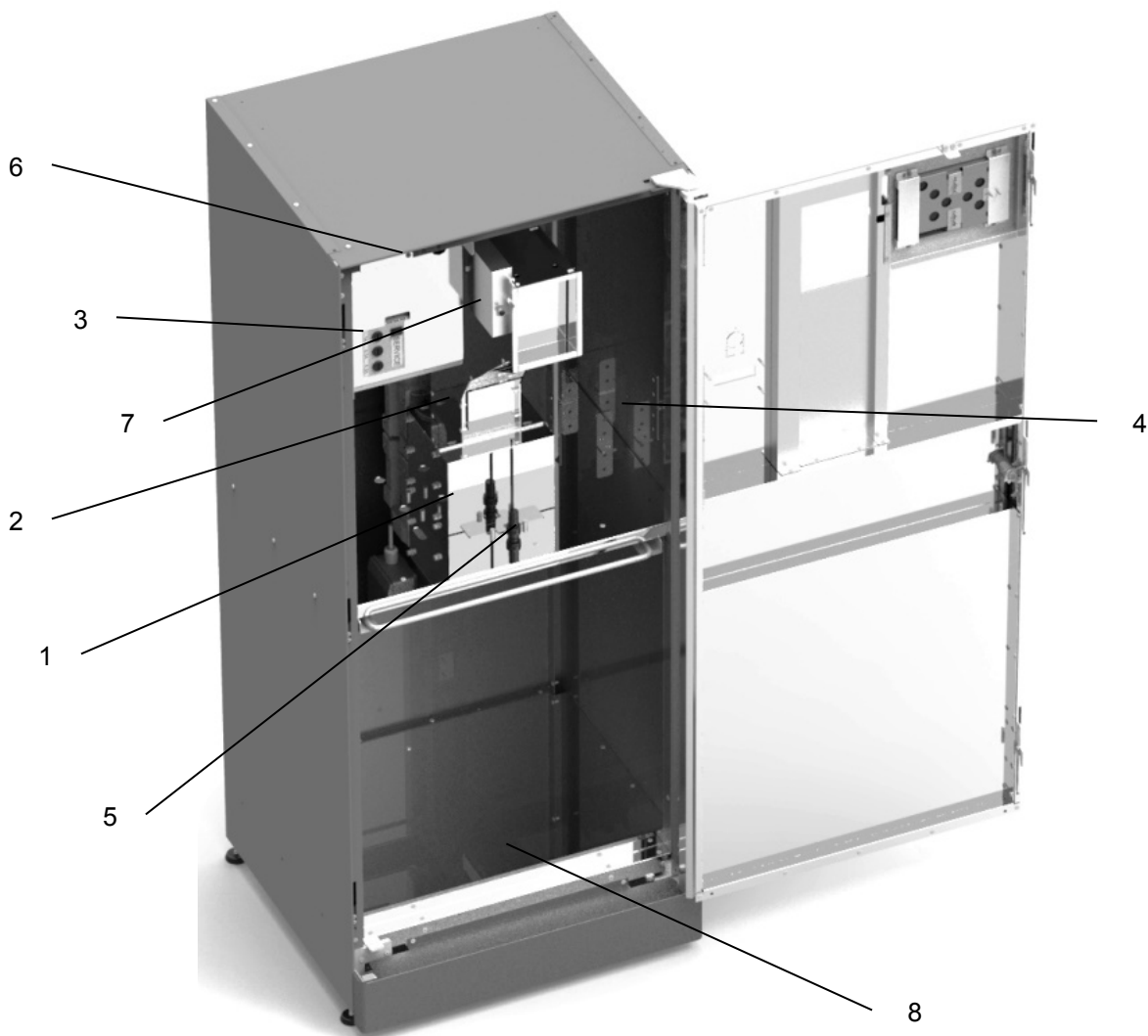


Abb. 4

7 TRANSPORT, BEWEGEN, LAGERUNG, AUSPACKEN



Falls Schäden an dem Verdichter festgestellt werden, es sofort dem Spediteur mitteilen.

7.1 TRANSPORT UND LAGERUNG

Um den Verdichter nicht zu beschädigen, müssen Transportmanöver mit besonderer Vorsicht und nur mit dem auf der Palette befestigtem Verdichter durchgeführt werden.

Beim Ver-/Ablademanöver müssen durch Anheben des Verdichters, entweder mit motorisiertem oder manuellem Hubwagen, durchgeführt werden, dabei die Gabeln im unteren Teil der Palette positionieren.

Die Fortbewegung über kurze Strecken, z. B. innerhalb eines Werkes oder in Geschäftsräumen kann ohne Palette vorgenommen werden. Hierbei ist höchst vorsichtig vorzugehen, um den Verdichter nicht zu beschädigen. Hingegen ist es auf jeden Fall **verboten**:

- Den Verdichter flach hinzulegen;
- Den Verdichter mit Kabeln oder dergleichen zu ziehen;
- Den Verdichter durch seitliche Griffe anzuheben;
- Den Verdichter mit Schlingen oder Kabeln anzuheben;
- Den Verdichter oder seine Verpackung zu schütteln oder ihnen heftige Stöße zu geben.

Was die Lagerung der Automaten betrifft, muss der Lagerraum trocken sein und eine Temperatur zwischen 0° und +40° C haben.

Die Maschine bedecken, nachdem sie in einer geschützten Umgebung aufgestellt worden ist und sie befestigen, um Verrückungen oder unvorhergesehene Zusammenstöße zu vermeiden. Es ist verboten, mehrere verpackte Geräte übereinander zu stellen. Halten Sie die durch Pfeile auf der Verpackung gekennzeichnete senkrechte Lage ein.

7.2 AUSPACKEN

Die Verpackungsmaterialien müssen vorsichtig entfernt werden, um den Verdichter nicht zu beschädigen. Begutachten Sie das Gehäuse von innen und außen, um mögliche Schäden festzustellen. Machen Sie das Verpackungsmaterial erst unbrauchbar, wenn der Frachtführer dieses untersucht hat.



Denken Sie daran, die Verpackungsbestandteile und Ausrüstungsteile aus dem Innern des Verdichters zu entfernen. Sie könnten die vollständige Funktionsfähigkeit des Gerätes beeinträchtigen.

Um das Gerät von der Palette zu nehmen, reicht es aus, die 4 Sechskantschrauben zur Befestigung des Verdichteruntergestells auf der Palette abzuschrauben. 2 davon befinden sich auf der Hinterseite des Verdichters, 2 auf der Vorderseite und sind über die Klappe zugänglich.



Die Verpackungsmaterialien sind wegen des Umweltschutzes nach den geltenden Gesetzesvorschriften zu entsorgen.





Den Verdichter anheben und dabei darauf achten, dass die Stützfüße aus der Palettenform austreten.

7.3 INSTALLATION

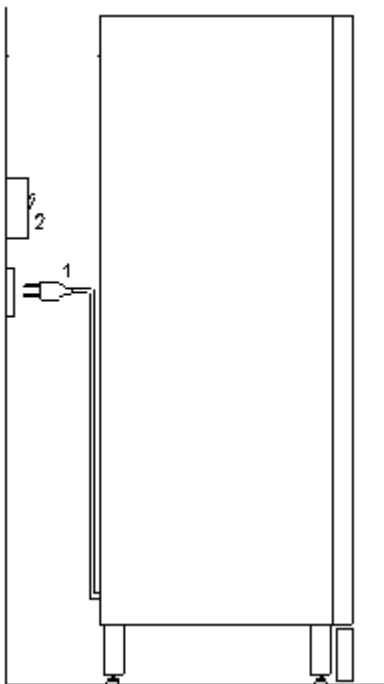
Der Verdichter muss in einem Bereich aufgestellt werden (Fußboden, offene Galerie), der das Gewicht tragen kann.

Es ist zu überprüfen, ob die Leistung des Systems der auf dem Schild angeführten max. Leistung des Verdichters angemessen ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Fachmann. Dieser muss unter anderem insbesondere sicherstellen, dass der Querschnitt der Anlagenkabel der Leistungsaufnahme des Verdichters angemessen ist.

	<p>Die folgenden Anweisungen sind nur im Vereinigten Königreich gültig. Die Farben der Leitungskabel haben folgende Bedeutung: GRÜN UND GELB - MASSE ---- BLAU - NULLEITER ---- BRAUN - PHASE</p> <p>Da die Möglichkeit besteht, dass die Leitungsdrähte dieses Apparates nicht mit den Farbmarkierungen ihrer Steckerbuchsenklemmen übereinstimmt, gehen Sie wie folgt vor: Der GRÜN-GELBE Draht muss mit der Buchsenklemme verbunden werden, welche durch den Buchstaben E, das Massesymbol oder die GRÜNE bzw. GELB-GRÜNE Farbe gekennzeichnet ist. Der BLAUE Draht muss mit der Buchsenklemme verbunden werden, welche durch den Buchstaben N oder die Farben SCHWARZ bzw. BLAU gekennzeichnet ist. Der BRAUNE Draht muss mit der Buchsenklemme verbunden werden, welche durch den Buchstaben L, oder die Farben ROT bzw. BRAUN gekennzeichnet ist.</p>
---	---

	<p>Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die auf die Mißachtung der vorstehend erläuterten Vorsichtsmaßnahmen zurückzuführen sind.</p>
---	---

- Wenn der Verdichter aufgestellt worden ist, stellen Sie die vier kleinen Regulierfüße so ein, dass der Verdichter perfekt in der Waagerechten ausgerichtet ist. Alle Füße müssen in Berührung mit dem Fußboden sein.



Beschreibung der Anschlüsse:

- 1 Stecker "Schuko"
- 2 Differenzialschalter mit elektromagnetischem und thermischem Überstromauslöser

7.4 BEMERKUNG ZUR INSTALLATION

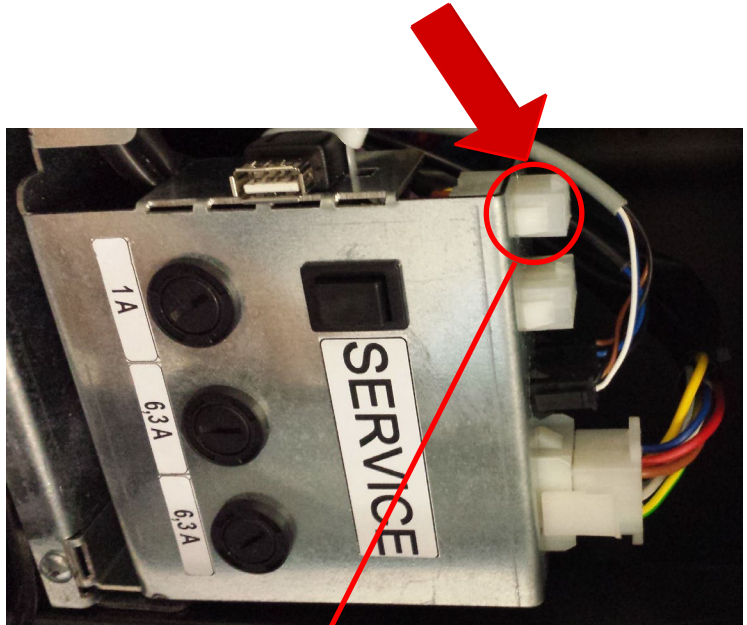
Das Gerät wird ohne Zahlungseinheit verkauft, deswegen gehen alle Störungen oder Schaden am Gerät, an Menschen oder Sachen, die einer falschen Installation der Zahlungseinheit zu zuschreiben sind, ausschließlich zu Lasten derjenigen, die die Zahlungseinheit installiert haben.

7.5 ANSCHLUSS ZAHLUNGSSYSTEM

Der Anschluss der Zahlungseinheit darf nur bei ausgeschaltetem Gerät vorgenommen und getrennt werden.

Die Zahlungseinheit wird an den mit dem Pfeil gekennzeichneten Anschluss angeschlossen, zu dem der Zugang durch Entfernen des Schutzblechs erfolgt.

Das Verbindungskabel entlang der Kabel von der Klappe zur Schalttafel führen.

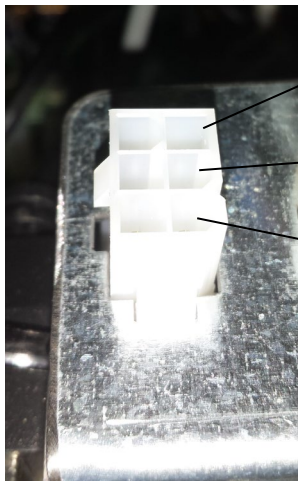


Stromversorgung zwischen 26 und 36 Vdc (gleichgerichtete 24 V)

Impulsausgang:

pin 3
15V
MAX 20 mA

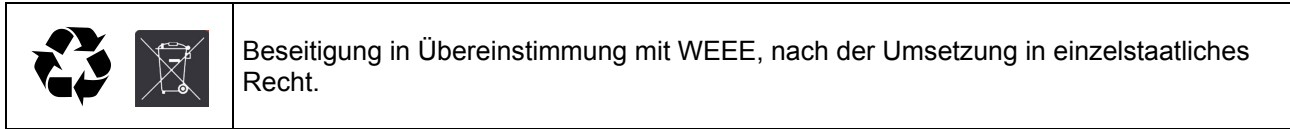
Transistor auf ON bei Vorhandensein des Impulses



- Pin 1 +
- Pin 2 - Stromversorgung
- Pin 3 Impulsausgang

8 BEMERKUNG ZUR VERSCHROTTUNG DES AUTOMATEN

Falls der Automat verschrottet werden sollte, ist es Pflicht, die Umweltschutzgesetze zu befolgen. Alle Eisen- und Kunststoffmaterialien und ähnliches müssen in die genehmigten Deponien gebracht werden. Besonders muss man auf folgende Stoffe achten:



Im Zweifelsfall empfehlen wir, bei den örtlichen Behörden, die für die Abfallentsorgung zuständig sind, Auskünfte einzuholen.

9 BETRIEB UND NUTZUNG

9.1 EINSCHALTEN DES GERÄTS

Zum Einschalten des Geräts:

1. den SUCHO-Stecker (siehe Abs. 6.3) an eine einphasige 230V-Steckdose (L + N) anschließen, die mit einem Schutzleiter ausgestattet ist.
2. Das Touch-Display (Ref. 1 Abb. 3) leuchtet auf; warten, bis die Meldung erscheint: **“FLASCHE ODER DOSE EINFÜHREN”**.

9.2 VERWENDUNG

1. Die Klappe (Nr. 4) mit dem Boden der Flasche oder Dose gerade so weit drücken, dass die Kraft eines kleinen Magneten überwunden wird, der die Klappe in der geschlossenen Stellung hält (zulässige Flaschen- und Dosengrößen siehe Abbildung 2).
2. Die Flasche oder Dose in das Fach hinter der Klappe fallen lassen.
3. Die Hände zurückziehen, die Klappe schließt sich; Erst wenn die Klappe vollständig geschlossen ist, laufen die Walzen an und beginnen die Zerkleinerungsphase. Sie bleiben ab dem Schließen der Klappe für eine bestimmte Zeit in Rotation (wird die Klappe Nr. 4 z. B. von Hand oder durch Schieben mit einer anderen Flasche/Dose geöffnet, bleiben die Laufrollen stehen); Nach der Zeit, die normalerweise benötigt wird, damit der Körper auf die Walzen fällt und zerkleinert wird, bleiben die Walzen noch einige Sekunden in Rotation, damit sie sich so weit wie möglich selbst reinigen können. Nach dem Stillstand der Walzen erscheint auf dem Display Nr. 1 die Aufforderung zur Materialzufuhr (siehe Abschnitt 8.2).
4. Eine unnötige Überlastung der Maschine ist zu vermeiden; Wenn möglich, sollte stattdessen abgewartet werden, bis die Maschine ihren Mahl-/Zerkleinerungszyklus beendet hat (ein Zyklus dauert ca. 7 bis 8 Sekunden), bevor mehr eingefüllt wird. Dies ist umso wichtiger, wenn das Gerät mit einem Drucker ausgestattet ist.
Der Drucker bezieht sich in der Regel auf das, was von der Lichtschranke Ref.5 (Abbildung 4) erkannt wird, die den Durchgang von Flaschen oder Dosen nur dann erkennen kann, wenn diese in ausreichendem Abstand zueinander stehen.

Im Falle eines Staus oder einer abnormalen Materialansammlung zwischen den Walzen werden die Walzen automatisch umgedreht und bis zu dreimal neu gestartet; Wird der Stau oder die Ansammlung nicht beseitigt, stoppt die Maschine und geht in den Alarmzustand über; in diesem Fall den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und ausdrücklich autorisiertes Wartungspersonal hinzuziehen.

9.3 AUSTAUSCH VON ABFALLSAMMELBEUTEL



Vor dem Zugriff auf den Beutel mit geschreddertem/zerkleinertem Material wasserdichte, schnitt- und abriebfeste Handschuhe tragen

Wie in Abbildung 5 dargestellt, befindet sich der Sammelbeutel im unteren Bereich der Maschine unter den Mahl-/Zerkleinerungswalzen; Um Zugang zu erhalten, die Klappe öffnen, die normalerweise geschlossen und mit dem Schlüsselschloss verriegelt ist.

Sobald die Klappe geöffnet wird, erscheint auf dem Display "KLAPPE OFFEN"; wenn die Walzen in Bewegung sind, stoppen sie praktisch sofort und können nur dann wieder in Gang gesetzt werden, wenn die Klappe vorher wieder geschlossen wird (der Sicherheitsmikroschalter überwacht die Position).

Den Rahmen, der den Beutel trägt, herausziehen (er liegt auf den Stahlschienen); den vollen Beutel herausnehmen und durch einen leeren, sauberen Beutel ersetzen; den Sensor und den umliegenden Bereich reinigen; sobald der leere Beutel auf dem Rahmen liegt, muss er in das untere Fach gelegt und die Klappe verschlossen werden.



Der Schlüssel muss von einer verantwortlichen Person aufbewahrt werden und darf nur verwendet werden, wenn und solange es unbedingt notwendig ist; ihn nicht unbeaufsichtigt im Schloss lassen.

Wenn der Beutel über eine bestimmte Grenze hinaus voll ist, schaltet der Sensor "voller Beutel" die Maschine ab, das Display zeigt "AUSSER BETRIEB, VOLLER BEUTEL, HILFE ANFORDERN" an und die Maschine kann erst wieder gestartet werden, wenn der Beutel vorher entleert wurde.



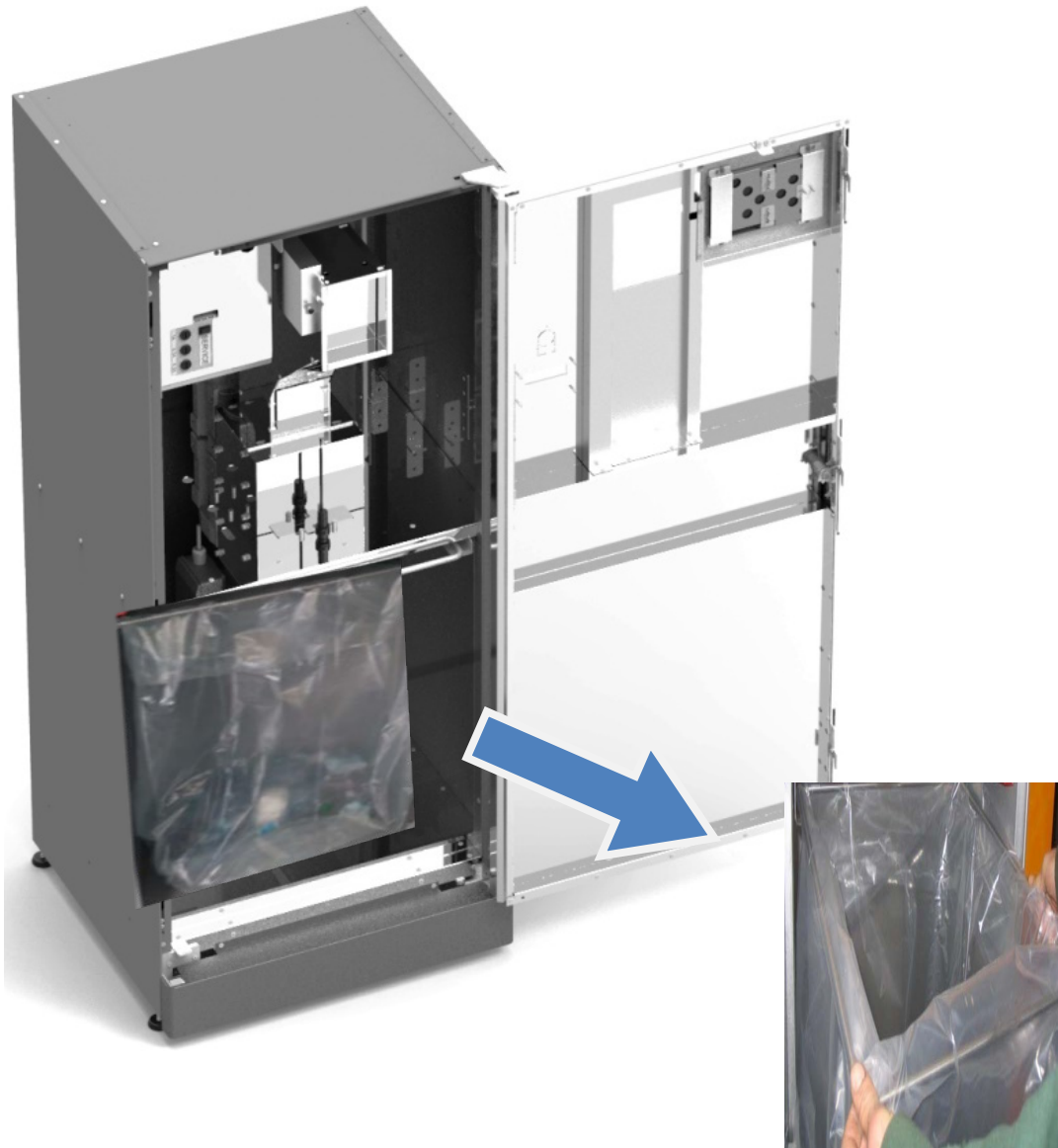
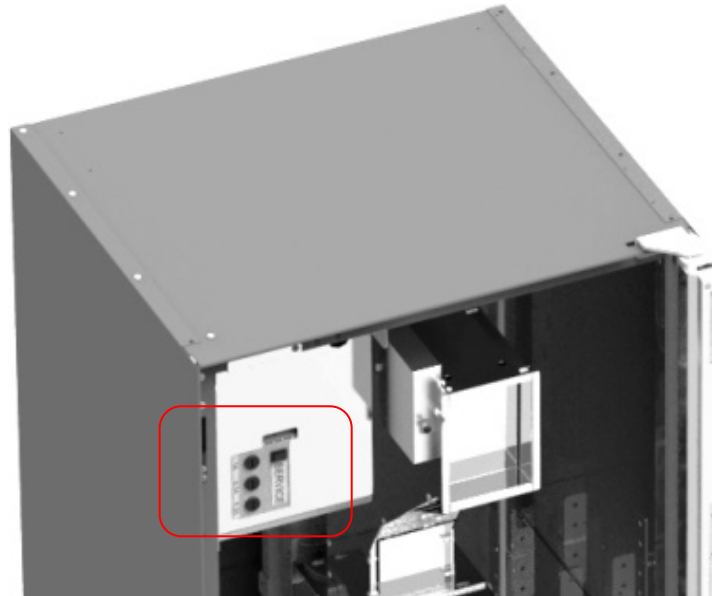












Abb. 5





10 PROGRAMMIERUNG

Im oberen Bereich des Verdichters befindet sich nach dem Öffnen der Klappe die Taste "SERVICE", mit der die Programmierung aufgerufen werden kann:



Auf dem Touch-Display wird der folgende Bildschirm angezeigt:

	Ausstieg aus der Bildschirmmaske und Rückkehr zur vorherigen
	Anzeige aller Firmware- und Softwareversionen
	Ermöglicht die Sprachauswahl für die in den Programmierungs- und Konfigurationsmenüs der Maschine vorhandenen Beschreibungen
	Ermöglicht die Konfiguration der Desinfektion, der Verdichtung, die Aktivierung des Druckers und die Einrichtung der Schriften an den Bildschirmen
	Ermöglicht die Aktivierung eines Druckers (falls vorhanden) und die Konfiguration des Belegdrucks
	Ermöglicht den Zugriff auf das Untermenü der Programmierung
	Ermöglicht das Zurücksetzen des Systems
	Ermöglicht das Zurücksetzen von bestehenden Fehlern
	Ermöglicht das Aktualisieren der Software der Hauptplatine
	Ermöglicht die Anzeige der durchgeführten Zyklen, Boni und Gerätesperren


	Ermöglicht die manuelle Desinfektion des Systems
	Ermöglicht das Drehen der Klingen des Verdichters im und gegen den Uhrzeigersinn sowie das Ver- und Entriegeln der Flascheneinführungsklappe
	Ermöglicht die Registrierung der Flaschen, die vom Verdichter angenommen werden sollen, in der Datenbank
	Testsymbol für Befehle an den API-Server



10.1 EINSTELLUNGEN

Verdichtungszeit in Sekunden: ermöglicht es, die Dauer der Verdichtung (in Sekunden) einzustellen, d. h. wie lange die Klingen zur Verdichtung der Abfälle in Bewegung bleiben.

In den nächsten beiden Zeilen des Bildschirms kann das Zeitintervall, in dem die automatische Desinfektion durchgeführt wird, nach den eigenen Bedürfnissen programmiert werden, indem auch die Zeitdauer (in Sekunden) gewählt wird, in der die Desinfektionsflüssigkeit in das Rohr gesprüht wird.

	<p>Es ist sehr wichtig, <u>das Vorhandensein der Desinfektionsflüssigkeit im Inneren der Behälterflasche</u> regelmäßig zu überprüfen, da die automatische Desinfektion nicht nur die Hygiene der Maschine konstant hält, sondern auch ihr einwandfreies Funktionieren gewährleistet.</p> <p>REINIGUNGSMITTEL, DESINFZEKTIONSMITTEL UND DEODORANT MIT NEUTRALEM DUFT VERWENDEN (jedes professionelle Parfümkonzentrat, das mit Wasser verdünnt wird, kann verwendet werden.)</p> <p>Wichtig: <u>KEINE SÄUREHALTIGEN ODER AGGRESSIVEN LÖSUNGEN VERWENDEN.</u></p>
---	--

Zusätzliche Zyklen nach vollem Beutel: Es ist möglich, die Anzahl der Flaschen/Dosen zu ändern, die nach dem ersten Hinweis zur Befüllung des Beutels eingeführt werden können. Die Einstellung 0 (Null) bedeutet, dass die Maschine, sobald die Lichtschranke den Füllstand des Beutels (voreingestellt auf 10 cm) erkennt, sofort anhält, ohne dass weiterer Abfall eingefüllt werden kann. Wenn hingegen ein Hinweis der Beutelfüllung gewünscht wird, indem die ÜberlaufEinstellung der Lichtschranke geändert wird, kann eine Zahl (z. B. 12) angegeben werden, so dass nach dem gesendeten Hinweis der Beutelfüllung weitere 12 Flaschen eingelegt werden können.

Api URL: die Adresse des API-Servers eingeben.

Api key: den Zugangsschlüssel für den API-Dienst eingeben.

Enable qrcode generation: aktiviert oder deaktiviert die Generierung von QR Codes, die nach der Flascherverdichtung als Boni verwendet werden können.

Qrcode reader present: muss nach der Installation eines Qrcode-Lesegeräts aktiviert werden. Wenn diese Funktion aktiviert ist, können die Barcodes der Flaschen gelesen werden, und wenn diese Codes in der Flaschendatenbank vorhanden sind, kann die Klappe entriegelt werden.

Wenn das Lesegerät nicht vorhanden ist und diese Kontrolle deaktiviert wurde, ist die Klappe immer unverschlossen und wird nur während der Verdichtung verriegelt.














10.2 DRUCKER

Anschließend kann der Drucker aktiviert werden, falls vorhanden. Wird verwendet, um einen Beleg über die Nutzung des Geräts auszustellen, der dann mit einem Bonus verknüpft werden kann.

Mit den nächsten Zeilen kann also programmiert werden, wie oft der Beleg ausgestellt werden soll, an welcher Stelle gegebenenfalls ein Logo platziert werden soll und welche Art von Beschriftung gedruckt werden soll.



10.3 STEUERTAFEL

	Ausstieg aus der Bildschirmmaske und Rückkehr zur vorherigen
	Aktualisieren des Schnittstellentyps
	Aktualisieren der Personalisierung
	Aktualisieren der Multimedia-Inhalte
	Motor-Aktualisierung
	Kennparameter
	Rücksetzen des Motors
	Nicht verwendet
	Ermöglicht das Einstellen von Datum und Uhrzeit
	Ermöglicht den Zugriff auf das Tablet-Betriebssystem, um eine Wi-Fi-Verbindung zu ermöglichen
	Ermöglicht die Anzeige des Debug-Fenster oder blendet es aus



10.3.1 SCHNITTSTELLE AKTUALISIEREN

SCHNITTSTELLE: kennzeichnet eine Schnittstelle sowohl aus grafischer Sicht (Farben, Layout, Stil der Tasten.....) als auch aus Sicht ihrer Betriebslogik (Kategorien/Automatenwaren, alphanumerische Tastatur, Icon-Auswahl, Abfolge der Bildschirmmasken um zur Produktauswahl zu gelangen).



Nach Einstellung des richtigen Schnittstellencodes in den Kennparametern wird dieses Icon zum Aktualisieren des Schnittstellentyps verwendet.

Die Aktualisierung kann ferngesteuert (wenn das Tablet mit dem Internet verbunden ist) oder lokal erfolgen, in letzterem Fall muss die zur Schnittstelle gehörige Datei über einen USB-Stick auf das Tablet geladen werden.

Die ferngesteuerte Aktualisierung erfolgt komplett automatisch, das Tablet verbindet sich mit dem entsprechenden Server, lädt die Datei herunter, installiert und aktiviert die Schnittstelle.

Die zur Schnittstelle gehörige Datei ist eine gezippte Datei (.zip-Erweiterung). Ihr Name besteht aus einer beliebigen alphanumerischen Sequenz von max. 20 Zeichen (z. B.: INTERFACCIA00000003.zip). Zum Hochladen dieser Datei auf das Tablet nach dem Kopieren auf einen USB-Stick wie folgt vorgehen:

Den Schlüssel in den in der Abbildung markierten USB-Anschluss stecken.



Das Icon „von USB kopieren“ an der Steuertafel auswählen und dann das Icon „Select file“ auswählen; ein Dialogfenster öffnet sich über das die gewünschte Datei ausgewählt werden kann, die dann automatisch vom USB-Stick auf das Tablet kopiert wird. Nach dem Kopiervorgang wird das Icon „Update interface“ angezeigt, das die Schnittstelle installiert und aktiviert.





10.3.2 AKTUALISIERUNG DER PERSONALISIERUNG

PERSONALISIERUNG: Dient zum "Personalisieren" der in der Schnittstelle enthaltenen änderbaren Elemente.

Zum Beispiel:

Bestimmt wie viele und welche Sprachen in einer Schnittstelle verwendet werden.

Bestimmt welche und wie viele Kategorien/Automatenwaren in einem Heißgetränkeautomat verfügbar sind.

Bestimmt die Produktdatenbank und die zugehörigen Zutatenlisten.



Nach Einstellung des richtigen "Personalisierungs-codes" in den Kennparametern, wird dieses Icon zum Aktualisieren der Personalisierung verwendet.

Auch in diesem Fall kann die Aktualisierung ferngesteuert (wenn das Tablet mit dem Internet verbunden ist) oder lokal erfolgen, in letzterem Fall muss die zur Personalisierung gehörige Datei vorher über einen USB-Stick auf das Tablet geladen werden.

Die ferngesteuerte Aktualisierung erfolgt komplett automatisch, das Tablet verbindet sich mit dem entsprechenden Server, lädt die Datei herunter, installiert und aktiviert die mit der neuen Personalisierung aktualisierte Schnittstelle.

Die zur Personalisierung der Schnittstelle gehörige Datei ist eine gezippte Datei (.zip-Erweiterung). Ihr Name besteht aus einer beliebigen alphanumerischen Sequenz von max. 20 Zeichen (z. B.: PERSONALIZZA000002.zip). Zum Hochladen dieser Datei auf das Tablet nach dem Kopieren auf einen USB-Stick wie folgt vorgehen:

Den Schlüssel in den in der Abbildung markierten USB-Anschluss stecken.



Das Icon "von USB kopieren" an der Steuertafel auswählen und dann das Icon "Select file" auswählen; ein Dialogfenster öffnet sich über das die gewünschte Datei ausgewählt werden kann, die dann automatisch vom USB-Stick auf das Tablet kopiert wird. Nach dem Kopiervorgang wird das Icon "Aktualisieren der Personalisierung" angezeigt, das sie installiert und aktiviert.





10.3.3 MULTIMEDIA-AKTUALISIERUNG

MULTIMEDIA: kennzeichnet die spezielle Multimedia-“Sammlung”, die vom Gerät verwendet wird (Videoserie, Bilder).



Nach Einstellung des richtigen “Multimedia-Codes” in den Kennparametern wird dieses Icon zum Aktualisieren der Multimedia-Inhalte verwendet.

Auch in diesem Fall kann die Aktualisierung ferngesteuert (wenn das Tablet mit dem Internet verbunden ist) oder lokal erfolgen, in letzterem Fall muss die zur Multimedia-Sammlung gehörige Datei vorher über einen USB-Stick auf das Tablet geladen werden.

Die ferngesteuerte Aktualisierung erfolgt komplett automatisch, das Tablet verbindet sich mit dem entsprechenden Server, lädt die Datei herunter, installiert und aktiviert die mit den neuen Multimedia-Inhalten aktualisierte Schnittstelle.

Die zu den Multimedia-Inhalten gehörige Datei ist eine gezippte Datei (.zip-Erweiterung). Ihr Name besteht aus einer beliebigen alphanumerischen Sequenz von max. 20 Zeichen (z. B.: MEDIA000002.zip). Zum Hochladen dieser Datei auf das Tablet nach dem Kopieren auf einen USB-Stick wie folgt vorgehen:

Den Schlüssel in den in der Abbildung markierten USB-Anschluss stecken.



Das Icon “von USB kopieren” an der Steuertafel auswählen und dann das Icon “Select file” auswählen; ein Dialogfenster öffnet sich über das die gewünschte Datei ausgewählt werden kann, die dann automatisch vom USB-Stick auf das Tablet kopiert wird. Nach dem Kopiervorgang wird das Icon “Update multimedia” angezeigt, das die mit den neuen Multimedia-Inhalten aktualisierte Schnittstelle installiert und aktiviert.


11 WARTUNG

11.1 VORAUSSETZUNG

Im Laufe der Zeit wird die Maschine zwangsläufig Wartungsarbeiten erfordern, die im Sinne dieses Handbuchs und der damit verbundenen Risiken auf zwei Arten durchgeführt werden können:

- **Routinemäßige Wartungsarbeiten:** alle Arbeiten, die regelmäßig oder auch nur gelegentlich ausgeführt werden, um die Maschine leistungsfähig und in gutem Zustand zu halten, und die keine besondere Ausbildung oder Fachkenntnis erfordern und **von nicht spezialisiertem Personal**, aber auf keinen Fall von den Benutzern ausgeführt werden können, vorausgesetzt, die Anweisungen in diesem Handbuch werden genauestens befolgt.
- **außerordentliche Wartungsarbeiten:** alle Arbeiten, die regelmäßig oder auch nur gelegentlich ausgeführt werden, um die Maschine leistungsfähig und in gutem Zustand zu halten, und die eine besondere Ausbildung oder Fachkenntnis erfordern und **von spezialisiertem und fachlich qualifiziertem Personal** (sofern dies in den geltenden Gesetzen und Vorschriften vorgesehen ist) ausgeführt werden müssen, das über alle technischen und regulatorischen Kenntnisse verfügt, um die Arbeiten fachgerecht auszuführen.

Alle in diesem Kapitel beschriebenen regelmäßigen Wartungsarbeiten sind, sofern nicht anders angegeben, als routinemäßige Wartung zu verstehen.

	<p>Alle Wartungs- und/oder Reinigungsarbeiten, auch die scheinbar einfachsten, dürfen nur nach Ziehen des Steckers aus der Steckdose durchgeführt werden, um zu verhindern, dass die Maschine auch nur versehentlich von anderen in Betrieb genommen wird.</p> <p>Sollte es darüber hinaus notwendig sein, für die Durchführung der Arbeiten eine Schutzeinrichtung zu entfernen und/oder eine Sicherheitseinrichtung zu deaktivieren, sind alle notwendigen und möglichen Maßnahmen zu ergreifen, damit andere Personen nicht den daraus resultierenden Risiken ausgesetzt werden (z. B. die Maschine an einen Ort bringen, der nur für ausdrücklich befugtes Personal zugänglich ist, den Arbeitsbereich mit weißen Bändern und/oder Ketten absperren und gleichzeitig Warnschilder über die laufenden Arbeiten anbringen usw.); jede Schutzeinrichtung ist sorgfältig wieder anzubringen und mit den vorgesehenen Mitteln zu sichern, und jede Sicherheitseinrichtung ist wieder zu aktivieren, sobald die Gründe für ihre vorübergehende Entfernung nicht mehr bestehen.</p>
---	--

11.2 REGELMÄSSIGE GEWÖHNLICHE WARTUNG

- **Am Ende eines jeden Tages** eine gründliche **Reinigung der Maschine** durchführen und dabei die Anweisungen in Abschnitt 12 befolgen.
- **Zu Beginn eines jeden Tages** sicherstellen, dass die Sicherheitsvorrichtungen einwandfrei funktionieren, indem die in Abschnitt 11.3 beschriebenen Kontrollen durchgeführt werden

11.3 ÜBERPRÜFUNG DER WIRKSAMKEIT VON SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Die folgenden Kontrollen und Überprüfungen müssen zu Beginn eines jeden Tages durchgeführt werden:

1. Überprüfung der Verschlussklappe der Einlassöffnung und der Wirksamkeit des Sicherheitssystems.

Die Klappe muss intakt und frei von Rissen, Beulen, Korrosion usw. sein.

Die Maschine einschalten und einen Leerzyklus starten (die Klappe ein wenig drücken und loslassen); Bei laufendem Leerzyklus die Klappe langsam öffnen: Die Maschine muss anhalten, wenn der Spalt zwischen der Klappe und der Unterkante des Einlasses maximal 15 mm beträgt.

2. Überprüfung des Verschlusses der vorderen Klappe und der Wirksamkeit des Mikroschalters

Die Klappe muss intakt und frei von Rissen, Beulen, Korrosion usw. sein.

Die Maschine einschalten und einen Leerzyklus wie in Abs. 1 beschrieben, starten; Bei laufendem Zyklus die Klappe langsam öffnen: die Maschine muss anhalten, wenn der Spalt zwischen Klappe und Flügel max. 4 mm beträgt. Die Wirksamkeit des Klappenschloss prüfen.

3. Überprüfung der Unversehrtheit der feststehenden Schutzeinrichtungen.

Eine Sichtprüfung ist erforderlich, um festzustellen, ob alle Teile vorhanden und in gutem Zustand sind (keine ausgeprägten Beulen, Korrosion, Risse usw.) und ob sie mit allen vorgeschriebenen Befestigungsmitteln gesichert sind.

Wenn auch nur eine der oben genannten Kontrollen fehlschlägt, darf das Gerät nicht benutzt werden, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und sich an den Hersteller wenden

11.4 MÖGLICHE AUSFÄLLE UND/ODER ANOMALIEN

Nachfolgend sind einige Anomalien aufgeführt, die und während des Betriebs der Maschine auftreten können; die entsprechenden Eingriffe müssen gemäß den entsprechenden Anweisungen, falls vorhanden, und in jedem Fall **erst nach dem Trennen der Maschine von der Stromversorgung erfolgen.**

Ausfall und/oder Anomalie	Mögliche Ursachen	Abhilfemaßnahmen
Das Touch-Display lässt sich nicht aktivieren	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Stromversorgung 	<ul style="list-style-type: none"> - Den Schutz der vorgeschalteten Stromleitung kontrollieren; gegebenenfalls wiederherstellen - Den Stecker gut in die Steckdose stecken - Die elektrischen Anschlüsse prüfen
Die Maschine startet nicht oder bleibt plötzlich stehen	<ul style="list-style-type: none"> • Auslösung der Schutzsicherungen • Eine Sicherheitseinrichtung wird aktiviert: mögliche Display-Meldungen: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Klappe SCHLIESSEN ➤ VOLLER BEUTEL ➤ MOTORSTOPP 	<ul style="list-style-type: none"> - Austauschen (außerordentliche Wartung) - Prüfen, ob die Einführungsklappe richtig schließt; die Sicherheitsmikroschalter prüfen - Entleeren oder durch einen leeren ersetzen - Den Netzstecker ziehen und einen Elektroinstallateur hinzuziehen (außerordentliche Wartung)
Produkt-Lichtschränke	<ul style="list-style-type: none"> • Der Sensor ist verschmutzt oder seine Reichweite wird durch etwas beeinträchtigt. • Der Sensor ist beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Den Sensor und den umliegenden Bereich reinigen; - Den Sensor austauschen
Der Drucker (optional) druckt keine Berichte	<ul style="list-style-type: none"> • Der Drucker ist ausgefallen • Die Lichtschranke und/oder der Reflektor zur Produkterkennung sind verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Den Drucker austauschen - Reinigen

11.5 ELEKTRISCHE WARTUNG

Vor Beginn jeglicher Arbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Wenn das mit der Maschine gelieferte Stromkabel beschädigt ist, es nicht durch ein beliebiges Kabel ersetzen, sondern ein neues Kabel bestellen, das dann nur durch technisches Personal des Herstellers oder durch vom Hersteller autorisiertes Personal installiert werden muss, oder durch eine ähnlich qualifizierte Person.



Alle Arbeiten, die sich direkt oder indirekt auf die elektrische Ausrüstung der Maschine, einschließlich der Motoren, auswirken, müssen von fachlich geschultem Personal durchgeführt werden, das über alle technischen und rechtlichen Kenntnisse verfügt, die für eine fachgerechte Ausführung der Arbeiten erforderlich sind. Es handelt sich also um außerordentliche Wartungsarbeiten



Niemals die Kalibrierungswerte der verschiedenen Geräte ändern.

12 REINIGUNGSANWEISUNGEN



Diese Tätigkeiten müssen von Personal ausgeführt werden, das praktische Erfahrungen mit dem Gerät besitzt, weil es sich hier um Sicherheit und Hygiene handelt..

Um einen einwandfreien Betrieb des Gerätes über lange Zeit hinweg garantieren zu können, muss es entsprechend gewartet werden. Dieses Kapitel befasst sich mit den Wartungsarbeiten und mit den entsprechenden Zeitabständen, in denen diese vorzunehmen sind. Die Angaben sind allerdings nur Richtwerte, da hierbei verschiedene Faktoren wie die Produktsorte, die Umweltbedingungen und besonders die Feuchtigkeit eine entscheidende Rolle spielen. Die in diesem Kapitel beschriebenen Arbeiten schließen nicht alle Wartungsarbeiten ein. Alle nachstehend erläuterten Arbeiten dürfen erst bei abgeschaltetem Verdichter vorgenommen werden. Der Verdichter darf nicht unter direktem Wasserstrahl bzw. mit Hochdruck gereinigt werden. Edelstein- und lackierte Fläche mittels ungiftiger Reinigungsmittel sorgfältig reinigen, um Anrostung oder chemische Reaktion zu vermeiden.



Stellen Sie die Maschine durch Umlegen des Hauptschalters aus, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Den Verdichter nicht mit direktem Wasserstrahl und/oder Hochdruck reinigen.



Vor Beginn der Arbeiten schnittfeste, abriebfeste und wasserdichte Handschuhe tragen, um Verletzungen bei versehentlichem Kontakt mit den Walzen und/oder scharfen oder spitzen Teilen sowie Gesundheitsrisiken bei Kontakt mit verrottenden Substanzen, die sich auf den zu reinigenden Teilen befinden können, zu vermeiden.

12.1 WICHTIGE REINIGUNGSPUNKTE

Bei der Verwendung der Reinigungsprodukte sind die Angaben, die auf dem Etikett zu den Dosiermengen gemacht werden, genau einzuhalten. Keine zu "aggressiven" Reinigungsmittel benutzen (neutrale Basislösungen verwenden), weil sie einige Teile schädigen könnten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch die fehlerhafte Anwendung dieser Reiniger oder durch die Verwendung giftiger Substanzen entstehen.

Den Beutel oder den/die Behälter mit dem Abfallmaterial herausnehmen und das Fach reinigen, in dem sie untergebracht sind, indem alle festen Rückstände entfernt werden; Einen Staubsauger verwenden, um sie abzusaugen. Alle Ablagerungen und/oder Verkrustungen an schwer zugänglichen Stellen entfernen, **auch mit Schabern oder anderen harten Kunststoffgegenständen und/oder Bürsten mit steifen synthetischen Borsten; Niemals Metallgegenstände verwenden, insbesondere keine scharfen und/oder spitzen Gegenstände, um die Oberflächen und/oder den Sensor und/oder, falls vorhanden, die Lichtschranke und ihren Reflektor nicht zu beschädigen; nur im Notfall kurze Druckluftstöße einsetzen, jedoch erst, nachdem alle in der Nähe befindlichen Personen in einen sicheren Abstand gebracht wurden und eine geeignete Staubmaske und Schutzbrille zum Schutz gegen das Einatmen von Staub getragen wird.**

Den Raum während der Verwendung von Druckluft und danach mindestens 30 Minuten lang lüften

Eine Schale unter die Walzen stellen und die Innenseite des Einlasses mit einem sauberen, mit Desinfektionsmittel getränkten Tuch so weit wie möglich abwischen, wobei darauf geachtet werden muss, dass das Tuch nicht hineinfällt; in gleicher Weise auch an der Innenseite der Einlassklappe so weit wie möglich vorbei wischen. die Arbeitswalzen mit einer normalen Handspritze von oben (durch die Teilezuführungsöffnung) und von unten (bei geöffneter Tür) mit Desinfektionsmittel besprühen und die Maschine dann vier Leerlaufzyklen durchlaufen lassen; erneut einsprühen und weitere vier Leerzyklen durchführen. die Innenflächen des unteren Fachs mit sauberen, in Desinfektionsflüssigkeit getränkten Tüchern abwischen; anschließend trocknen. Werden feste und flüssige Abfallbehälter verwendet, den/die Behälter leeren und die Innen- und Außenseite mit einem sauberen, mit Desinfektionsmittel getränkten Tuch abwischen. Die Flüssigkeit etwa 30 Minuten lang auf die Oberflächen einwirken lassen, dann den/die Behälter mit Wasser und normalem Geschirrspülmittel auswaschen, abspülen und sorgfältig abtrocknen, um eine Flüssigkeitsstagnation zu vermeiden.

Den Rahmen des Beutels oder den starren Behälterwagen mit sauberen, in Desinfektionsflüssigkeit getränkten Tüchern; reinigen nach dem Trocknen einen neuen Beutel in den Rahmen oder gegebenenfalls in den oberen Behälter einlegen. Flecken auf den Außenflächen nur mit in Desinfektionsflüssigkeit getränkten Tüchern abwischen, etwa 30 Minuten warten und dann die Flächen mit einem sauberen, in sauberem Wasser getränkten Tuch abwischen; die Flächen abschließend gründlich abtrocknen.

Nach Abschluss der Arbeiten gründlich die Hände waschen und desinfizieren

12.2 STILLSTAND










Wenn eine längere Stillstandszeit des Gerätes vorauszusehen ist, müssen geeignete Vorkehrungsmaßnahmen getroffen werden, um Gefahrensituationen bei der Inbetriebnahme zu vermeiden. Unter einer langen Stillstandsdauer versteht man einen Gesamtzeitraum der Außerbetriebsetzung von mehr als einem Monat.

Bei längeren Ruhezeiten ist es notwendig:


- Das Gerät sorgfältig zu reinigen und zu trocknen;
- Es zu sorgfältig zu kontrollieren. Beschädigte sowie abgenutzte Teile sind zu ersetzen;
- Überprüfen Sie den festen Sitz der Schrauben und Schraubenbolzen;
- Nach Unterbringung in geschützter Umgebung das Gerät bedecken.

Die Wiederinbetriebnahme des Verdichters muss gemäß den Erläuterungen im Abschnitt "Installation" dieses Handbuchs erfolgen.

ÍNDICE

1	GENERALIDADES	2
1.1	IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA	2
1.2	DISPOSICIÓN DE LOS ADHESIVOS.....	2
1.3	GUÍA PARA LA CONSULTA.....	3
2	SEGURIDAD	5
3	USO PREVISTO	10
4	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	11
5	COMPONENTES PUERTA	12
6	COMPONENTES INTERNOS	13
7	TRANSPORTE, MOVIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y DESEMBALAJE	14
7.1	TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO 	14
7.2	DESEMBALAJE 	14
7.3	INSTALACIÓN 	15
7.4	ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN	15
7.5	CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA DE PAGO.....	15
8	ADVERTENCIAS PARA LA DEMOLICIÓN DE LA MÁQUINA	17
9	FUNCIONAMIENTO Y USO	17
9.1	ENCENDIDO DE LA MÁQUINA.....	17
9.2	USO	17
9.3	SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA DE RECOGIDA DE MATERIAL DE RESIDUO.....	18
10	PROGRAMACIÓN	20
10.1	 CONFIGURACIONES.....	21
10.2	 IMPRESORA.....	22
10.3	 PANEL DE CONTROL.....	22
10.3.1	 ACTUALIZAR INTERFAZ	23
10.3.2	 ACTUALIZACIÓN DE LA PERSONALIZACIÓN.....	24
10.3.3	 ACTUALIZACIÓN MULTIMEDIA	25
11	MANTENIMIENTO	26
11.1	PREÁMBULO	26
11.2	MANTENIMIENTO PERIÓDICO ORDINARIO.....	26
11.3	CONTROLES DE EFICIENCIA DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	26
11.4	POSIBLES AVERÍAS Y/O ANOMALÍAS	27
11.5	MANTENIMIENTO ELÉCTRICO.....	28
12	INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA	29
12.1	PUNTOS DE LIMPIEZA IMPORTANTES	29
12.2	INACTIVIDAD	30

1 GENERALIDADES

	Este manual ha sido redactado para el modelo más completo: por consiguiente, es posible encontrar descripciones o explicaciones que no correspondan a la propia máquina.
---	--

La presente documentación constituye parte integrante de la máquina y, por lo tanto, debe adjuntarse con cualquier transferencia de propiedad o cambio de ubicación.

Antes de proceder a la instalación y al uso del distribuidor, es necesario leer estrictamente y comprender el contenido de este manual, ya que contiene importantes informaciones respecto a la seguridad en la instalación, las normas de empleo y las operaciones de manutención.

El presente manual sirve para proporcionar todas las informaciones necesarias para poder operar en régimen de seguridad al personal responsable del funcionamiento de la máquina y el responsable del funcionamiento normal de la misma.

También aconsejamos contactar con la Casa Constructora para cualquier necesidad de información de recambios o accesorios; se prohíbe realizar o efectuar cualquier tipo de operación de la que no se ha entendido perfectamente la forma exacta de proceder.


Siempre tiene que haber un manual o una copia de este cerca de la máquina para que el operario pueda consultarlo; se aconseja un lugar lejos del calor, la humedad y agentes corrosivos (aceite, lubricantes, productos corrosivos).

El manual se debe consultar procurando no dañarlo; no se deben quitar páginas, substituir o borrar información o modificar su contenido.

Las posibles actualizaciones y las hojas ilustrativas de los accesorios forman parte del presente manual y por lo tanto también estar adjuntos.

1.1 IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

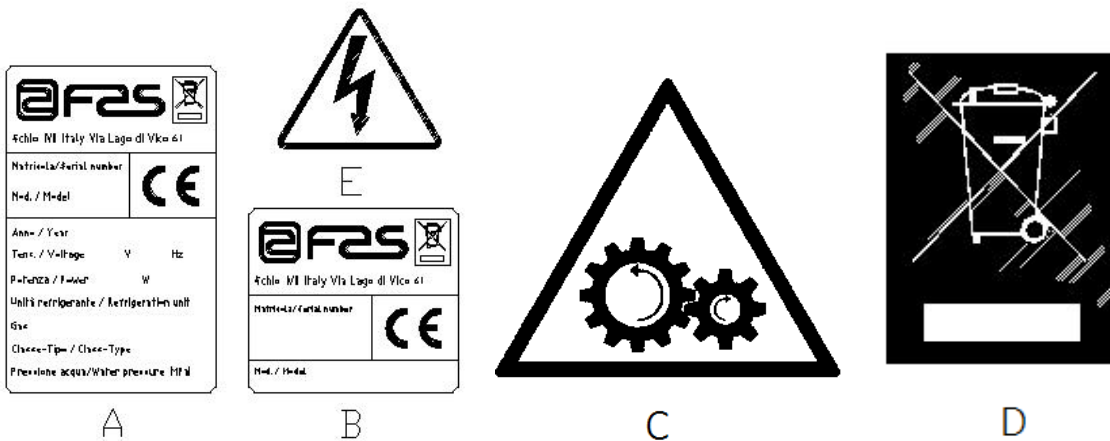
En este fascículo, las páginas que vienen a continuación ilustran al usuario cómo identificar el producto COMPACTADOR AUTOMÁTICO. Dicha información es muy importante en el tiempo con el objetivo de garantizar al fabricante la posibilidad de dar al usuario velocidad y seguridad, información técnica de cualquier tipo o bien facilitar la gestión de los recambios.

	No estropear o eliminar los soportes necesarios para la identificación del producto ni los adhesivos de seguridad.
---	--

El soporte de identificación es la placa plastificada en la que se presentan los datos que se deben mencionar al fabricante en caso de necesidad.

Dicha placa es la única que reconoce el fabricante como instrumento de identificación del producto.

1.2 DISPOSICIÓN DE LOS ADHESIVOS



A	Placa de identificación completa
B	Placa de identificación
C	Adhesivo de seguridad que indica el peligro de cuerpos giratorios

D	Eliminación conforme a la normativa WEEE, de acuerdo con la transposición nacional de la Directiva.
E	Adhesivo de seguridad que indica la presencia de tensión eléctrica

La placa de identificación completa "A", que presenta todos los datos de la máquina, está situada en el interior de la caja (ver el esquema a continuación). Si en el lado de la caja hay serigrafías, la placa «B» se sitúa en la parte superior derecha de detrás de la caja.

Además, el número de matrícula se indica en los componentes más importantes de la máquina (tarjetas, motores, etc.).

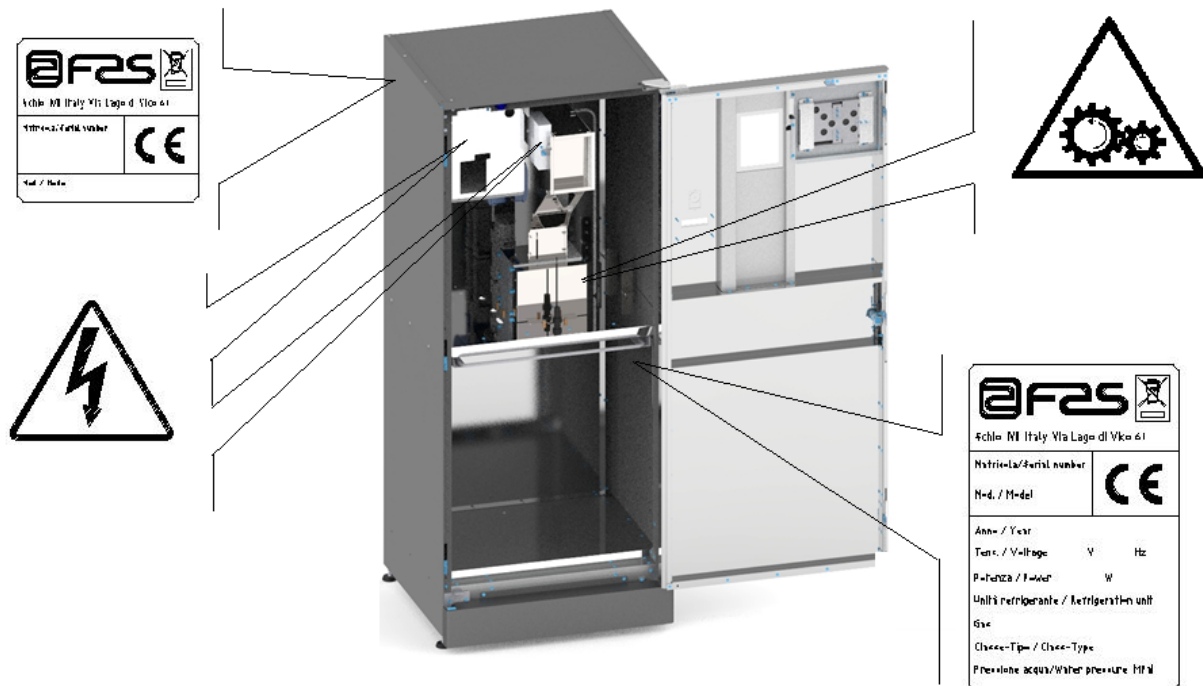




Fig. 1

1.3 GUÍA PARA LA CONSULTA

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	COMENTARIO
	PELIGRO	Indica un peligro con riesgo, incluso mortal.
	ADVERTENCIA	Indica una advertencia o una nota sobre las funciones claves o sobre información útil. Prestar la máxima atención a los bloques de texto indicados por este símbolo. Se requiere al personal autorizado para el mantenimiento de medir los valores de medición, de controlar las señalizaciones, comprobar la correcta posición de los elementos de la máquina, etc. antes de proceder a un determinado comando u operación.
	ACTIVIDAD/MANTENIMIENTO ORDINARIO	Se entiende como mantenimiento ordinario: la actividad de recarga, de ajuste de parámetros de control.




	ACTIVIDAD/MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	<i>Se entiende como mantenimiento extraordinario: las actividades de mantenimiento más o menos complejas (mecánicas, eléctricas, etc.) en situaciones particulares o acordadas con el usuario y no consideradas en la actividad de mantenimiento ordinaria.</i>
	RECICLAJE	Obligatorio eliminar los materiales respetando el medio ambiente.

Poner especial atención a los textos marcados en negrita, con una letra más grande o subrayada, ya que se refieren a operaciones o informaciones de mayor importancia.

Los esquemas eléctricos que se adjuntan son de uso exclusivo de personal técnico especializado autorizado por el fabricante para llevar a cabo tareas de mantenimiento y control extraordinarios.

A partir de ahora en el manual, al referirse a la máquina con el término «delante» o «anterior» se entiende el lado de la puerta, mientras que con el término «detrás» o «posterior» se entiende el lado opuesto; los términos «derecha» e «izquierda» se refieren al operador situado en el lado anterior de la máquina y situado en esa dirección.

Para toda operación que deba efectuarse en la máquina, debe tomarse como referencia el nivel de capacitación descrito a continuación para determinar el personal que puede desarrollarla.

Usuario final	Persona sin competencias específicas, que puede desarrollar solo actividades a través del uso de comandos expuestos en máquina o siguiendo las construcciones indicadas en pantalla.
Operador encargado del mantenimiento ordinario	Personal capaz de desarrollar las tareas de la categoría anterior y, además, trabajar según las instrucciones señaladas con el símbolo  incluidas en este manual.
Operador encargado del mantenimiento extraordinario	Personal que puede desarrollar las tareas de la calificación anterior y, además, operar según las instrucciones que figuran con ambos símbolos   incluidos en este manual. En algunos casos, los técnicos especializados deben poder trabajar incluso con las protecciones excluidas, por tanto en condiciones de seguridad precarias. De todos modos, todas las operaciones con órganos en movimiento y/o en presencia de tensión deben desarrollarse en casos excepcionales y sólo si es efectivamente imposible trabajar en condiciones de seguridad adecuadas. El acceso a estas zonas solo se debería permitir a las personas que conozcan y tengan experiencia práctica del aparato, sobre todo en temas de seguridad e higiene.

Las operaciones que se describen en este Manual, relativas a cada fase del ciclo de vida de la máquina, han sido atentamente analizadas por el fabricante; por lo tanto el número de los operarios y la calificación requerida para cada una de ellas son aquellos más idóneos para llevar a cabo mejor la función.

2 SEGURIDAD



El acceso a la zona de mantenimiento solo debe permitirse a personas con conocimientos y experiencia práctica en el aparato, con especial referencia a la seguridad y la higiene.








Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean supervisados o instruidos sobre cómo usar el aparato de manera segura y sobre los peligros que conlleva. Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato. No debe permitirse que los niños realicen tareas de limpieza o mantenimiento en el aparato.



El cable de alimentación es de tipo con clavija no separable. La eventual sustitución del cable de conexión debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado del servicio técnico. Cualquier intervención que difiera del mantenimiento ordinario se debe realizar con la clavija de alimentación no enchufada.



Es obligatorio usar prendas de vestir adecuadas como se ha previsto en este manual y por las leyes vigentes en el País en el que se utiliza la máquina; De todas formas, se deben evitar prendas largas o amplias, cinturones, anillos y cadenas los cabellos si son largos deben recogerse en un gorro adecuado.

	<p>La unidad no debe instalarse al aire libre, expuesta a la luz solar directa o instalada donde puedan utilizarse chorros de agua. La unidad puede instalarse en un lugar donde la temperatura ambiente esté comprendida entre 3°C y 32°C.</p> <p>Una vez colocada la máquina, ajustar los cuatro pies regulables para que la máquina quede perfectamente horizontal; todos los pies deben tocar el suelo.</p>
	<p>Apagar la máquina con el interruptor general y desenchufarla antes de iniciar cualquier operación de limpieza. No lavar el distribuidor con chorros de agua directos y/o a alta presión.</p>
	<p>El dispensador debe desconectarse durante el mantenimiento. Para evitar el riesgo de oxidación o corrosión química en general, las superficies de acero inoxidable y pintadas deben mantenerse limpias.</p> <p>Utilizar los productos de limpieza indicados en la etiqueta. No utilizar productos de limpieza demasiado "agresivos", ya que pueden dañar las piezas. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso inadecuado de dichos detergentes o por el uso de agentes tóxicos.</p>
	<p>El aparato debe estar conectado a una red de alimentación provista de puesta a tierra, conforme a las legislaciones vigentes. Se recomienda tener en cuenta que la red de alimentación eléctrica del distribuidor deberá estar dotada de un dispositivo de desconexión con apertura de los contactos por lo menos de 3 mm. El enchufe será de fácil acceso con la instalación terminada. No está admitido el uso de prolongadores, adaptadores ni tomas múltiples.</p>
	<p>ATENCIÓN: Cuando coloque el aparato, comprobar que el cable de alimentación no esté atascado o dañado.</p>



El uso de accesorios o componentes no originales puede comprometer la seguridad de la máquina. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por el empleo de piezas o accesorios no originales, y se considera eximido de cualquier daño directo o indirecto que pudiera derivar de tal comportamiento. La variedad de productos similares en el comercio impide al fabricante verificar dichos componentes. Atención: el uso de partes y recambios no originales puede anular la garantía que cubre la máquina.



La construcción del dispensador y el análisis de las cuestiones de seguridad se refieren a la normativa vigente.



Este aparato está destinado a utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como por ejemplo:

- áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
- turismo rural y clientes de los hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial;
- ambientes tipo bed and breakfast;
- catering y aplicaciones similares, no minoristas.

Está terminantemente prohibido hacer funcionar la máquina con las protecciones fijas y/o móviles desmontadas y con los dispositivos de seguridad excluidos.

Está absolutamente prohibido sacar o menoscabar los dispositivos de seguridad.

No realizar ningún mantenimiento o regulación en la máquina sin haber leído o comprendido el contenido de este manual.

Las operaciones de regulación con los sistemas de seguridad reducidos o parcialmente excluidos, deben efectuarlas una persona sola y, durante su desarrollo debe prohibirse el acceso a la máquina a personas no autorizadas; si es posible, debe mantenerse abierta sólo una protección cada vez.



Después de haber efectuado una operación de regulación o de mantenimiento con los sistemas de seguridad reducidos, hay que restablecer lo antes posible el estado de la máquina con todas las protecciones activas.

El escrupuloso respeto de las operaciones de mantenimiento periódicas indicadas en este manual es necesario para trabajar en condiciones de seguridad y para mantener eficiente la máquina.

Comprobar el buen estado de las etiquetas de seguridad y estudiar su significado: son necesarias para evitar accidentes; si están deterioradas, perdidas o pertenecen a componentes sustituidos, se deben reemplazar con otras solicitadas a la Casa Fabricante colocándolas en su posición exacta como se indica en este manual.



Recuerde que un operador prudente y en buenas condiciones psicofísicas es la mejor seguridad contra cualquier accidente.



Está totalmente prohibido utilizar los esquemas eléctricos para realizar modificaciones en la máquina.



Emplear una cantidad de operarios diferente o con cualificación inferior a la requerida, podría poner en peligro la seguridad del personal que se encuentra trabajando o en las cercanías de la máquina.



En caso de incendio no deben usarse chorros de agua contra la máquina porque podrían provocar cortocircuitos con consiguientes accidentes incluso mortales para las personas presentes.



NO usar solventes o esponjas metálicas.
NO usar lubricantes en aerosol.



Está prohibido el uso de la máquina en ambientes con riesgo de incendio y/o explosión.
La máquina se puede solo si está estable en el lugar de uso, es decir solo si apoya sobre una superficie plana horizontal (no debe desplazarse sobre las ruedas de base, con las que está equipada, como consecuencia de su propio peso, ni siquiera en caso de un leve empuje).
Por razones de seguridad, higiene, salud y garantía, está absolutamente prohibido utilizar la máquina de forma distinta y/o para fines diferentes de los que se describen en este manual. Cualquier otro uso debe considerarse incorrecto, no conforme y no previsto por el fabricante y, como tal, potencialmente peligroso para la seguridad y la salud de las personas, animales y/o bienes expuestos.
Dicha empresa fabricante no podrá de ningún modo ser considerada como responsable de posibles daños y/o accidentes a personas, animales, cosas derivadas por un uso no correcto de la máquina.

3 USO PREVISTO



Las máquinas objeto del presente manual están destinadas a ser usadas para:

- compactar botellas de plástico fino (a partir de ahora «botellas») y latas vacías de lámina de aluminio (a partir de ahora «latas») en el caso del compactador.

La sección de botellas y latas no debe exceder las dimensiones indicadas en Fig. 2.

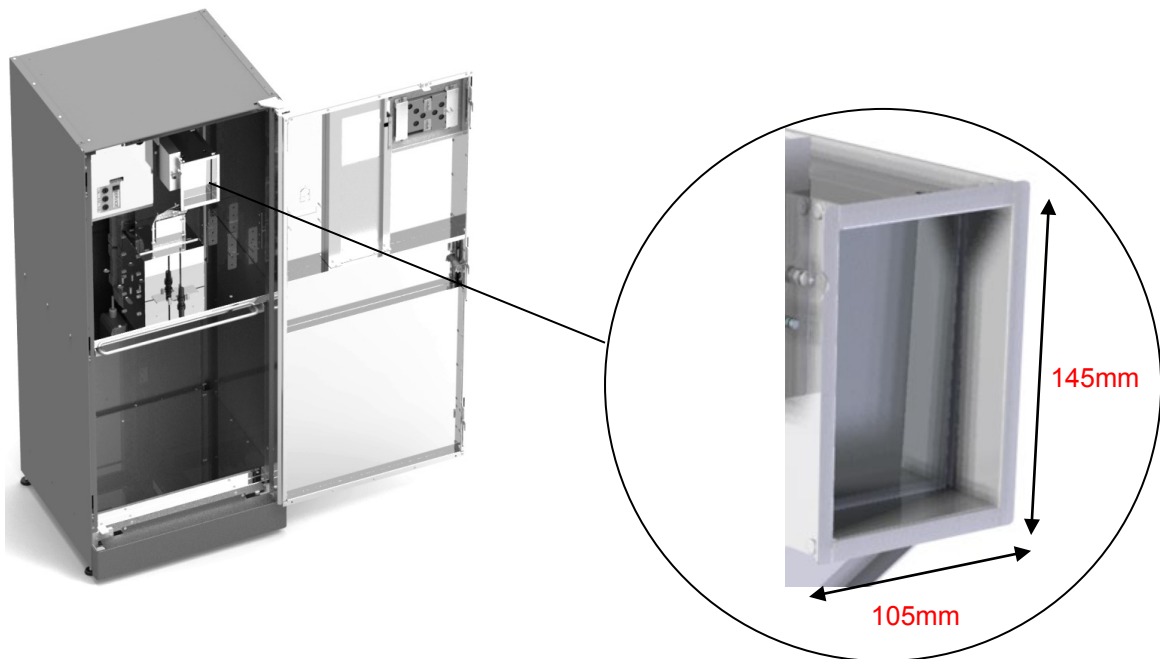
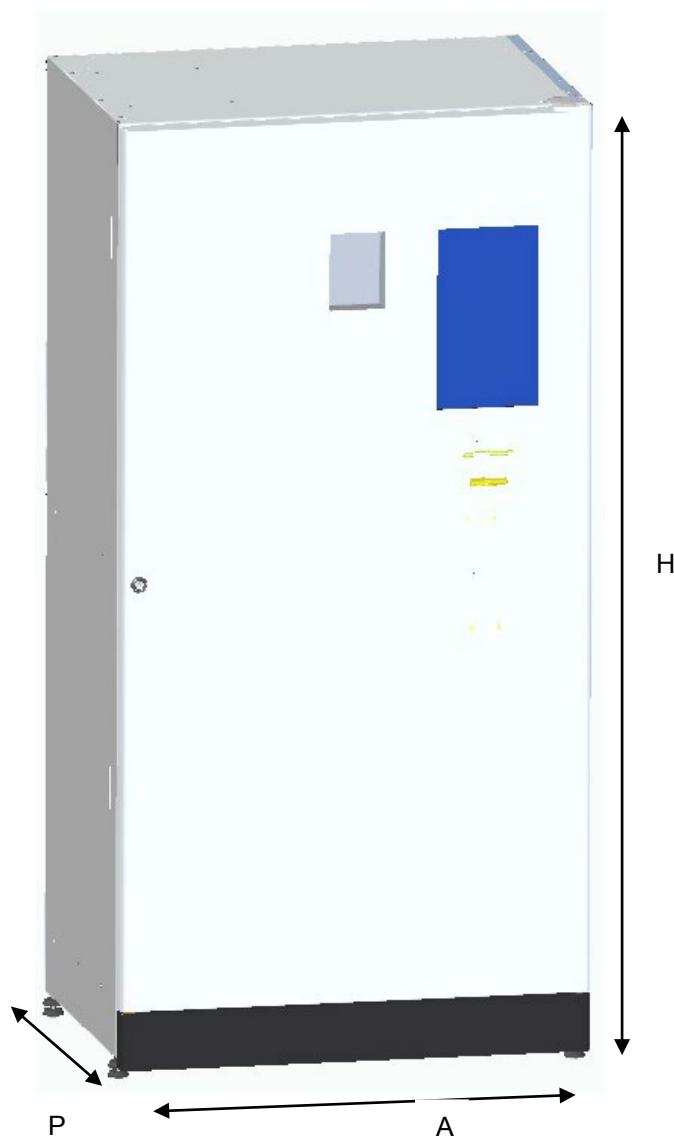


Fig. 2

4 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Altura	H = 1830 mm
Ancho	L = 900 mm
Profundidad	P = 680 mm
Peso (sin embalaje)	150 kg
Tensión nominal	véase la placa de identificación
Potencia nominal	véase la placa de identificación
Condiciones ambientales límites de funcionamiento	Temperatura ambiente máxima de 32°C Temperatura ambiente mínima de 3°C Humedad relativa máxima del 65%
Nivel de presión sonora ponderado «A»	Inferior a 70 dB

5 COMPONENTES PUERTA

- 1 Pantalla táctil
- 2 Cerradura puerta.
- 3 Cubrepiernas
- 4 Puerta de activación

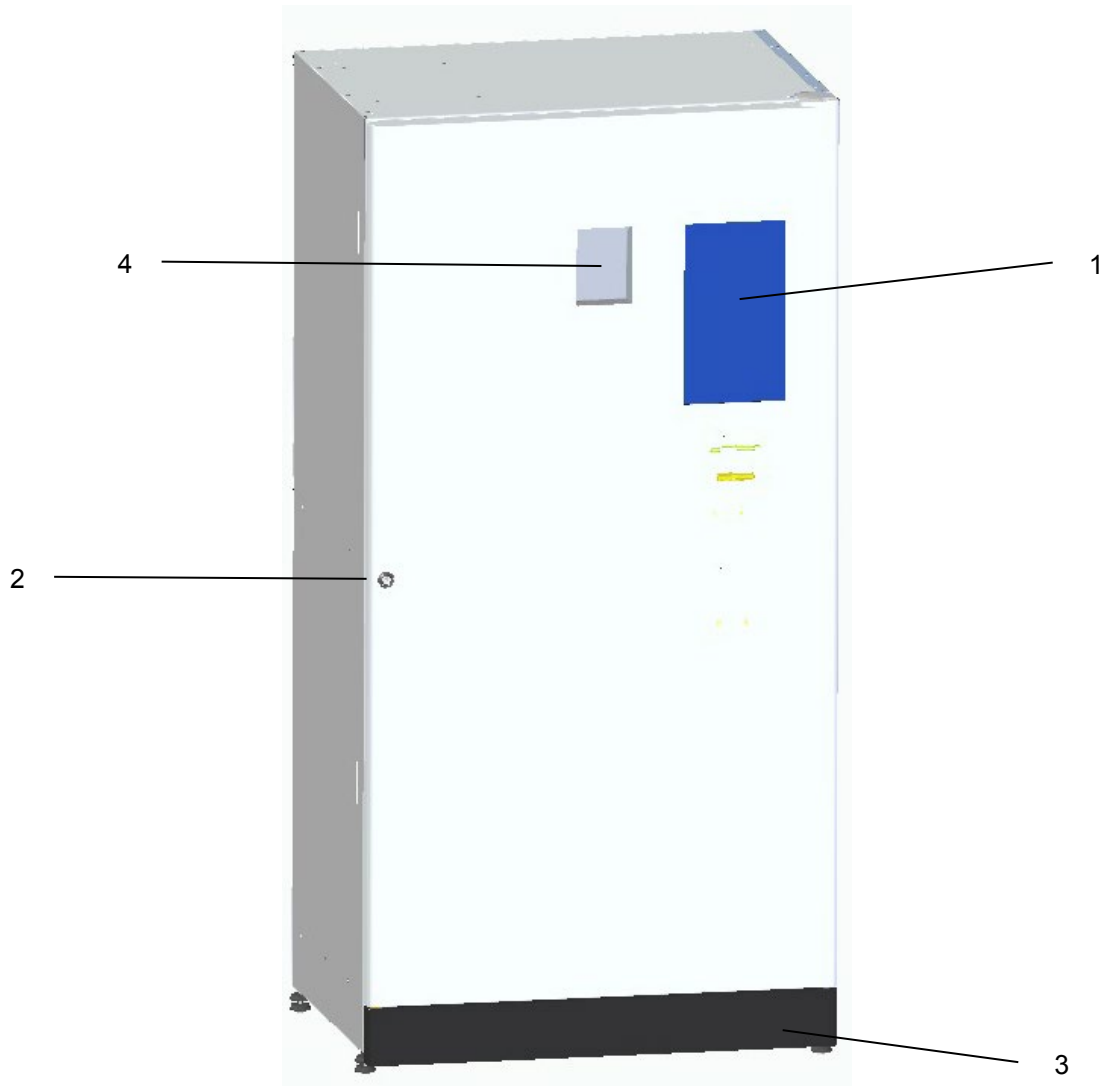


Fig. 3

6 COMPONENTES INTERNOS

- 1 **Grupo compactador:** está situado en el interior del cajón, detrás y en la parte inferior del canal de introducción del material para compactar. Está compuesto por un motorreductor y un sistema de cuchillas giratorias.
- 2 **Canal transportador con puerta:** está situado en la parte central del cajón y sirve para canalizar el material a través de las cuchillas giratorias.
- 3 **Panel eléctrico:** el panel eléctrico, situado en la parte superior del cajón, recoge todas las conexiones eléctricas, así como la tarjeta de potencia y los fusibles. Dispone de un interruptor de seguridad que quita la tensión con la instalación eléctrica de la máquina.
- 4 **Bomba de sanificación.**
- 5 **Fotocélulas de pasaje del producto y saco lleno.**
- 6 **Micro puerta:** envía a la tarjeta información de «puerta abierta».
- 7 **Micro seguridad puerta de activación.**
- 8 **Cubo portasaco residuos.**

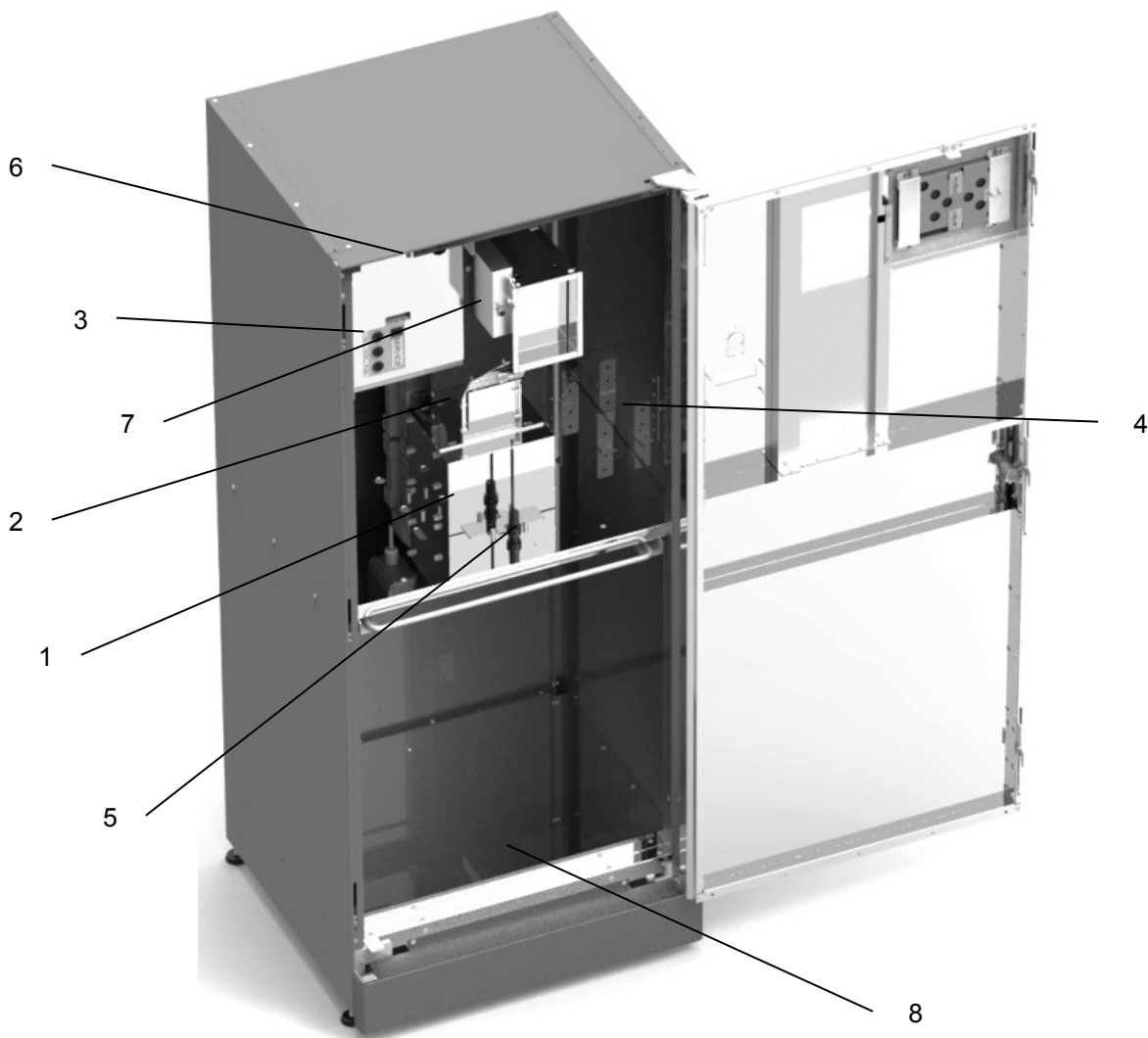


Fig. 4

7 TRANSPORTE, MOVIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y DESEMBALAJE



Si se observan daños en el compactador, notificarlos de inmediato al transportista.

7.1 TRASPORTE Y ALMACENAMIENTO

Con el fin de no provocar daños en el compactador, las maniobras de transporte se deben realizar con total cuidado y exclusivamente con el compactador fijado en su palet.

Las operaciones de carga/descarga deben efectuarse levantando el compactador con una carretilla elevadora manual o motorizada, situando las horquillas en la parte inferior del palet.

Los movimientos por breves trayectos, por ejemplo en el interior de un establecimiento o de una oficina, se pueden realizar sin usar el palet, con el máximo cuidado para no dañar el compactador. Sin embargo, siempre está **prohibido**:

- Tumbiar el compactador;
- Arrastrar el compactador con cables o similares;
- Levantar el compactador con sujeciones laterales;
- Levantar el compactador con cualquier eslinga o cable;
- Agitar o sacudir el compactador y su embalaje.

En cuanto al almacenamiento de las máquinas es ideal que el ambiente de conservación sea bien seco con temperaturas comprendidas entre 0 y +40°C.

Cubrir la máquina tras haberla situado en un ambiente protegido y evitar movimientos o golpes accidentales. Se **prohíbe** superponer varias máquinas embaladas. Es necesario mantener la posición vertical indicada por las flechas en el embalaje.

7.2 DESEMBALAJE

Los materiales del embalaje deberán quitarse con atención para no dañar el compactador; inspeccionar el interior y el exterior de la caja para comprobar si hay daños. No destruir los materiales de embalaje hasta que el representante de la empresa de transportes no los haya examinado.



Retirar los componentes del embalaje o los suministros dentro del compactador ya que podrían impedir el correcto funcionamiento de la máquina.

Para retirar la máquina del palet, basta con desenroscar los 4 tornillos de cabeza hexagonal que fijan la base del compactador al palet, de los cuales 2 están situados en la parte posterior de la máquina y 2 en la parte anterior, abriendo la puerta para acceder a los mismos.



Los materiales de embalaje se deben eliminar respetando el medio ambiente y la legislación vigente.





izar el compactador asegurándose que las patas de apoyo salgan de la plataforma del palet.

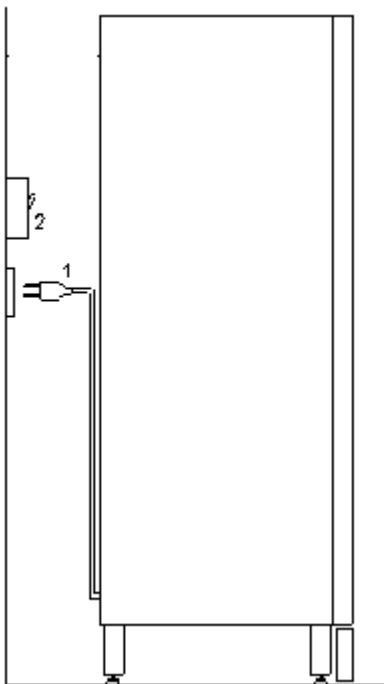
7.3 INSTALACIÓN

El compactador estará colocado en un área (suelo, altillo) adecuada para sostener su peso.

Comprobar que la capacidad de la instalación sea adecuada para la potencia máxima del compactador, que se indica en la placa de datos. En caso de dudas, acudir a personal cualificado profesionalmente. Dicho personal deberá comprobar también que la sección de los cables de la instalación sea idónea para la potencia absorbida por el compactador.

	<p>Las siguientes indicaciones son válidas solo para Reino Unido. Los cables del conductor son de colores según el siguiente código: VERDE Y AMARILLO - MASA ---- AZUL - NEUTRO ---- MARRÓN - FASE Como los colores de los cables del conductor de este aparato podrían no corresponder con las marcas de colores de los terminales de la toma, proceder de la siguiente manera: El cable de color VERDE y AMARILLO se debe conectar con el terminal de la toma indicada con la letra E con el símbolo de masa o de color VERDE o VERDE y AMARILLO. El cable de color AZUL se debe conectar con el terminal de la toma indicada con la letra N o de color NEGRO o AZUL. El cable de color MARRÓN se debe conectar con el terminal de la toma indicada con la letra L o de color ROJO o MARRÓN.</p>
	<p>El fabricante no es responsable de los daños causados por no ajustarse a las indicaciones presentadas más arriba.</p>

- Después de situar el compactador, regular las cuatro patas ajustables para que el compactador esté en posición totalmente horizontal. Todas las patas deben tocar el pavimento.



Descripción de las conexiones:

- 1 Enchufe "Schuko"
- 2 Interruptor magnetotérmico diferencial

7.4 ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

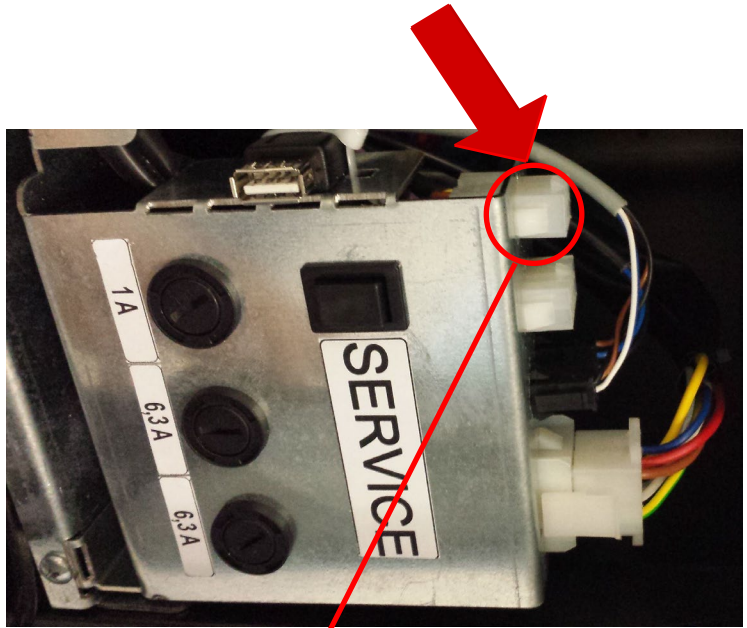
La máquina se vende sin sistema de pago, por lo tanto, cualquier fallo de la máquina o cualquier daño a personas o cosas derivadas por una mala instalación del sistema de pago, serán exclusivamente a cargo de quien ha realizado la instalación.

7.5 CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA DE PAGO

La conexión y la desconexión del sistema de pago se deben realizar con la máquina apagada.

Conectar el sistema de pago al conector indicado por la flecha a la que se accede quitando la mampara de protección.

Hacer pasar el cable de conexión siguiendo los cables que van desde la puerta al panel eléctrico.

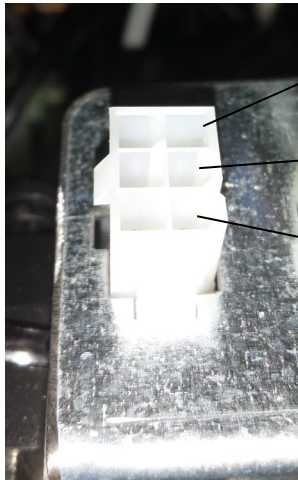


Alimentación entre 26 y 36 Vcc (son 24V rectificadas)

Salida de impulso:

pin 3
15V
MAX 20 mA


Transistor en ON si hay impulso



- Pin 1 + alimentación
- Pin 2 - alimentación
- Pin 3 salida impulso

8 ADVERTENCIAS PARA LA DEMOLICIÓN DE LA MÁQUINA

En caso en que se retirara la máquina para demolerla definitivamente, es obligatorio atenerse a las leyes vigentes en tema de protección del ambiente. Todos los materiales ferrosos, plásticos, etc. deben ser llevados a los correspondientes depósitos autorizados. Cabe prestar especial cuidado con:

	<p>Eliminación conforme a la normativa WEEE, de acuerdo con la transposición nacional de la Directiva.</p>
---	--

En caso de duda, aconsejamos solicitar información a los organismos competentes locales encargados de la eliminación de desechos.

9 FUNCIONAMIENTO Y USO

9.1 ENCENDIDO DE LA MÁQUINA

Para encender la máquina:

1. Conectar el enchufe SHUCO (ver apart.6.3) a una toma de alimentación eléctrica 230V monofásica (L + N) dotada de toma de tierra.
2. El display touch (ref. 1 fig. 3) se enciende, esperar hasta que aparece el escrito: **“INTRODUCIR BOTELLA O LATA”**.

9.2 USO

1. Empujar la puerta ref. 4 con el fondo de la botella o de la lata lo necesario para vencer la fuerza de un pequeño imán que mantiene la puerta detenida y en posición cerrada (para conocer los tamaños de botellas y latas que admite, ver Figura 2)
2. Dejar caer la botella o la lata en el compartimento que hay más allá de la puerta.
3. Quitar las manos, la puerta se cerrará; solo con la puerta totalmente cerrada los rodillos se ponen en movimiento y empiezan la fase de aplastamiento. Se quedan en rotación durante un tiempo desde el momento que empieza el cierre de la puerta (si se abre la puerta ref. 4, por ejemplo con la mano o empujándola con otra botella/lata, los rodillos de trabajo se paran); una vez transcurrido el tiempo normalmente necesario para que caiga el cuerpo en los rodillos y su aplastamiento, los rodillos continúan en rotación durante algunos segundos más para permitir una acción de auto limpieza. Después de que los rodillos se paren en el display ref. 1 aparece el mensaje de petición de introducción de materiales (ver par. 8.2)
4. Evitar sobrecargar de manera inútil la máquina. En lo posible, esperar a que la máquina pare el ciclo de trituración/aplastamiento (un ciclo dura cerca de 7÷8 segundos) antes de introducir el otro. Esto es aún más importante si la máquina dispone de impresora
De hecho, la impresión se refiere normalmente a lo que indica la fotocélula ref. 5 Figura 4, que puede distinguir el paso de las botellas o latas solo si están a una distancia equidistante.

En caso de atasco o acumulación anormal de material entre los rodillos, estos invierten automáticamente la marcha y vuelven a partir por un máximo de 3 veces; si el atasco o la acumulación no se resuelve, la máquina se para y se pone en estado de alarma; en tal caso, quitar el enchufe eléctrico de la alimentación de la toma y pedir la actuación del personal expresamente autorizado y encargado del mantenimiento.

9.3 SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA DE RECOGIDA DE MATERIAL DE RESIDUO



Antes de acceder al saco del material triturado/aplastamiento, ponerse guantes impermeables anticorte y antiquemadura.

Con referencia a la Figura 5, el saco de recogida se encuentra en el compartimento inferior de la máquina bajo los rodillos trituradores/aplastadores; para acceder, abrir la puerta, normalmente cerrada y bloqueada con la cerradura a llave.

Nada más se abra la puerta, en el display aparece el escrito "PUERTA ABIERTA"; si los rodillos están en movimiento, se paran prácticamente al momento y no se pueden volver a poner en marcha si antes la puerta no se cierra (el microinterruptor de seguridad controla la posición).

Extraer la estructura que sostiene el saco (está apoyado en los carriles de acero); quitar el saco lleno y substituir con uno vacío y limpio; limpiar el sensor y la zona circundante; una vez guardado el saco vacío en la estructura, introducirlo en el compartimento y cerrar a llave la puerta.



La llave la debe tener y debe llevar una persona responsable y debe ser usada por él durante el tiempo estrictamente necesario; no dejarla colocada en la cerradura sin vigilancia.

Cuando el saco está por encima de la zona límite, el sensor "saco lleno" pide la parada de la máquina, en el display aparece "CONTENEDOR LLENO" y la máquina no puede volver a ponerse en marcha si antes no se vacía el saco.



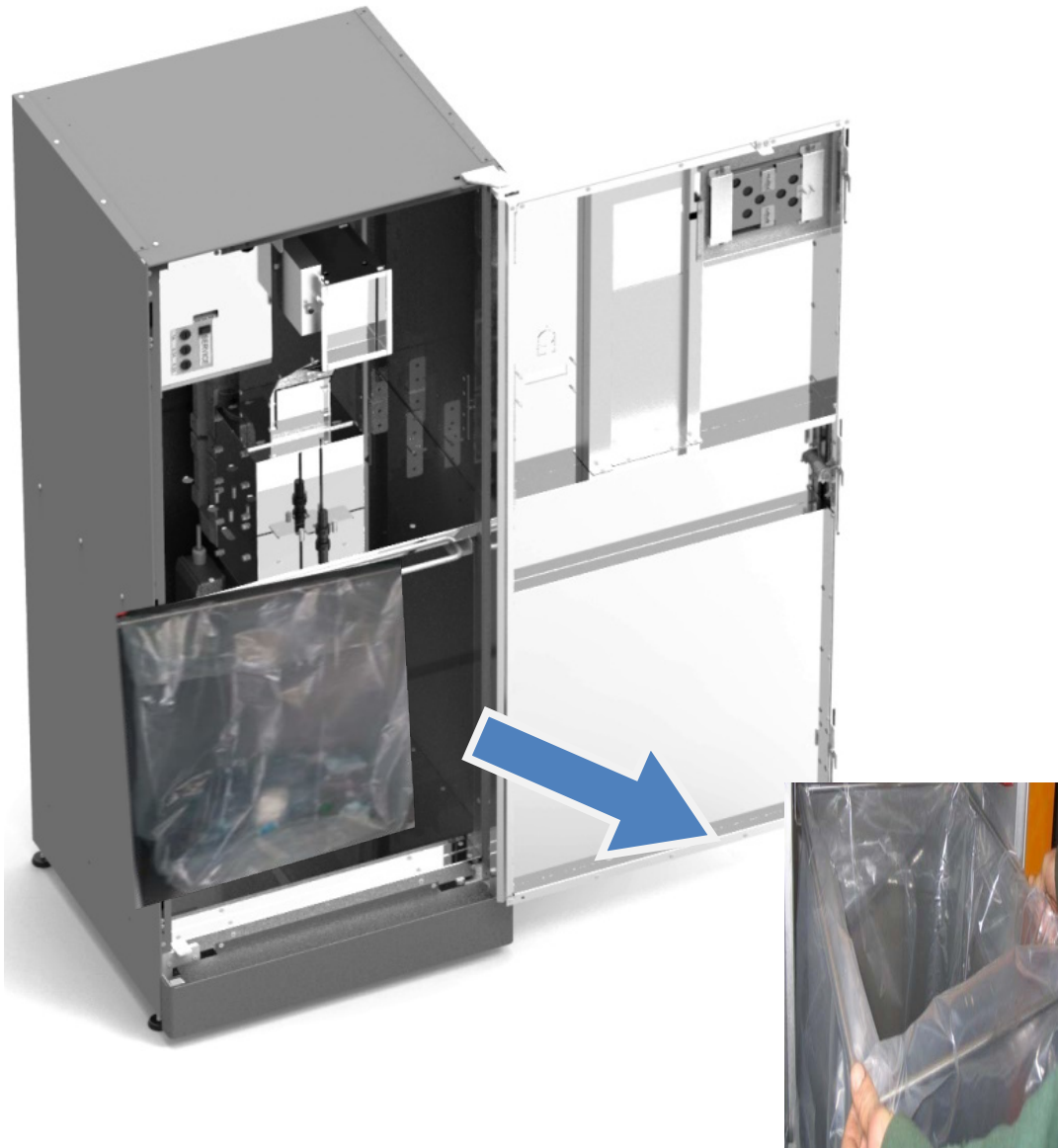
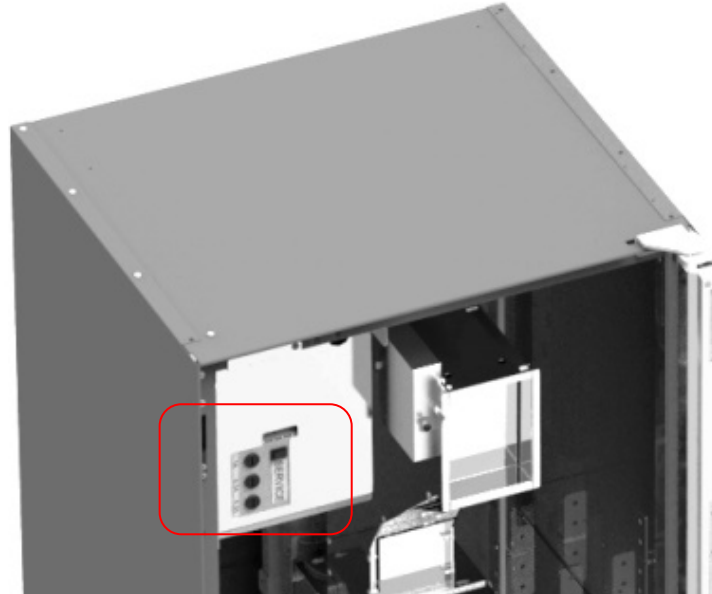


Fig. 5





10 PROGRAMACIÓN

En la zona superior del compactador, una vez abierta la puerta, aparece el botón «SERVICE» que permite entrar en programación:



El display touch muestra la siguiente pantalla:

	Salir de la pantalla y regresar a la pantalla anterior
	Visualización de todas las versiones firmware y software
	Permite seleccionar el idioma de las descripciones de los menús de programación y de configuración de la máquina
	Permite configurar la sanificación, la compactación, habilitar la impresora y ajustar los mensajes en las pantallas
	Permite habilitar una posible impresora y configurar la impresión del ticket
	Permite acceder a los submenús de programación
	Permite reiniciar el sistema
	Permite reiniciar los errores presentes
	Permite actualizar el software de la tarjeta principal
	Permite visualizar los ciclos efectuados, el bono y los bloques de la máquina


	Permite efectuar una sanificación del sistema en manual
	Hace girar las cuchillas del compactador en sentido de las agujas del reloj y en sentido contrario, y bloquear o desbloquear la puerta de introducción de botellas
	Permite registrar en la base de datos las botellas que se desea que sean aceptadas por el compactador
	Icono de prueba para mandos al servidor API



10.1 CONFIGURACIONES

Tiempo de compactación en segundos: permite configurar la duración (en segundos) de la compactación, es decir por cuanto tiempo están en movimiento las cuchillas encargadas de triturar los residuos.

Utilizando los dos renglones siguientes de la página se puede programar, con arreglo a las exigencias propias, el intervalo de tiempo en que se efectúa la sanificación automática, seleccionando también la duración (en segundos) del rociado de líquido de sanificación dentro del tubo.

	<p>Es muy importante <u>comprobar periódicamente</u> que haya líquido sanificante dentro del frasco para que la sanificación automática, además de mantener continuamente la higiene de la máquina, garantiza su funcionamiento correcto.</p> <p>UTILIZAR DETERGENTE, SANIFICANTE, DESODORANTE PERFUMADO CON BASE NEUTRA (se puede utilizar cualquier producto profesional concentrado perfumado para diluir con agua).</p> <p>Importante: <u>NO UTILIZAR SOLUCIONES ÁCIDAS NI AGRESIVAS.</u></p>
---	---

Ciclos adicionales después de saco lleno: es posible modificar el número de botellas/latas que se puede introducir después del primer aviso de llenado del saco. Si se configura 0 (cero) quiere decir que tan pronto la fotocélula detecta el nivel de “saco lleno” (configurado de antemano a 10 cm) la máquina se para enseguida después sin que sea posible poner otros residuos. Si, en cambio, se desea recibir un previo aviso de saco lleno, modificando la calibración de lectura de “demasiado lleno” de la fotocélula, entonces es posible indicar un número (por ej. 12) de manera que se puedan introducir otras 12 botellas después de recibir el previo aviso mail de llenado del saco.

Api URL: introducir la dirección del server API.

Api key: introducir la clave de acceso al servicio API.

Enable qrcode generation: activa o desactiva la generación Qrcode que pueden utilizarse como bono después de compactar las botellas.

Qrcode reader present: activar después de instalar un lector Qrcode. Si está activado, permite leer los códigos de barra de las botellas y, si estos códigos están presentes en la base de datos de botellas, permite desbloquear la puerta.

Si el lector no está presente y y tras desactivar este mando, la puerta está siempre desbloqueada y solo se bloquea durante la compactación.













10.2 IMPRESORA

También es posible habilitar la impresora, si la hay. A utilizar cuando se desea emitir un ticket que atestigüe que se ha utilizado la máquina y a vincular a un bono.

Utilizando los renglones siguientes se podrá programar con qué frecuencia se emite el ticket y en qué posición poner un eventual logotipo y qué tipo de mensaje imprimir.



10.3 PANEL DE CONTROL

	Salir de la pantalla y regresar a la pantalla anterior
	Actualizar tipo de interfaz
	Actualizar personalización
	Actualizar multimedia
	Actualizar engine
	Parámetros de identificación
	Reiniciar engine
	No utilizado
	Permite ajustar la fecha y la hora
	Permite acceder a las configuraciones del tablet
	Permite mostrar u ocultar la ventana de debug



10.3.1 ACTUALIZAR INTERFAZ

INTERFAZ: Identifica una interfaz tanto desde el punto de vista gráfico (colores, esquema, tipo de botones, etc.) como desde el punto de vista de la lógica de funcionamiento (categorías/selecciones, teclado alfanumérico, selección de los iconos, sucesión de las pantallas para llegar a la selección del producto).



Luego de establecer el código alfanumérico correcto dentro de los parámetros de identificación, se utiliza este icono para actualizar el tipo de interfaz.

La actualización se puede hacer a distancia (si la tableta está conectada a internet), o localmente; en este último caso, el archivo correspondiente a la interfaz debe cargarse previamente en la tableta mediante una memoria USB.

La actualización a distancia es completamente automática, la tableta se conecta al servidor, descarga el archivo e instala y ejecuta la interfaz.

El archivo relativo a la interfaz es un archivo comprimido (extensión .zip) cuyo nombre está formado por cualquier secuencia alfanumérica larga como máximo 20 caracteres (por ej.: INTERFAZ00000003.zip). Para cargar este archivo en la tableta, después de haberlo copiado en una memoria USB, se procede del siguiente modo:

Introducir la llave en lo puerto USB que se muestran en la foto.



seleccionar el icono “copiar de USB” en el panel de control y luego seleccionar el icono



“Seleccionar archivo”; se abrirá una ventana de diálogo que permitirá seleccionar el archivo deseado de la memoria USB que se copiará automáticamente en la tableta. Cuando termina de copiar se visualizará el icono “Actualizar interfaz” que instala y ejecuta la interfaz.



10.3.2 ACTUALIZACIÓN DE LA PERSONALIZACIÓN

PERSONALIZACIÓN: En una determinada interfaz, es útil para “personalizar” los elementos de la interfaz que se pueden modificar.

Por ejemplo:

Determina cuántos y cuáles idiomas se seleccionan en una interfaz.

Define cuáles y cuántas categorías/selecciones están disponibles en una máquina de calor.

Define la base de datos de los productos y las listas de ingredientes correspondientes.

Luego de establecer el “código de personalización” correcto dentro de los parámetros de identificación



, se utiliza este icono para actualizar la personalización.

También en este caso, la actualización se puede hacer a distancia (si la tableta está conectada a internet), o localmente; en este último caso, el archivo correspondiente a la interfaz debe cargarse previamente en la tableta mediante una memoria USB.

La actualización a distancia es completamente automática, la tableta se conecta al servidor, descarga el archivo e instala y ejecuta la interfaz actualizada con la nueva personalización.

El archivo relativo a la personalización de la interfaz es un archivo comprimido (extensión .zip) cuyo nombre está formado por cualquier secuencia alfanumérica larga como máximo 20 caracteres (por ej.: PERSONALIZAR000002.zip). Para cargar este archivo en la tableta, después de haberlo copiado en una memoria USB, se procede del siguiente modo:

Introducir la llave en lo puerto USB que se muestran en la foto.



seleccionar el icono “copiar de USB”



“Seleccionar archivo”; se abrirá una ventana de diálogo que permitirá seleccionar el archivo deseado de la memoria USB que se copiará automáticamente en la tableta. Cuando termina de copiar se visualizará el icono “Actualizar personalización” que instala y ejecuta la interfaz.



10.3.3 ACTUALIZACIÓN MULTIMEDIA

MULTIMEDIA: Identifica la “colección” multimedia utilizada por la máquina (serie de vídeo, imágenes).



Luego de establecer el "código multimedia" correcto dentro de los parámetros de identificación, se utiliza este icono para actualizar la colección multimedia.

También en este caso, la actualización se puede hacer a distancia (si la tableta está conectada a internet), o localmente; en este último caso, el archivo correspondiente al multimedia debe cargarse previamente en la tableta mediante una memoria USB.

La actualización a distancia es completamente automática, la tableta se conecta al servidor, descarga el archivo, instala y ejecuta la interfaz actualizada con los nuevos contenidos multimedia.

El archivo relativo a los contenidos multimedia es un archivo comprimido (extensión .zip) cuyo nombre está formado por cualquier secuencia alfanumérica larga como máximo 20 caracteres (por ej.: MEDIA000002.zip). Para cargar este archivo en la tableta, después de haberlo copiado en una memoria USB, se procede del siguiente modo:

Introducir la llave en lo puerto USB que se muestran en la foto.



seleccionar el icono “copiar de USB” en el panel de control y luego seleccionar el icono



“Seleccionar archivo”; se abrirá una ventana de diálogo que permitirá seleccionar el archivo deseado de la memoria USB que se copiará automáticamente en la tableta. Cuando termina de copiar se visualizará el icono “Update multimedia” que instala y ejecuta la interfaz actualizada con los nuevos contenidos multimedia.

11 MANTENIMIENTO

11.1 PREÁMBULO

Con el tiempo la máquina necesitará inevitablemente alguna intervención de mantenimiento, la cual, con las finalidades del presente manual e de los riesgos que dichas intervenciones podrían implicar, podrían ser de dos tipos:

- Intervenciones de **mantenimiento ordinario**: son todas las operaciones realizadas de forma periódica o incluso ocasionalmente para mantener eficaz y en buen estado la máquina, que no requieren una preparación o una profesionalidad específica, **que pueda realizar el personal no especializado, pero en no por los usuarios**, para que se respeten escrupulosamente todas las instrucciones indicadas en el presente manual.

- intervenciones de **mantenimiento extraordinario**: son todas las operaciones realizadas de forma periódica o incluso ocasionalmente, para mantener eficaz y en buen estado la máquina, que requieren una preparación, una profesionalidad y/o una competencia específica, que **deba realizarlas personal especializado, profesionalmente designado** (cuando así lo exijan las leyes y reglamentos aplicables) en posesión de todas las nociones técnicas y normativas para la ejecución de los trabajos con excelente calidad.

Todas las intervenciones de mantenimiento periódico, descritas en el presente capítulo, si no se indica lo contrario, se entienden que son de mantenimiento ordinario.



Cualquier operación de mantenimiento y/o limpieza, también si parece sumamente sencilla, se tiene que efectuar solo y exclusivamente después de haber desenchufado la clavija de la toma de corriente, esto para evitar que otras personas puedan poner en marcha la máquina, incluso accidentalmente por otros. Además, siempre que fuese necesario, para llevar a cabo la o las intervenciones, quitar una protección y/o desactivar un dispositivo de seguridad, adoptar todas las medidas necesarias y posibles para que los demás no estén expuestos a los consiguientes riesgos (por ejemplo, llevar la máquina a un lugar al que solo pueda acceder personal expresamente autorizado, rodear la zona de las operaciones con bandas y/o cadenas blancas y rojas exponiendo de manera temporal carteles de advertencia de peligro por trabajos en curso, etc.); cualquier protección se debe llevar a cabo de manera correcta, bloqueándola con los medios previstos de fijación, y cada dispositivo de seguridad reactivado, nada más cesen las razones que han hecho necesarias la eliminación temporal.

11.2 MANTENIMIENTO PERIÓDICO ORDINARIO

- **Al final de cada día**, llevar a cabo una cuidadosa limpieza de la máquina, siguiendo las instrucciones presentadas en el apartado 12.
- **Al comienzo de cada día** asegurarse de que los dispositivos de seguridad estén perfectamente íntegros y funcionen correctamente, llevando a cabo los controles indicados en el apart. 11.3.

11.3 CONTROLES DE EFICIENCIA DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Al inicio de cada jornada se deben efectuar los siguientes controles y comprobaciones:

1. Comprobación de la puerta de cierre de la boca de introducción y de la eficacia del correspondiente sistema de seguridad.

La puerta debe estar íntegra y sin roturas, magulladuras, corrosiones, etc.

Encender la máquina, empezar un ciclo vacío (empujar un poco la puerta y dejarla); mientras que el ciclo vacío está en curso, abrir la puerta lentamente: la máquina debe parar cuando la luz entre la puerta y el borde inferior de la boca de introducción es de máx. 15 mm.

2. Comprobación del cierre de la puerta frontal y eficacia de su correspondiente interruptor

La puerta debe estar íntegra y sin roturas, magulladuras, corrosiones, etc.

Encender la máquina, llevar a cabo un ciclo vacío como se describe en el p.to 1. Mientras el ciclo está en curso, abrir lentamente la puerta: la máquina debe pararse cuando la luz entre la puerta y la batiente es de máx. 4 mm. Comprobación de la eficacia del cierre con llave de la puerta.

3. Comprobación de la integridad de los resguardos fijos.

Comprobar visualmente que estén todos en su sitio, en buen estado (sin magulladuras marcadas, corrosiones, grietas, agrietamientos, etc.) y bloqueados con todos los medios de fijación previstos.

Solo con que uno de dichos controles diese negativo, no usar la máquina, desconectar el enchufe de la toma de alimentación eléctrica y pedir la intervención de la empresa fabricante

11.4 POSIBLES AVERÍAS Y/O ANOMALÍAS

A continuación se indican algunas anomalías que podrían comprobarse durante el funcionamiento de la máquina; la consiguiente intervención deberá ser realizada de acuerdo con las instrucciones proporcionadas, donde existan, y **solo después de haber desconectado la máquina de la alimentación eléctrica.**

Avería y/o anomalía	Posibles causas	Remedios
El display touch no se activa	<ul style="list-style-type: none"> Falta de tensión de alimentación eléctrica 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar las protecciones de la línea eléctrica de arriba; si fuese necesario, reponerlas Poner bien el enchufe en la toma Comprobar las conexiones eléctricas
La máquina no empieza o se para de golpe	<ul style="list-style-type: none"> Intervención de fusibles de protecciones Un dispositivo de seguridad está activado: posibles mensajes en el display: <ul style="list-style-type: none"> ➤ CERRAR LA PUERTA ➤ SACO LLENO ➤ BLOQUEO MOTOR 	<ul style="list-style-type: none"> Sustituirlos (mantenimiento extraordinario) Comprobar que la puerta de introducción cierre bien; comprobar los microinterruptores de seguridad Vaciarlo o sustituirlo con uno vacío Desconectar el enchufe y pedir la intervención de un técnico experto en ingeniería eléctrica (mantenimiento extraordinario)
Fotocélulas producto	<ul style="list-style-type: none"> El sensor está sucio o algo interfiere con su radio de acción El sensor está dañado 	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar el sensor y la zona de los alrededores Substituir el sensor
La impresora (opcional) no imprime los informes	<ul style="list-style-type: none"> La impresora está averiada La fotocélula y/o el retrocatadióptrico del correspondiente producto están sucios 	<ul style="list-style-type: none"> Substituir la impresora Limpiarlos

11.5 MANTENIMIENTO ELÉCTRICO

Antes de empezar cualquier operación, quitar el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.

En caso de daños del cable eléctrico suministrado con la máquina, no se debe substituir con un cable cualquiera, sino solicitar un nuevo cable, que después deberá ser instalado solo por personal técnico de la empresa constructora o autorizado por la misma o por una persona con cualificación similar.



Cualquier intervención que involucrase directamente o indirectamente al equipo eléctrico de la máquina, incluso motores, debe realizarla personal especializado, profesionalmente clasificado, en posesión de todos los conocimientos técnicos y normativos para una ejecución de los trabajos de excelente calidad. Por lo tanto se trata de intervenciones de mantenimiento extraordinario.



No modificar nunca los valores de calibre de los diferentes dispositivos.

12 INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA



Estas actividades deben ser realizadas por personal con experiencia práctica en el aparato, al tratarse de seguridad y de higiene.

Con el fin de garantizar un funcionamiento óptimo de la máquina en el tiempo, debe ser objeto de un mantenimiento periódico adecuado. Este capítulo está dedicado a las operaciones de mantenimiento y a sus plazos, que se deben considerar indicativos, ya que dependen de diferentes factores, como el tipo de productos usados, las condiciones climáticas y, especialmente la humedad, etc. Las operaciones descritas en este capítulo no abarcan todas las intervenciones de mantenimiento. Todas las operaciones de limpieza se deben realizar después de quitar la alimentación eléctrica al compactador. En ningún caso se permite el uso de chorros de agua directos y/o de alta presión para lavar el compactador. Con el fin de evitar riesgos de oxidación o de agresiones químicas en general, es necesario mantener bien limpias las superficies pintadas y de acero inoxidable.



Empujar la máquina accionando el interruptor general y quitar el enchufe antes de iniciar las operaciones de limpieza. No lavar el distribuidor con chorros de agua directos y/o con alta presión.



Antes de iniciar cualquier operación, ponerse guantes anticortes, antiquemaduras e impermeables para evitar heridas en caso de contacto accidental con los rodillos y/o con fragmentos puntiagudos o cortantes y de riesgo para la salud en caso de contacto con sustancias podridas que podrán estar presentes en las partes a limpiar.

12.1 PUNTOS DE LIMPIEZA IMPORTANTES

Utilizar los productos de limpieza ateniéndose estrictamente a las dosis indicadas en la etiqueta. No utilizar detergentes demasiado «agresivos» (usar soluciones de base neutra), ya que podrían dañar algunas partes. Por tanto, el fabricante rechaza toda responsabilidad por daños causados por el uso incorrecto de dichos detergentes o por el uso de agentes tóxicos.

Extraer el saco o el contenedor o contenedores de material de residuos y limpiar el compartimento en el que se han estancado quitando cualquier posible residuo sólido. Para evacuarlos, se debe utilizar un aspirador. Quitar posibles acumulaciones y/o incrustaciones de los puntos poco accesibles, **utilizando también unos raspadores u otros objetos de plástico duro y/o unas brochas con cerdas rígidas sintéticas; no usar nunca objetos metálicos, sobre todo si son cortantes y/o puntiagudos, para no dañar las superficies y/o los sensores y/o, si estuviera presente, la fotocélula y su correspondiente retrocatadióptrico; solo en caso de verdadera necesidad, utilizar pequeños chorros de aire comprimido, pero solo después de haber hecho que se alejara a distancia de seguridad donde fuera que se encontrase en las cercanías y haberse puesto una mascarilla adecuada de protección contra la inhalación de polvo y gafas de protección total de los ojos.**

Airear el ambiente durante el uso del aire comprimido y, sucesivamente, durante al menos 30 minutos.

Posicionar una bandeja bajo los rodillos. Pasar con un paño limpio con líquido, sanificar la parte interna de la embocadura de introducción hasta donde es posible llegar con la mano yendo con cuidado de que el paño no se caiga en el interior. De la misma manera, pasar también, siempre que sea posible, la parte interna de la puerta de la boca de introducción. Con un pulverizador de mano mojando los rodillos de operación con líquido sanificante por encima (a través de la apertura de introducción de piezas) y por debajo (abrir la puerta), por lo tanto, realizar cuatro ciclos de vacío a la máquina; mojarlos de nuevo y realizar otros cuatro ciclos de vacío. Pasar las superficies internas del compartimento inferior con paños limpios bañados con líquido sanificante y después secar. Si se utilizan contenedores rígidos de recogida de desechos sólidos y líquidos, vaciar el contenedor o contenedores y pasarlos internamente y externamente con un paño limpio bañado con líquido sanificante, dejar que el líquido actúe en las superficies durante cerca de 30 minutos, lavar el contenedor o contenedores con agua y producto detergente para vajillas, enjuagarlos y secarlos con cuidado para evitar estancamientos de líquidos.

Limpiar la estructura porta saco o el carro porta contenedor o contenedores rígidos con paños limpios impregnados de líquido sanificante. Una vez estén secos, colocar un saco en la nueva estructura o, si fuese el caso, en el contenedor superior. Lavar posibles manchas en las superficies externas utilizando solo trapos impregnados de líquido sanificante, esperar unos 30 minutos, y luego repasar las superficies con un paño limpio bañado con agua potable. Por último, limpiar bien las superficies.

Cuando se hayan finalizado las operaciones, lavarse y desinfectarse bien las manos.

12.2 INACTIVIDAD

En previsión de una parada larga de inactividad de la máquina, se deben adoptar sus debidas precauciones para que no se creen situaciones peligrosas en el arranque Por una parada larga se entiende un periodo de inactividad completo superior a un mes.

Para largos periodos de reposo hay que:

- Limpiar cuidadosamente la máquina y secarla;
- Controlarla cuidadosamente y sustituir las partes dañadas o gastadas;
- Comprobar el apriete de los tornillos y pernos;
- Cubrir la máquina después de haberla colocada en un ambiente protegido.

La nueva puesta en funcionamiento del compactador automático debe efectuarse siguiendo las indicaciones del apartado “Instalación” del presente manual.